



# LA VALLÉE DE LA VÈZÈRE

GUIDE TOURISTIQUE 2019 / TOURIST GUIDE 2019 / GUÍA DE TURISMO 2019

[www.lascaux-dordogne.com](http://www.lascaux-dordogne.com)



# Les Jardins

Confluent Dordogne / Vézère



# Panoramiques de Limeuil



Nouveauté : les jeux géants !  (giant games)



JARDINS THÉMATIQUES ■ ATELIERS NATURE ■ BOUTIQUE, GLACIER & LIBRAIRIE

24510 Limeuil - Tél. 05 53 73 26 13 - [www.jardins-panoramiques-limeuil.com](http://www.jardins-panoramiques-limeuil.com)

Au Fil du Temps : Tél. 05 53 57 52 64 - [www.au-fil-du-temps.com](http://www.au-fil-du-temps.com)

Propriété : municipalité de Limeuil • Gestion/animation : Asso. Au Fil du Temps

Retrouvez notre programme d'animations sur  
[www.agenda-aufildutemps.com](http://www.agenda-aufildutemps.com)



# SOMMAIRE

-4-

**CARTE DE LA VALLÉE  
DE LA VÈZÈRE**

-23-

**CRISTALLISATIONS,  
GROTTES ET GOUFFRE**

-54-

**ACTIVITÉS  
EN PLEINE NATURE**

-7-

**LA VALLÉE DE LA VÈZÈRE  
DESTINATION DURABLE**

-26-

**CHÂTEAUX ET FORTERESSES**

-58-

**MUSÉES, ÉCOMUSÉES  
& SAVOIRS-FAIRE**

-8-

**LA VALLÉE DE LA VÈZÈRE  
DESTINATION FAMILLE**

-30-

**JARDINS**

-63-

**TERROIR  
À VOS PANIERS !**

-9-

**NOS VILLAGES**

-35-

**S'AMUSER**

-70-

**À TABLE !  
BONNES ADRESSES POUR  
SE RESTAURER**

-10-

**LASCAUX & LA PRÉHISTOIRE**

-47-

**NAVIGUER**

-53-

**DÉCOUVRIR  
LA VALLÉE VÈZÈRE NATURE**

-77-

**LES PRODUITS TYPIQUES  
DE LA VALLÉE VÈZÈRE**

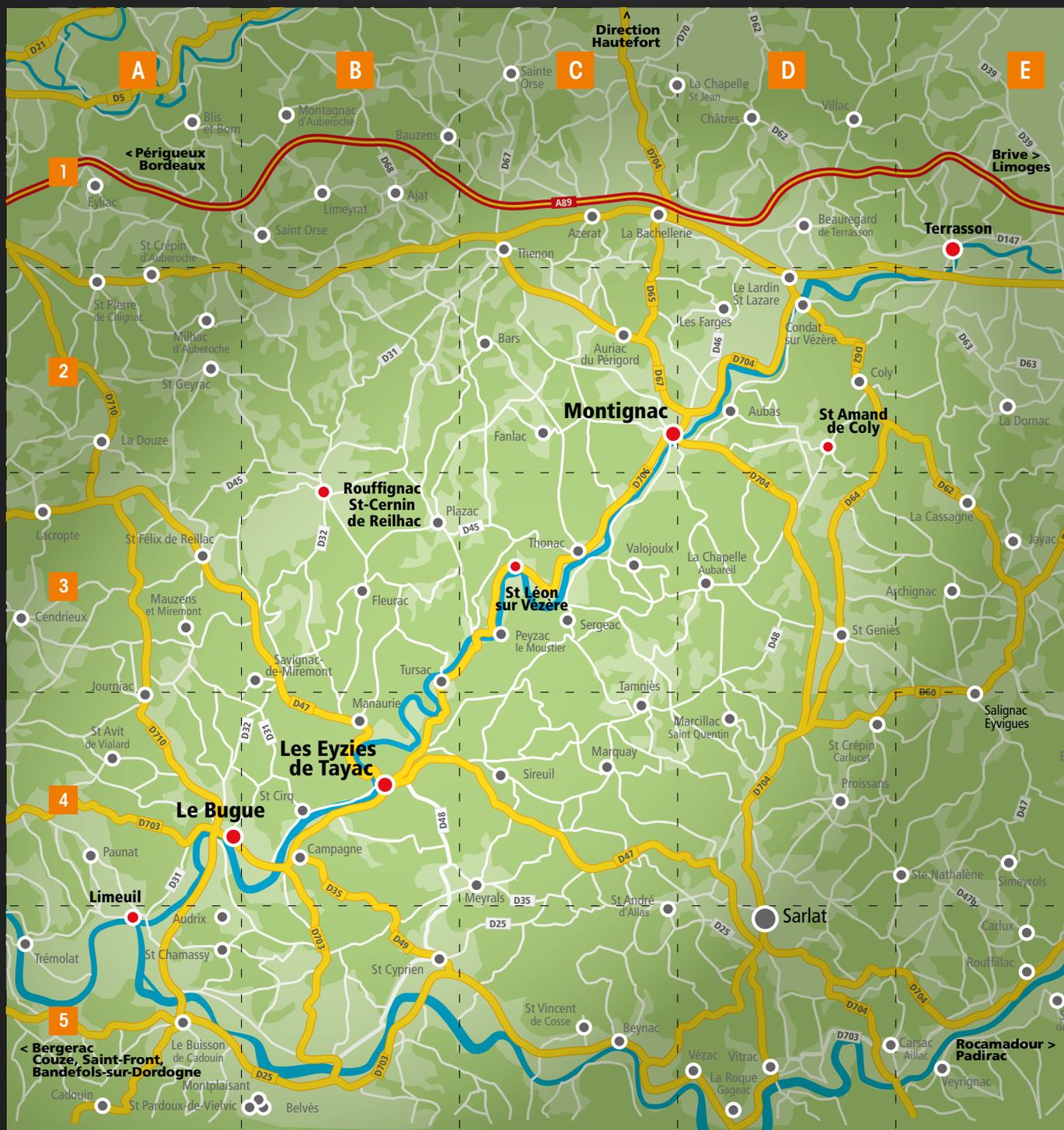
-20-

**SITES TROGLODYTIQUES**

-78-

**MARCHÉS**

# BIENVENUE DANS LA VALLÉE DE LA VÈZÈRE PERLE PRÉHISTORIQUE DU PÉRIGORD



## VENIR EN VALLÉE DE LA VÈZÈRE



• GARES PÉRIGUEUX, LE BUGUE, LES EYZIES, THENON, CONDAT-LE-LARDIN, TERRASSON, BRIVE-LA-GAILLARDE, LE BUISSON DE CADOUIN, SARLAT :  
Lignes : Paris Toulouse,  
TGV Paris / Bordeaux, Limoges / Agen.



• BERGERAC  
(liaisons nationales et internationales)  
• BRIVE  
(liaisons nationales et internationales)



• Paris - Toulouse par A20  
• Bordeaux - Lyon par A89.  
• A89 - Gare de Péage de THENON à 2km de LA BACHELLERIE - Sortie 17

Bordeaux : 2h - Toulouse : 2h - Lyon : 4h  
Paris : 4h30 - Nantes : 4h45  
Marseille : 5h30 Lille : 6h30  
Strasbourg : 7h45

● Vallée de la Vézère

# L'OFFICE DE TOURISME LASCAUX-DORDOGNE VALLÉE VÉZÈRE

« À vos côtés avant, pendant et après votre séjour »

5 BUREAUX ET 2 POINTS D'INFORMATION TOURISTIQUE

contact@lascaux-dordogne.com



## BUREAU DE MONTIGNAC

Place Bertran-de-Born  
24290 Montignac  
Tél. +33 5 53 51 82 60

## BUREAU DES EYZIES

19, avenue de la Préhistoire  
24620 Les Eyzies  
Tél. +33 5 53 06 97 05

## BUREAU DU BUGUE

22, place de l'Hôtel de Ville  
24260 Le Bugue  
Tél. +33 5 53 07 20 48

## BUREAU DE ROUFFIGNAC

Place Simone Veil  
24580 Rouffignac-Saint-Cernin-de-Reilhac  
Tél. +33 5 53 05 39 03

## BUREAU DE LIMEUIL

Jardin de la Mairie  
24510 Limeuil  
Tél. +33 5 53 63 38 90



www.lascaux-dordogne.com

## POINT INFO ST LÉON-SUR-VÉZÈRE

Le bourg - 24290 St Léon-sur-Vézère  
Tél. +33 5 53 51 08 42  
pointinfostleonsurveze@orange.fr

## POINT INFO ST AMAND-DE-COLY

Horaires d'ouverture, contacter la Mairie  
Le Bourg - 24290 St Amand-de-Coly  
Tél. + 33 5 53 51 04 56  
contact@saintamanddecoly.fr

## HORAIRES D'OUVERTURE

### MONTIGNAC - LES EYZIES - LE BUGUE

• Janvier / Février / Mars  
Octobre / Novembre / Décembre :

10h - 12h30 et 14h - 17h

Du lundi au vendredi.

Fermé l'après-midi le lundi et le jeudi

• Avril / Mai / Juin / Septembre :

9h30 - 12h30 et 14h - 18h

Du lundi au samedi, et les jours fériés.

Dimanche 9h30 - 12h30

• Juillet / Août :

9h30 à 18h30

Tous les jours

### ROUFFIGNAC

• Mai / Juin / Juillet / Août :

9h30 - 12h30

Du mardi au dimanche.

### LIMEUIL

• Avril / Mai / Juin / Septembre :

10h - 13h et 14h - 17h

Lundi, mardi, jeudi et vendredi

• Juillet / Août :

10h - 13h et 14h - 18h

Lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi et dimanche.



DÉCOUVREZ LES CARACTÉRISTIQUES PROPRES À CHAQUE PARTENAIRE PRÉSENT DANS LE GUIDE, GRÂCE À NOTRE LISTE DE PICTOS ET LOGOS.



Espèces



Carte Bleue



Chq. Vacances



Chèque



Ticket Restaurant



Monuments  
Historiques



Jardins  
Remarquables



Sites Classés



Qualité Tourisme



Logis de France



Bienvenue  
à la Ferme



Tourisme  
& Handicap



Groupes



Wifi



Parking



Animaux  
Acceptés



Restauration



Aire de  
pique-nique



Centre de tourisme  
équestre



NF Environnement



Green Globe

Informations extraites de la base de données SIRTAQUL au 27/11/2018, à partir des informations fournies par les annonceurs. Liste additive de notre guide touristique 2019 sur demande explicite à nos conseillers en séjour uniquement. Directrice de publication : A. Roger. Responsable de rédaction : Alain Guntz. Cynthia Valentin. Crédits photos : M. Gabiole, A.Borderie @Pixabay, A.L.R. @J. Hamelin, © Grand Site, ©Duval, ©E. Chapuy, ©Parc du Château de Campagne, ©lebourmat, ©JeromeMorel, ©GérardJAWORSKI, ©barbaramathijs, ©Reignac, ©Dan Courtice, ©ALR, ©jardin d'Erignac, ©Paste/Girault, ©DomainedeBarde, ©Brun, ©Guillemot. Réalisation : @Comevents. Photos, textes, tarifs et plan non contractuels. Reproduction même partielle interdite. L'éditeur décline toute responsabilité quant aux erreurs ou omissions qui pourraient être insérées dans le document.



# LA VALLÉE DE LA VÈZÈRE, EN ROUTE VERS UNE DESTINATION DURABLE

Soucieux de la préservation environnementale et de la transmission de ce territoire aux mille et une merveilles, les acteurs touristiques du territoire s'engagent pour l'environnement à travers les labels nationaux, européens et internationaux.

## DE QUOI S'AGIT-IL ?

LA CERTIFICATION & LES LABELS ÉCOLOGIQUES permettent de valider, grâce à un audit, la mise en place d'actions sur les thèmes suivants : politique environnementale, réduction des consommations d'énergie et d'eau, réduction des déchets et des produits dangereux, achats responsables et sensibilisation des visiteurs. Voici les labels présents sur notre territoire.



### NF ENVIRONNEMENT

« SITES DE VISITE » (2014)  
Certification écologique officielle française délivrée par l'AFNOR. La Vallée Vézère est depuis 2016 le territoire pilote pour tester ce label.

**Gb** European official ecological certification. The Vallée Vézère is since 2016, the pilot territory to test this label.

**Es** Certificación ecológica francesa oficial. La Vallée Vézère es desde 2016, el territorio piloto para probar esta label.



### ECOLABEL EUROPEEN HEBERGEMENT TOURISTIQUE (2003)

Certification écologique officielle européenne délivrée en France par l'AFNOR.

**Gb** European official ecological certification.

**Es** Certificación ecológica oficial europea.



### CLEF VERTE

(1998)  
Label international créé en France par l'association Teragir pour les hébergements touristiques et restaurants traditionnels.

**Gb** International label created in France by the Teragir association for tourist accommodation and traditional restaurants.

**Es** Sello internacional creado en Francia por la asociación Teragir para alojamientos turísticos y restaurantes tradicionales.



### GREEN GLOBE

(1994)  
Label international créé par l'organisation mondiale du tourisme pour tout acteur touristique.

**Gb** International label created by the world organization of tourism for any tourist actor.

**Es** Etiqueta internacional creada por la organización mundial del turismo para todos los actores turísticos.

**Gb** Since the tourist professionals of this multifaceted territory are actively involved in protecting the environment and passing along the local traditions, they are federated through national, European and international labels.

Official certification and ecological labels make it possible for a third-party audit to verify the implementation of actions such as reducing energy and water consumption, decreasing waste and the use of dangerous products, purchasing responsibly, and raising visitor awareness of environmental issues.

**Es** Preocupados por la conservación del medioambiente y por la transmisión de este territorio a las mil maravillas, los actores turísticos se comprometen con el medioambiente a través de las etiquetas nacionales, europeas e internacionales.

La certificación y las etiquetas ecológicas permiten validar, gracias a una auditoría, la implementación de medidas para la reducción de los consumos de energía y de agua, para la reducción de desechos y de productos peligrosos, para unas compras responsables y para la sensibilización de los visitantes.

## SOUCIEUX D'AGIR AUSSI ?

L'office de tourisme Lascaux-Dordogne, Vallée Vézère identifie pour vous les prestataires engagés dans ces démarches volontaires de labellisation :

### NF Environnement

- Le Gouffre de Proumeyssac
- La Roque Saint-Christophe
- Le Château de Hautefort

### Ecolabel Européen

- Camping le Paradis
- Manoir du Chambon
- Terre de Jor

### Clef Verte

- Camping Le Paradis
- Chambre d'Hôtes Lasserre Perdisso
- Camping St Avit Loisirs

### Green Globe

- Parc Le Bournat



## LE TOURISME DURABLE, C'EST AUSSI TOURISME & HANDICAP (2001) :

Un label national créé par l'État français avec pour but d'apporter une information objective sur l'accessibilité des équipements touristiques en tenant compte des quatre types de handicaps : auditif, mental, moteur et visuel. En Vallée Vézère il existe 13 sites touristiques, 4 hébergements labellisés. Brochure disponible dans nos bureaux d'information.

**Gb** SUSTAINABLE TOURISM IS ALSO ABOUT "TOURISME & HANDICAP": This national label was created by the French government to provide objective information on the accessibility to tourist equipments, taking into account four types of disability: hearing, mental, motor and visual. In the Vézère Valley, this label is attributed to 13 tourist sites and four accommodation establishments. Request the brochure at our tourist information offices.

**Es** EL TURISMO SOSTENIBLE EST TAMBIÉN TURISMO Y DISCAPACIDAD: Una etiqueta nacional creada por el Estado francés con el objetivo de aportar una información objetiva sobre la accesibilidad a equipamientos turísticos teniendo en cuenta cuatro tipos de discapacidades: auditiva, mental, motora y visual. En el valle del Vézère existen 13 sitios turísticos y 4 alojamientos certificados. Folleto disponible en nuestras oficinas de información.

# LA VALLÉE DE LA VÈZÈRE, UN TERRITOIRE PROTÉGÉ ET RECONNU

La Vallée de la Vézère dispose de milieux naturels humides, forestiers et géologiques à fort intérêt écologique, abritant des espèces protégées.



Papillon Cuivré des marais,  
3 espèces de libellules  
3 espèces d'insectes



Loutre et 8 espèces  
de poissons (saumon,  
lamproie...)



8 espèces de chauves-souris



Faucon Pélerin

**Gb** A PROTECTED, RENOWNED TERRITORY  
The Vézère Valley includes natural settings including wetlands, woodlands and geological environments of considerable ecological interest that harbour protected species (insects, otters, bats, peregrine falcons, and more).

**INTERNATIONALLY RECOGNISED**  
The Vézère Valley is part of the Dordogne basin which has been listed by UNESCO as a Biosphere Reserve since July of 2012. This is the largest biodiversity reserve in France. The Vézère and Beunes valleys (Les Eyzies and surrounding areas) are listed "Natura 2000" sites.

**A "GRAND SITE DE FRANCE" LABELLING APPROACH** Since 2009, the Vézère Valley has been involved in earning this label, granted by the ministry in charge of Ecology. On a daily basis, the area's professionals strive to have the territory recognised as an exceptional place, both in terms of protection of the patrimony and natural environments and for the reception of visitors.

**A RIVER (THE VÈZÈRE) RUNS THROUGH IT!** The Vézère River is an affluent of the Dordogne. It springs from the "Plateau des Millevaches" in the Massif Central. It is 211 kilometres long, and it crosses through the departments of the Corrèze and Dordogne before flowing into the Dordogne River in Limeuil.

**Es** UN TERRITORIO PROTEGIDO Y RECONOCIDO El valle del Vézère posee medios naturales húmedos, forestales y geológicos con gran interés ecológico y que albergan especies protegidas (insectos, nutrias, murciélagos, halcones peregrinos, etc.).

**RECONOCIMIENTOS INTERNACIONALES** El valle del Vézère forma parte de la cuenca del Dordoña, declarada por la UNESCO como Reserva Mundial de la Biosfera desde julio de 2012. Es la mayor reserva de la biosfera de Francia. El Vézère y el valle de Les Beunes (Eyzies y alrededores) cuentan con la certificación "Natura 2000".

**INICIATIVA DE CERTIFICACIÓN "GRAND SITE DE FRANCE"** Desde el 2009, el valle del Vézère está inmerso en la obtención del sello otorgado por el Ministerio de Medioambiente. Los actores se comprometen a diario a reconocer el territorio como un lugar de excelencia, tanto en materia de preservación del patrimonio y los paisajes, como de acogida de los visitantes.

**Y POR EL MEDIO CORRE EL VÈZÈRE!** El Vézère es un afluente del Dordoña. Nace en el Macizo Central en la "meseta de Millevaches". Con 211 kilómetros de longitud, cruza los departamentos de Corrèze y Dordogne, antes de desembocar en el río Dordoña en Limeuil.



## DES RECONNAISSANCES INTERNATIONALES

La Vallée de la Vézère fait partie du bassin de la Dordogne classé par l'UNESCO au titre des Réserves mondiales de biosphère depuis juillet 2012. C'est la plus grande réserve de biosphère en France. La Vézère et la vallée des Beunes (Eyzies et alentours) sont classées « Natura 2000 ».

## UNE DÉMARCHÉ DE LABELLISATION « GRAND SITE DE FRANCE »

Depuis 2009, la vallée de la Vézère est engagée pour obtenir le label attribué par le ministre en charge de l'Ecologie. Les acteurs s'engagent au quotidien pour faire reconnaître le territoire comme un lieu d'excellence aussi bien en matière de préservation du patrimoine et des paysages, que d'accueil des visiteurs.



## ET AU MILIEU COULE LA VÈZÈRE !

Selon ses racines étymologiques, « cours d'eau dans ma vallée creuse », la Vézère est un affluent de la Dordogne. Elle prend sa source dans le Massif Central sur le « plateau des Millevaches ». Longue de 211 kilomètres, elle traverse la Corrèze et la Dordogne, avant de rejoindre la rivière Dordogne à Limeuil.



# LA VALLÉE DE LA VÈZÈRE, DESTINATION FAMILLE !

*Pays des enfants, la Vallée de la Vézère est une aire de jeux à ciel ouvert. Comment passer un séjour parfait pour ne pas les ennuyer ? Bien sûr, il y a des activités incontournables dont les enfants raffolent, tel que le canoë, les loisirs actifs, les centres équestre et les parcs de loisirs. Mais pas seulement ! L'équipe de l'office de tourisme Lascaux-Dordogne, Vallée Vézère et le département vous proposent des activités adaptées et ludiques pour profiter aisément de votre séjour en famille.*

## "DORDOGNE EN FAMILLE"

Programme d'activité pour les enfants de 3 à 12 ans.



## ATELIERS POUR LES ENFANTS PENDANT LES VACANCES SCOLAIRES

Programme disponible sur l'agenda du site internet.

## L'ÉTÉ ACTIF

Programme d'activités sportives de pleine nature à petits prix pour tous en juillet / août.



## DES BALADES POUR DÉCOUVRIR LE PATRIMOINE AVEC SES ENFANTS

**Saint Amand de Coly** : 3 sentiers de découverte avec panneaux explicatifs, un document est mis à votre disposition à la maison des gardes (en haut à gauche de l'abbaye) et durant les mois de juillet/août au Point Information.

**Limeuil** : une dizaine de stations de découverte sont disposées dans les plus intimes ruelles du village.

**Gb** The "Dordogne en famille" guide offers a selection of activities for kids aged 3 to 12. / Kids' workshops are available at various tourist sites during school holidays. / Outdoor sports activities are available in July and August ("Été actif").

Several communes have developed visitors' circuits featuring family-oriented panels such as those in Saint Amand de Coly and Limeuil, both listed among the "Most Beautiful Villages of France".

**Es** La guía "Dordogne en familia" ofrece una selección de actividades para niños de 3 a 12 años. / Durante las vacaciones escolares, los espacios turísticos ofrecen talleres infantiles. / Actividades deportivas al aire libre en julio y agosto (verano activo).

Varios municipios han creado senderos de interpretación que poseen paneles adaptados a las familias, como Saint Amand de Coly y Limeuil.

**Gb** Ideal for children, the Vézère Valley is an open-air playground. How to enjoy a perfect holiday without getting bored? Of course, there are the usual forms of entertainment that kids love, such as canoeing, horseback riding, leisure activities and fun parks. But that's not all! The team of the tourist board and its partners propose other activities well-suited to enjoying your holiday as a family:

**Es** Tierra de niños, el valle de Vézère es un parque de juegos a cielo abierto. ¿Cómo pasar una estancia perfecta sin aburrirse? Por supuesto que hay actividades que a los niños les encantan como la canoa, las actividades deportivas, los centros ecuestres y los parques de ocio. ¡Pero no solo eso! El equipo de la oficina de turismo y sus asociados te proponen otras actividades adaptadas para disfrutar de tus vacaciones en familia:

## ENVIE D'UN PLOUGEON ?

PISCINE MUNICIPALE :

Public pool - Piscina municipal

- Le Bugue
- Audrix

PARC DE LOISIRS :

Recreation Park - Parque de ocio:

- Jacquou Parc
- Étang du Bos
- Étang du Coucou

ACCÈS À L'EAU :

- Limeuil



## NOS APPLICATIONS MOBILES : SMARTPHONE EN MAIN, PARTEZ À L'AVENTURE GRÂCE À NOS APPLICATIONS GRATUITES



Poiz' : Zeidon à Peyzac



Poiz' : Zarthus à Audrix



Poiz' : Zechopp à Montignac



## TÈRRA AVENTURA GÉOCACHING



Une balade originale en compagnie de petits personnages qui vous font découvrir le territoire tout en s'amusant et résolvant des énigmes. Vivez l'émotion d'une chasse au trésor connectée !



## GUIDIGO !



Sortez des sentiers battus en découvrant les villages de façon scénarisée et insolite avec des jeux et défis !



## RANDOLAND

Découvrez la Forêt départementale de Campagne avec Randoland, un jeu de piste enfants en téléchargement gratuit sur notre site internet.



## CHARGE THE APPLICATIONS FREE OF CHARGE, BEFORE OR DURING YOUR STAY IN THE VÈZÈRE VALLEY

**TÈRRA AVENTURA - GÉOCACHING : EXPERIENCE** : An original stroll in the company of small characters that make you discover the territory while having fun and solve puzzles. Experience the thrill of a connected treasure hunt!  
**GUIDIGO !** : Get off the beaten track by discovering the villages in a scripted and unusual way with games and challenges!  
**RANDOLAND** : Get off the beaten track by discovering the villages in a scripted and unusual way with games and challenges!



## APLICACIONES PARA DESCARGAR GRATUITAMENTE ANTES O DURANTE SU ESTADÍA EN EL VALLE DE VÈZÈRE

**TÈRRA AVENTURA - GÉOCACHING** : Un paseo original en compañía de pequeños personajes que te harán descubrir el territorio mientras te diviertes y resuelves puzzles. ¡Experimenta la emoción de una búsqueda del tesoro conectada!  
**GUIDIGO !** : ¡Salga de los caminos marcados al descubrir los pueblos de una manera inusual y con secuencias de comandos con juegos y desafíos!  
**RANDOLAND** : ¡Salga de los caminos marcados al descubrir los pueblos de una manera inusual y con secuencias de comandos con juegos y desafíos!



# NOS VILLAGES

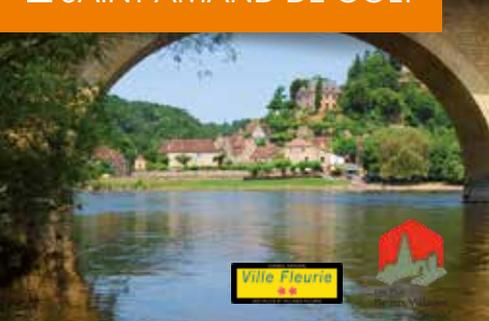


Village Fleuri

D2 ST-LEON-SUR-VEZERE



D2 SAINT AMAND-DE-COLY



Ville Fleurie

A5 LIMEUIL



Village Fleuri

B4 LES EYZIES



Village Fleuri

C2 FANLAC

## VILLAGES LABELLISÉS

L'association « Les Plus Beaux Villages de France » met en lumière les communes rurales de moins de 2000 habitants depuis 1982. Vous retrouverez dans ces petits villages une authenticité et un patrimoine architectural et environnemental préservé et valorisé grâce aux actions des municipalités.

Le Conseil national des « Villes et Villages Fleuris » délivre ce label depuis 1959. Vous retrouverez au sein de ces quatre villages, une ambiance agréable, une identité respectée, des parcs et jardins à découvrir ainsi que des événements sur le thème des jardins et du jardinage. La Dordogne est même labellisée « Département fleuri ».



## VISITES ACCOMPAGNÉES

### VISITES GUIDÉES NOCTURNES ET BALADES CONTÉES EN JUILLET-OÛT

Découvrez nos villages à la lueur des lanternes ou en randonnée contée. Programme et réservation dans les bureaux de l'office de tourisme et sur Internet.



### GRESTERS VALLÉE DE LA VÈZÈRE TOUTE L'ANNÉE

Gratuit, avec des bénévoles, pour 6 personnes maximum. Réservation : [vezere.gresters.online](http://vezere.gresters.online)

## VISITER PAR VOUS-MÊME

### PLANS DE VILLES AVEC SENTIER DE DECOUVERTE

Pour Montignac, Les Eyzies, Le Bugue, Limeuil, Coly-Saint-Amand, Fanlac.

### CIRCUITS AVEC PANNEAUX EXPLICATIFS ET ILLUSTRÉS

Montignac, Aubas, Coly Saint-Amand, Saint Léon sur Vézère, Limeuil et Rouffignac.



### APPLICATION GRATUITE

« VILLES ET VILLAGES DU PÉRIGORD NOIR »

Visites audio-guidées gratuites de Montignac, Saint-Amand de Coly et Saint Léon sur Vézère.

(Langues disponibles : Français, Anglais, Espagnol, Néerlandais).

**Gb** Charge the application free of charge.

**Es** Aplicación para descargar gratuitamente

**Gb** Since 1982, the "Les Plus Beaux Villages de France" association has been spotlighting rural communes with fewer than 2,000 inhabitants. In these small villages, you'll find true authenticity and a protected architectural and environmental patrimony that is brought to the forefront through the work of the municipalities.

The "Villes et Villages Fleuris" national council has been granting the label of the same name to deserving villages since 1959. In these villages, you'll find a pleasant atmosphere, a distinctive identity, parks and gardens to discover, and events on the themes of gardens and gardening. The Dordogne even enjoys the "Département fleuri" label.

The cities and villages with this label make town plans available to visitors. Guided night tours are organised in the summertime (in French). A Gresters network makes volunteers available all year long for free guided tours.

**Es** La asociación "Pueblos más bonitos de Francia" pone en valor a las localidades rurales de menos de 2000 habitantes desde 1982. En estos pequeños pueblos encontrarás una autenticidad y un patrimonio arquitectónico y medioambiental preservado y puesto en valor gracias a las acciones de los ayuntamientos.

El consejo nacional de "Villes et Villages Fleuris" (ciudades y pueblos floridos) otorga esta etiqueta desde 1959. Dentro de estos pueblos encontrarás un ambiente agradable, una identidad respetada, así como parques y jardines y eventos en torno a los jardines y la floricultura. Dordogne también posee el sello de "Departamento florido".

Se dispone de planos de estas ciudades y pueblos. Se organizan visitas guiadas nocturnas en verano (en francés). Una red de Gresters ofrece todo el año visitas gratuitas gracias a voluntarios.

# LASCAUX & PRÉHISTOIRE

| 10 |



La Vallée de la Vézère ou «vallée de la préhistoire», rassemble sur une cinquantaine de kilomètres, quelques-uns des plus riches et des plus célèbres sites préhistoriques au monde. 15 d'entre eux sont inscrits au Patrimoine Mondial de l'Humanité par l'UNESCO. Ses 400 000 ans d'occupation humaine font de la vallée de la Vézère un des berceaux de la civilisation européenne. Musées et gisements préhistoriques permettent de découvrir le mode de vie de nos ancêtres. Grottes et abris naturels ont offert un support idéal à l'expression artistique de l'homme dont les premières œuvres d'art se laissent encore admirer dans les nombreux sites préhistoriques qu'abrite la Vallée.

**Gb** The Vézère Valley or "Prehistoric Valley" includes some of the most interesting and famous prehistoric sites in the world within a radius of some fifty kilometres. Fifteen of these sites are listed as World Heritage with UNESCO. The 400,000 years of human occupation in the Vézère Valley make it one of the cradles of European civilisation. The area's museums and archaeological deposits help enrich your discovery of our ancestors' lifestyle. Caves and rock shelters were an ideal medium for prehistoric man's artistic expression, and this ancient artwork can be admired in a number of prehistoric sites along the valley.

**Es** El Valle de Vézère o «Valle de la prehistoria», reúne en una cincuentena de kilómetros, algunos de los sitios prehistóricos más célebres del mundo. 15 de ellos son inscritos en el Patrimonio Mundial de la Humanidad por el UNESCO. Sus 400 000 años de ocupación humana hacen del valle de la Vézère una cuna de la civilización europea. Museos y yacimientos prehistóricos permiten de descubrir el modo de vida de nuestros antepasados. Cuevas y refugios naturales ofrecieron un soporte ideal a la expresión artística del hombre. Las primeras obras del arte todavía se dejan admirar en los numerosos sitios prehistóricos del Valle.



Bara Bahau est une grotte géologique et préhistorique, classée MH, possédant une grande et large galerie de plus de 100 m de long, bordée de strates marines et de stalactites excentriques. Au fond de la galerie, cachée derrière de gros rochers, se situe la salle des gravures de l'époque du magdalénien moyen. Des griffades d'ours des cavernes se mêlent aux grandes gravures d'animaux.

### OUVERTURE / HORAIRES:

Du 9 février au 10 mars : 14h-17h. Fermé le lundi  
Du 6 avril au 5 juillet : 10h-12h et 14h-17h. Fermé le lundi  
Du 6 juillet au 31 août : 10h-19h  
Septembre : 10h-12h et 14h-19h. Fermé le lundi  
Du 19 octobre au 3 novembre : 14h-17h Fermé le lundi

### TARIFS:

Adulte: 7,20 € / Enfant: 5,20 €. Groupe Adultes: 6,00 € / Groupe Enfants: 4,80 €.

*Groupe : sur reservation*

*Dernière visite 30 min avant fermeture.*

*Animaux admis sous conditions.*

*Visites en Français, Anglais.*

**Gb** Bara Bahau is a geologic and prehistoric cave and a listed historical monument. Its long, wide gallery is lined with marine strata and eccentric stalactites. At the back, behind large rocks, is a space engraved by prehistoric men of the Magdalenian culture. Bear claw marks mingle with the massive animal engravings.

**Es** Bara Bahau es una gruta prehistórica declarada monumento histórico. Posee una gran galería, rodeada de estratos marinos y estalactitas. En el fondo, se halla la sala de los grabados de la época magdaleniense media, donde garras de osos de las cavernas se mezclan con grabados de animales.

Tél. +33 5 53 08 41 99 Fax. +33 5 53 08 42 01 - 24260 Le Bugue  
Mail. [infos@lebournat.fr](mailto:infos@lebournat.fr) - [www.grotte-bara-bahau.com](http://www.grotte-bara-bahau.com)



En 1868, dans ce lieu Originel, furent découvertes les premières sépultures de nos ancêtres, les hommes de Cro-Magnon. La muséographie vous permet d'élargir vos connaissances sur l'homo-sapiens de façon ludique et interactive à travers des écrans tactiles, un film holographique, une scénographie immersive et une exposition classique. La visite se poursuit par un parcours boisé et sonorisé à la découverte de la faune et de la flore à l'époque des Cro-Magnons, jusqu'au sommet des falaises qui surplombent la Vézère.

### OUVERTURE / HORAIRES:

Du 1<sup>er</sup> Avril au 30 Juin : 10h / 18h30  
Juillet et Août : 10h / 19h30  
Septembre : 10h / 18h30  
Octobre à fin des vacances scolaires de la Toussaint : 10h / 18h

### TARIFS:

Adulte: 7,50 € / Enfant (5-16 ans): 4 € / Étudiant (17-25 ans): 6 €  
Groupe Adultes: 6 € / Groupe Étudiants: 5 € / Groupe Enfants: 3 €

*Visites en Français, Anglais.*

**Gb** On this very ground, the first burial sites of our Cro-Magnon ancestors were found in 1868. Enrich your knowledge in a fun, interactive way with tactile screens, a holographic film, immersive scenography and a traditional exhibition. The tour continues through the sound-enhanced wooded park.

**Es** En 1868 se descubrieron en este lugar las primeras sepulturas del Hombre de Cromañón. La visita consta de pantallas táctiles, una película, una escenografía inmersiva y una exposición clásica. La visita continúa por un recorrido arbolado y sonorizado para descubrir la fauna y la flora de esta época.

Tél. +33 5 53 13 58 54 - 24620 Les Eyzies  
Mail. [contact@abri-cromagnon.com](mailto:contact@abri-cromagnon.com) - [www.abri-cromagnon.com](http://www.abri-cromagnon.com)





Situé au cœur du village des Eyzies-de-Tayac, près du Musée National de Préhistoire et à 25 km de la grotte de Lascaux, l'abri Pataud est accolé à la falaise qui domine la Vézère. Ce lieu unique habité entre -35 000 et -20 000 ans permet de comprendre comment, en effectuant des fouilles archéologiques on étudie la chronologie d'un site préhistorique. Vous débuterez votre visite face aux différentes strates numérotées et datées. Le musée du site vous permettra ensuite d'admirer les objets issus des fouilles (outils, parure, armes...).

### OUVERTURE / HORAIRES :

Du 1<sup>er</sup> au 30 avril et du 1<sup>er</sup> au 15 octobre : de 10h à 12h et de 14h à 18h. Fermeture le samedi et le dimanche.  
Du 1<sup>er</sup> mai au 30 juin et du 1<sup>er</sup> au 30 septembre : de 10h à 12h et de 14h à 18h. Fermeture le vendredi et le samedi.  
Du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août : Tous les jours de 10h à 13h et de 14h à 18h. Dernier départ, une heure avant la fermeture.

### TARIFS :

Adulte : 5,00 € / Gratuit : Pour les enfants jusqu'à 25 ans.  
Étudiant et 18-25ans : 3,00 €.  
Groupe Adultes (20 pers.) : 3,50 € / Groupe Étudiants (20 pers.) : 2,50 € / Groupe Enfants (20 pers.) : 2,00 €.  
TARIF RÉDUIT : Pass Education

Visites en Français, Anglais.

**Gb** Located at the heart of Les Eyzies, near the National Museum of Prehistory, Abri Pataud overlooks the Vézère. This unique place, inhabited between 35,000 and 20,000 years ago, invites you to understand how the chronology of a prehistoric site is discerned by archaeologists. At the museum you may admire objects taken from the digs (tools, adornments, arms, etc.).

**Es** En el corazón de Eyzies-de-Tayac se halla el refugio Pataud. El sitio, habitado entre los años -35000 y -20000, permite comprender el estudio de la cronología de un sitio prehistórico. La visita comenzará en los estratos y, luego, continuará con la observación objetos extraídos de las excavaciones.

Tél. +33 5 53 06 92 46 Fax. +33 5 53 06 13 14 - 24620 Les Eyzies  
Mail. pataud@mnhn.fr - www.mnhn.fr



# GROTTES DE FONT-DE-GAUME & DES COMBARELLES



La Grotte de Font-de-Gaume, un des plus beaux sanctuaires paléolithiques du monde encore ouvert au public, présente plus de 200 figurations polychromes, peintes ou gravées. Combarelles, sanctuaire majeur de la culture magdalénienne, abrite plus de 800 gravures illustrant la faune quaternaire. Pour raisons conservatoires, le nombre quotidien de visiteurs est limité : se présenter bien avant l'ouverture de la billetterie. Sur RDV, visites adaptées aux publics handicapés. Librairie à Font-de-Gaume.

### OUVERTURE / HORAIRES :

Ouvert toute l'année sauf le samedi. Du 15 mai au 15 septembre de 9h30 à 17h30. Du 16 septembre au 14 mai de 9h30 à 12h30 et de 14h à 17h30. Fermé le 1<sup>er</sup> janvier, 1<sup>er</sup> mai, 1<sup>er</sup> et 11 novembre, 25 décembre.

### TARIFS :

Adulte : 10,00 €, Tarif réduit : 8,00 €  
Gratuit : pour les moins de 18 ans et les 18 - 25 ans ressortissants de l'Union Européenne

Visite guidée pour handicap visuel limitée à 2 personnes + accompagnateur. Chien guide non autorisé. Carnet de visite pour handicap auditif. Dernier départ de visite 90 minutes avant la fermeture.

Visites en Français, Anglais.

**Gb** Font-de-Gaume, one of the world's greatest Palaeolithic sanctuaries still open to the public, has more than 200 polychrome paintings or engravings. Combarelles, a major Magdalenian site, includes more than 600 engravings. The daily number of visitors is limited. Come before the ticket office opens. Handicapped tours available on request. Bookstore at Font-de-Gaume.

**Es** Font-de-Gaume, uno de los santuarios paleolíticos más bellos del mundo, presenta más de 200 pinturas o grabados. Combarelles alberga más de 600 grabados sobre la fauna del Cuaternario. Número de visitantes limitado. Ir a las taquillas antes de su apertura. Visitas adaptadas para personas con discapacidad. Librería en Font-de-Gaume.

Tél. +33 5 53 06 86 00 Fax. +33 5 53 35 26 18  
4 avenue des grottes, 24620 Les Eyzies  
Mail. fontdegaume@monuments-nationaux.fr - www.sites-les-eyzies.fr





L'Abri du Poisson doit son nom à une superbe sculpture de saumon, une des plus anciennes représentations de poisson connues au monde, datée d'environ 25 000 ans. Les gisements préhistoriques de Laugerie-Haute, du Moustier, de la Ferrassie et de la Micoque, aux stratigraphies complémentaires, offrent un aperçu de plus de 400 000 ans d'Humanité en Périgord. Sur RDV, visites adaptées pour les publics handicapés.

### OUVERTURE / HORAIRES :

S'adresser au service culturel (+33(0)6 47 56 57 01) ou à l'accueil de la Grotte de Font-de-Gaume.

### TARIFS :

Adulte : 7,50 €  
 Gratuit : pour les enfants jusqu'à 18 ans  
 Tarif réduit : 6,50 €

Renseignements et réservations auprès du service culturel au +33 (0)6 47 56 57 01.

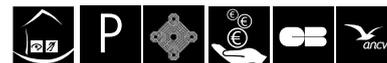
Visites uniquement sur réservation.

Visites en Français, Anglais.

**Gb** L'Abri du Poisson owes its name to a superb salmon sculpture – one of the oldest images of fish in the world –, dating from 25,000 years ago. The Laugerie-Haute, Le Moustier, La Ferrassie and La Micoque deposits give a view of more than 400,000 years of human occupation here. Handicapped tours available on request

**Es** L'Abri du Poisson debe su nombre a una escultura de un salmón de hace 25.000 años. Los yacimientos de Laugerie-Haute, Le Moustier, la Ferrassie y La Micoque describen más de 400.000 años de humanidad en Périgord. Hay visitas para personas con discapacidad

Tél. +33 6 47 56 57 01 Fax. +33 5 53 35 26 18 - 24620 Les Eyzies  
 Mail. [florence.landais@monuments-nationaux.fr](mailto:florence.landais@monuments-nationaux.fr) - [www.sites-les-eyzies.fr](http://www.sites-les-eyzies.fr)



Introduction idéale à toute visite des sites classés au patrimoine mondial de l'Humanité, le Musée national de Préhistoire vous invite à découvrir les plus anciennes traces laissées par l'Homme. Le long de la falaise monumentale, partie intégrante de ce parcours à travers le temps, les salles d'exposition regorgent d'outils de pierre, d'objets d'art en os ou en ivoire, de reconstitutions grandeur nature d'hommes préhistoriques ou d'animaux disparus permettant de comprendre l'évolution des sociétés depuis 400 000 ans.

### OUVERTURE / HORAIRES :

Juillet et août : de 9h30 à 18h30, tous les jours.  
 Juin et septembre : de 9h30 à 18h, fermé le mardi.  
 Octobre à mai : de 9h30 à 12h30 et de 14h à 17h30, fermé le mardi.  
 Fermé le 25 décembre et le 1<sup>er</sup> janvier.

### TARIFS\* :

Adulte : 6€  
 Tarif réduit : 4,50 €.  
 Groupe Adultes : 5 € (plus de 10 personnes)  
 Gratuit : Pour les moins de 26 ans et le 1<sup>er</sup> dimanche du mois.  
 \* sous réserve de modifications

Dernière admission 45 minutes avant la fermeture.

Évacuation de la galerie basse 30 minutes avant la fermeture.

Visites en Français, Anglais.

**Gb** The ideal introduction to any prehistoric site, the National Prehistory Museum invites you to discover humanity's oldest traces. The monumental cliff is an integral part of this journey through time. The galleries abound in stone tools, bone and ivory art objects, and life-sized representations of prehistoric men and animals. Delve into 400,000 years of evolution.

**Es** El Museo Nacional de Prehistoria le invita a descubrir las huellas más antiguas dejadas por el hombre. Las salas de exposición están repletas de herramientas de piedra, objetos artísticos de hueso o marfil, reconstrucciones a tamaño natural de hombres prehistóricos o de animales desaparecidos que permiten comprender la evolución desde hace 400.000 años.

Tél. +33 5 53 06 45 65 Fax. +33 5 53 06 45 67 - 24620 Les Eyzies  
 Mail. [reservation.prehistoire@culture.gouv.fr](mailto:reservation.prehistoire@culture.gouv.fr) - [www.musee-prehistoire-eyzies.fr](http://www.musee-prehistoire-eyzies.fr)





## OUVERTURE / HORAIRES :

Du 2/01 au 30/04 et du 1/10 au 31/12 : lundi à vendredi : 9h30 à 17h30  
Le samedi : fermé  
Le dimanche : 10h30 à 17h30  
Du 2/05 au 30/06 et du 1/09 au 30/09 : lundi à vendredi : 9h30 à 18h30  
Le samedi : fermé  
Le dimanche : 10h30 à 18h30  
Du 1/07 au 31/08 : 9h30 à 18h30  
Fermé le 1<sup>er</sup> janvier, 1<sup>er</sup> mai, 1<sup>er</sup> et 11 novembre, 25 décembre.

## TARIFS :

Entrée gratuite  
Exposition payante

Un pôle d'interprétation, d'animation et d'information permanent sur la préhistoire et les paysages de la vallée de la Vézère.

Le Pôle d'interprétation de la Préhistoire est l'endroit idéal pour préparer votre voyage en Préhistoire et partir à la découverte du territoire emblématique de la vallée de la Vézère. De nombreuses ressources (expositions, animations, médiathèque...) sont à votre disposition pour imaginer et organiser vos visites en fonction de vos envies et de vos centres d'intérêts.

**Gb** The Pôle d'Interprétation de la Préhistoire is the ideal way to prepare your journey in Prehistory. A great deal of resources (exhibitions, animations, documentary discoveries...) are at your disposal to imagine and organize your visits according to your wishes and your interests.

**Es** El Pôle d'Interpretación de la Prehistoria es el punto de partida ideal para preparar su viaje en Prehistoria. Numerosos recursos (exposiciones, animaciones, descubrimientos documentales...) son a su disposición para imaginar y organizar sus visitas con arreglo a sus deseos y sus centros de intereses.

Tél. **+33 5 53 06 06 97** - 30, rue du moulin - 24620 Les Eyzies  
Mail. [contact@pole-prehistoire.com](mailto:contact@pole-prehistoire.com) - [www.pole-prehistoire.com](http://www.pole-prehistoire.com)



LASCAUX IV - CENTRE INTERNATIONAL D'ART PARIÉTAL



# LE PÔLE D'INTERPRÉTATION DE LA PRÉHISTOIRE B4

## PÔLE D'INFORMATION, D'INTERPRÉTATION ET D'ANIMATION PERMANENT EN PRÉHISTOIRE

Le Pôle d'Interprétation de la Préhistoire est l'endroit idéal pour préparer votre voyage en Préhistoire. De nombreuses ressources (expositions, animations, découvertes documentaires...) sont à votre disposition pour imaginer et organiser vos visites en fonction de vos envies et de vos centres d'intérêts.

**Gb** The Pôle d'Interprétation de la Préhistoire is the ideal way to prepare your journey in Prehistory. A great deal of resources (exhibitions, animations, documentary discoveries...) are at your disposal to imagine and organize your visits according to your wishes and your interests.

**Es** El Pôle d'Interprétation de la Préhistoire es el punto de partida ideal para preparar su viaje en Prehistoria. Numerosos recursos (exposiciones, animaciones, descubrimientos documentales...) son a su disposición para imaginar y organizar sus visitas con arreglo a sus deseos y sus centros de intereses.



**ENTRÉE GRATUITE / FREE ADMISSION / ENTRADA GRATUITA**

30, rue du moulin,  
24620 Les Eyzies  
Tél. **05 53 06 06 97**  
contact@pole-prehistoire.com  
**www.pole-prehistoire.com**

### OUVERTURE :

Du 2 janvier au 30 avril et du 1<sup>er</sup> octobre au 31 décembre : **lundi à vendredi : 9h30 à 17h30**  
Le samedi : *fermé*  
Le dimanche : **10h30 à 17h30**  
Du 2 mai au 30 juin et du 1<sup>er</sup> septembre au 30 septembre : **lundi à vendredi : 9h30 à 18h30**  
Le samedi : *fermé*  
Le dimanche : **10h30 à 18h30**  
Du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août : **9h30 à 18h30**  
Fermé le 1<sup>er</sup> janvier, 1<sup>er</sup> mai, 1<sup>er</sup> et 11 novembre, 25 décembre.



Parking Public Gratuit / Free Parking Parking Gratuito



Lascaux IV, c'est un chef d'œuvre de l'art pariétal, et c'est aussi l'endroit idéal pour entrer dans l'univers de la préhistoire. Le Centre International vous ouvre ses portes pour voyager 17 000 ans en arrière et découvrir des espaces retraçant l'histoire de la découverte, l'art pariétal dans le monde et les liens avec l'art contemporain. Grâce à une technologie de pointe et un travail scientifique exceptionnel, venez vivre une expérience inédite !

### OUVERTURE / HORAIRES :

Du 3/02 au 5/04, de 10h à 18h. Du 6/04 au 7/07 de 9h à 19h. Du 8/07 au 21/07 de 8h30 à 20h30. du 22/07 au 4/08 de 8h à 21h. Du 5/08 au 23/08 de 8h à 21h30. du 24/08 au 30/08 de 8h30 à 20h30. Du 31/08 au 29/09 de 9h à 19h. du 30/09 au 3/11 de 9h30 à 19h, Du 4/11 au 5/01, de 10h à 18h.  
Le 30, 31/05 et 01/06 : 9h-20h30 - Admission 2h avant la fermeture.

### TARIFS :

Lascaux Centre International : Adultes : 20 € – Enfants : 11,90 €

Billet jumelé Le Thot : adultes 24€, enfants 15,60€

Pass préhistoire (Lascaux/le Thot/ Laugerie Basse) : adultes 29,90 €, enfants 19,50€

Pass préhistoire et géologie (Lascaux/ le Thot/ Laugerie Basse / Grand Roc) : adultes 35€, enfants 22,90€

Tarifs groupes : nous consulter

Tarif réduit pour étudiants, demandeurs d'emploi et personnes handicapées, carte famille nombreuse, sociétaire Crédit Agricole (mention sur la CB).

Visites en Français, Anglais, Espagnol, Néerlandais et Allemand en saison.

**Gb** Lascaux IV is a masterpiece of cave art, and it is also the ideal place to enter into the universe of prehistory. The International Centre opens its doors to you to travel 17,000 years into the past. Enjoy an unprecedented experience thanks to cutting-edge technology and exceptional scientific work!

**Es** Lascaux se revela a ti en el nuevo Centro Internacional del Arte Parietal: más de 8500m<sup>2</sup> de espacio de visita, con una réplica completa e inédita de la cueva y 6 salas de exposiciones que describen la historia del descubrimiento de Lascaux, su plaza en el arte parietal mundial

Tél. +33 5 53 50 99 10

Mail. [contact@lascaux.fr](mailto:contact@lascaux.fr) - [www.lascaux.fr](http://www.lascaux.fr) - 24290 Montignac



Le premier fac-similé de Lascaux est situé à Montignac sur la colline protégée par l'Unesco, à quelques mètres de la grotte originale. Il s'agit de la réplique exacte de la salle des Taureaux et du Diverticule Axial qui représente 90% des peintures de la célèbre grotte. En quittant la lumière du jour pour le monde de l'obscurité, vous aurez la sensation de parcourir la grotte originale. Tout au long de la visite, le médiateur s'attachera à recréer l'émotion de la découverte et vous initiera à l'art intime et universel de Lascaux.

Durée : 1h00 – Réservation conseillée

### OUVERTURE / HORAIRES :

Ouverture du 06/04/19 au 03/11/19

06/04 au 07/07 : 10h – 12h30 / 14h – 18h

08/07 au 21/07 : 9h30 – 19h

22/07 au 23/08 : 9h – 20h

24/08 au 29/09 : 10h – 12h30 / 14h – 18h

30/09 au 03/11 : 10h – 12h30 / 14h – 17h30

### TARIFS :

Lascaux II : adultes 14 €, enfants 9€

Billet jumelé Le Thot : adultes 19€, enfants 12€

Billet jumelé avec Lascaux centre international : adultes 26€, enfants 17€

GROUPES : nous consulter

**Gb** The first copy of the cave is located in Montignac on the hill of Lascaux, few steps away from the original one. This is an exact reproduction gathering 90% of the famous cave's paintings. All along the visit, your guide will share with you the emotion of the discovery and the intimate and universal art of Lascaux.

**Es** El primer facsímil de la cueva de Lascaux se encuentra en Montignac en la colina protegida por la Unesco a unos metros de distancia del original. Es la réplica perfecta que presenta 90% de las pinturas de la famosa cueva. A lo largo de la visita, el mediador recreará la emoción y la atmosfera del descubrimiento y te hará descubrir las escenas ineludibles.

Tél. +33 5 53 51 95 03 - +33 5 53 05 65 60 (Réservation Groupe)

Mail. [contact@semitour.com](mailto:contact@semitour.com) - [www.lascaux2.fr](http://www.lascaux2.fr) - 24290 Montignac





À 800 mètres au-dessus de la grotte de Lascaux, à Montignac en Dordogne, le gisement préhistorique du Regourdou est réputé pour être le lieu de découverte de la sépulture du plus ancien Néandertalien d'Europe, daté de 80 000 ans av. J - C. C'est en 1957 que Roger Constant révèle ce trésor archéologique. La visite vous permet de faire connaissance avec l'homme de Néandertal, puis d'observer le gisement à ciel ouvert. Ne manquez pas les ours vivants réintroduits sur le site.

### OUVERTURE / HORAIRES:

du 9 février au 5 avril, du 1<sup>er</sup> au 18 octobre et du 4 au 11 novembre : 13h- 18h  
du 6 avril au 30 juin, du 1<sup>er</sup> au 30 septembre et du 19 octobre au 3 novembre :  
11 h - 18 h  
1<sup>er</sup> juillet au 31 août : 10h-19h

### TARIFS:

Adulte : 6,50 € / Enfant (A partir de 6 ans) : 3,50 €.  
Groupe Adultes : 5,50 € / Groupe Enfants : 3 € / Animation sur réservation : 3 €.

*Dernière visite commentée à 17h30 en basse saison et à 19h en haute saison.  
Livret de visite en anglais, espagnol, allemand, néerlandais, italien.  
Accès personnes à mobilité réduite  
Visites en Français.*

**Gb** 800 m above the Lascaux caves in Montignac, the prehistoric deposit of Le Regourdou is the oldest Neanderthal burial site in Europe, dating from 80,000 B.C. Today, visit the open-air archaeological deposit – revealed by Roger Constant in 1957 – and museum. Living bears are kept on site. Painting and engraving activities on demand. Treasure hunt with surprises.

**Es** El yacimiento prehistórico de Regourdou es conocido por albergar la sepultura del neandertal más antiguo de Europa (-80000), revelado por R. Constant en 1957. En él se puede ver al hombre de Neandertal, al yacimiento a cielo abierto y a los osos reintroducidos en el sitio. Hay animaciones y juegos.

Tél. +33 5 53 51 81 23 Fax. +33 5 53 51 81 23 - 24290 Montignac  
Mail. micheleconstant@wanadoo.fr - www.regourdou.fr



La grotte de Rouffignac est l'une des plus grandes grottes ornées connues, avec huit kilomètres de galeries. D'abord fréquentée par l'ours des cavernes, dont les griffades et les nids sont nombreux, elle fut décorée, il y a environ 15 000 ans, par les artistes préhistoriques qui y dessinèrent ou gravèrent 260 représentations de bisons, chevaux, bouquetins et rhinocéros laineux, mais surtout 160 mammoths. Un train électrique permet la découverte de ce site au cours d'une visite-conférence.

### OUVERTURE / HORAIRES:

Ouvert tous les jours du 25 mars au 1<sup>er</sup> novembre.  
25 mars - 30 juin et 1<sup>er</sup> septembre - 1<sup>er</sup> novembre : 10 h à 11 h 30 et 14 h à 17 h  
1<sup>er</sup> juillet - 31 août : visites de 9 h à 11 h 30 et de 14 h à 18 h.  
Billets vendus dès 9 h pour toute la journée en juillet et août.

*Pour des raisons de conservation du site et des documents archéologiques qu'il contient, le nombre quotidien de place est limité. Les animaux sont interdits.*

### TARIFS:

Adulte : 7.80 € / Enfant (entre 6 ans et 12 ans) : 5.10 € Groupe scolaire : 3.90 € / Groupe adulte : 5.50 € Les groupes (**20 personnes payantes, minimum**) sont reçus exclusivement sur rendez-vous. Location Visio-Guide : 1,50 € et caution de garantie avec une pièce d'identité restituée en fin de visite. Disponibles en : FR, GB, ES, IT, Allemand, Flamand / Néerlandais, Russe, Chinois, Japonais, Portugais, Hébreux  
Visites uniquement en Français.

**Gb** La Grotte de Rouffignac is one of the largest known prehistoric caves, at a length of eight km. It was decorated approximately 15,000 years ago with 260 drawings or engravings of bison, horses, ibex and woolly rhinos... And, most importantly, 160 mammoths. An electric train enables you to discover this site during a one-hour guided tour.

**Es** Rouffignac es una de las mayores grutas decoradas conocidas con 8 kilómetros de galerías. Frecuentada primero por el oso de las cavernas, fue decorada hace unos 15000 años por los artistas prehistóricos, quienes realizaron 260 representaciones de bisontes, caballos, rinocerontes lanudos y mamuts. Tren eléctrico. Visita guiada de una hora.

Tél. +33 5 53 05 41 71 Fax. +33 5 53 35 44 71  
24580 Rouffignac-Saint-Cernin-De-Reilhac  
Mail. grottederouffignac@wanadoo.fr - www.grottederouffignac.fr





# GROTTE PRÉHISTORIQUE DU SORCIER

SAINT-CIRQ B4



Sorcier, c'est le nom donné aux très rares représentations humaines réalisées par les artistes du paléolithique. La grotte nichée dans un écrin de falaise et de verdure nous révèle ses gravures, un héritage vieux de 19000 ans. Parmi les animaux et symboles géométriques qui ornent la grotte, vous découvrirez le célèbre sorcier répertorié comme l'un des plus réaliste et complet de l'art pariétal en Europe. Au cœur du Périgord Noir, un site intimiste et enchanteur qui réserve d'autres surprises aux visiteurs.

## OUVERTURE / HORAIRES:

Avril, septembre, octobre et jusqu'au 4 novembre: 10h à 18h. Mai et juin: 10h à 18h30. Juillet et août: 10h à 19h30.

## TARIFS:

Adulte: 7,00 € / Étudiant: 6,00 € / Enfant (5-13 ans): 3,50 €

Gratuit: Enfant - de 5 ans / Tarif groupe, nous consulter.

Visite uniquement guidée par petits groupes. Dernière visite guidée 1h avant la fermeture. Visites en Français, des traductions écrites sont prêtées en Anglais, Espagnol, Néerlandais, Allemand et Italien.

**Gb** "Sorcier" is the name of this very rare Palaeolithic human depiction. The cave dates back 19,000 years. Among the animals and geometric symbols that adorn it, you'll discover the image of the famous "sorcier", or shaman, one of the most realistic and complete of its kind in Europe.

**Es** La cueva muestra sus grabados de 19 000 años de antigüedad. Entre los animales y símbolos que adornan la cueva podrás encontrar una de las obras más realistas y completas de las pinturas rupestres europeas. En el corazón del Périgord Noir, un sitio mágico que reserva más sorpresas a los visitantes.

Tél. +33 5 53 07 14 37 - 24260 Saint-Cirq  
Mail. info@grottedusorcier.com - www.grottedusorcier.com



# SITE PRÉHISTORIQUE DE CASTEL-MERLE

SERGEAC C3



Le site préhistorique de Castel-Merle regroupe dix abris sous roche remarquables, occupés par l'homme de Cro-Magnon il y a 35 000 ans. Cette concentration de gisements, à mi-chemin entre la grotte de Lascaux et les Eyzies-de-Tayac retrace la vie quotidienne de nos ancêtres. Après avoir visité les abris, remontez le temps et devenez le héros de Castel-Merle : expérimentez le tir au propulseur, la peinture sur paroi, la fabrication de bijoux ou assistez à une démonstration de taille de silex et d'allumage de feu.

## OUVERTURE / HORAIRES:

Du 11 avril au 30 juin: de 10h à 12h et de 14h à 17h. Du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août: de 10h à 18h. Du 1<sup>er</sup> septembre au 30 septembre: de 10h à 12h et de 14h à 17h. Fermé le samedi.

## TARIFS:

Adulte: 6,50 €

Enfant (6-12 ans): 3,50 €.

Groupe (Selon activités demandées): de 6,00 € à 18,00 €

Visites en Français, Anglais.

**Gb** Castel-Merle is a prehistoric site including ten remarkable rock shelters, occupied by Cro-Magnon people 35,000 years ago. These deposits retrace their daily life. After you visit the shelters, become a hero as you try your hand at propulsor shooting, cave painting or jewellery crafting, or watch a flint-knapping or fire-starting demonstration.

**Es** Castel Merle incluye 10 refugios rocosos ocupados por el hombre de Cro-Mañón hace 35.000 años. Esta concentración de yacimientos nos describe su vida cotidiana. Después de haber visitado los refugios, conviértase en el héroe de Castel Merle: tiro con propulsor, pintura mural, fabricación de joyas. Demostración de tallado de silex y de encendido de fuego.

Tél. +33 5 53 42 30 09 - 24290 Sergeac  
Mail. site.castelmerle@orange.fr - www.castel-merle.com





Au Parc du Thot, vous découvrez l'homme de Cro-Magnon et sa relation avec les espèces qui ont vécu à son époque. Dans le parc animalier, découvrez les espèces représentées sur les parois de la grotte de Lascaux et promenez-vous autour du parc aux loups ! Participez à l'animation de réalité augmentée et aux ateliers découverte pour connaître le mode de vie de Cro-Magnon et partagez de beaux moments en famille.

### OUVERTURE / HORAIRES:

Ouverture le 9/02/2019

Du 9 février au 5 avril : 10h - 17h30. Du 6 avril au 7 juillet : 10h - 18h / Du 8 juillet au 30 août : 10h - 19h30. Du 31 août au 3 novembre : 10h - 18h. Du 4 novembre au 05 janvier 2020 : 10h - 17h Fermeture annuelle du 06 janvier 2020 au 07 février 2020. Fermé le 25 décembre et le 1<sup>er</sup> janvier.

### TARIFS:

THOT: adultes 10€, enfants 6,50€

Billet jumelé avec Lascaux : adultes 24€, enfants 15,60€

Pass préhistoire (Lascaux/ le Thot/ Laugerie Basse) : adultes 29,90 €, enfants 19,50€

Pass préhistoire et géologie (Lascaux/ le Thot/ Laugerie Basse / Grand Roc) : adultes 35€, enfants 22,90€

Tarifs de groupes : Nous consulter

**Gb** At Parc du Thot, discover Cro-Magnon man and the species that lived during his time. In the animal park, you'll discover the species represented on the walls of the Lascaux caves and stroll through the wolf park! Participate in an augmented reality animation and various discovery workshops.

**Es** En Thot Espace Cro-magnon, acérquese a animales prehistóricos desaparecidos y prolongue la magia de Lascaux en el espacio museográfico y en la reproducción de talleres de artistas magdalenienses. Sala de climatología en 3D, parque de animales prehistóricos, etc. Consulte por actividades con reserva.

Tél. +33 5 53 50 70 44 - +33 5 53 05 65 60 (Réservation Groupe)

Mail. [contact@semitour.com](mailto:contact@semitour.com) - [www.parc-thot.fr](http://www.parc-thot.fr) - 24290 Thonac



## A PROXIMITÉ DE LA VALLÉE DE LA VÈZÈRE...



# ABRI DE CAP-BLANC



Situé à proximité des Eyzies-de-Tayac, l'Abri de Cap-Blanc est un des plus grands chefs-d'œuvre de la sculpture monumentale du Paléolithique supérieur. Il a été classé monument historique en 1926. Son remarquable bestiaire sculpté, occupant 13 des 15 mètres de l'abri, représente notamment des chevaux, bisons et cervidés, parfois superposés. Une petite salle muséale complète l'ensemble. Librairie sur place. Ateliers du patrimoine selon les périodes, sur réservation.

### OUVERTURE / HORAIRES:

Ouvert toute l'année sauf le samedi. Fermé le 1<sup>er</sup> janvier, 1<sup>er</sup> mai, 1<sup>er</sup> novembre, 11 novembre et 25 décembre.

Du 15 mai au 15 septembre de 10h à 18h.

Du 16 septembre au 14 mai de 10h à 12h30 et de 14h à 17h30.

### TARIFS:

Adulte : 8,00 €

Gratuit : Gratuit pour les moins de 18 ans et les 18-25 ans ressortissants de l'Union européenne

Tarifs réduit : 6,50 €

Tarif groupe à partir de 20 personnes : 6,50 €

Visite guidée : 45mn.

Visites en Français.

**Gb** Located near Les Eyzies, l'Abri de Cap Blanc is one of the greatest sculpted masterpieces of the upper Palaeolithic. It has been a listed historical monument since 1926. Remarkable sculpted animals cover 13 of the 15 metres of the rock shelter, including horses, bison and deer. A museum space and bookstore complete the tour. Workshops available upon reservation.

**Es** Situado cerca de Les Eyzies-de-Tayac, l'Abri de Cap-Blanc es una de las mayores obras maestras de la escultura monumental del Paleolítico Superior. Fue declarado monumento histórico en 1926. Su bestiaro esculpido, que ocupa 13 de los 15 metros del refugio, contiene caballos, visones y cérvidos. Un museo y una librería completan el conjunto. Talleres previa reserva.

Tél. +33 5 53 59 60 30 / +33 5 53 06 86 00 - Fax. +33 5 53 35 26 18

24620 Marquay

Mail. [capblanc@monuments-nationaux.fr](mailto:capblanc@monuments-nationaux.fr) - [www.sites-les-eyzies.fr](http://www.sites-les-eyzies.fr)



# SITES TROGLODYTIQUES

| 20 |



L'habitat moyenâgeux s'est progressivement superposé à un habitat préhistorique offrant à la visite des sites d'exception où l'on peut imaginer la vie d'une cité médiévale le long de ces terrasses : la Madeleine, la Roque Saint Christophe, le Roc de Cazelle, le Conquil contribuent à donner à notre territoire un décor merveilleux.

**Gb** From prehistory to the Middle Ages, the area continued to evolve, as many of the valley's exceptional sites reveal. The medieval lifestyle along these rugged cliffs may be readily imagined in the beautiful settings of la Madeleine, la Roque Saint Christophe, le Roc de Cazelle and le Conquil.

**Es** El hábitat medieval se sobrepuso progresivamente a un hábitat prehistórico que ofrecen a la visita numerosos sitios excepcionales donde se puede imaginar la vida de una ciudad medieval a lo largo de estas terrazas: Magdalena, Roque Saint Christophe, la Roca de Cazelle, Conquil contribuyen a un decorado maravilloso de nuestro territorio.





# ROQUE SAINT-CHRISTOPHE FORT ET CITÉ TROGLODYTIQUES

PEYZAC-LE-MOUSTIER C3



À mi-chemin entre LES EYZIES et MONTIGNAC-LASCAUX, s'élève en à pic sur la Vézère la falaise de la ROQUE SAINT CHRISTOPHE.

Ce véritable mur de calcaire long d'1 km et haut de 80m, sans cesse sapé par la rivière et le gel, s'est creusé d'une centaine d'abris sous-roche et de longues terrasses aériennes. Ces cavités naturelles ont été occupées par l'homme dès la Préhistoire (55 000 ans), puis modifiées au Moyen-âge, pour devenir un fort et une cité troglodytiques jusqu'au début de la Renaissance.

Tél. **+33 5 53 50 70 45** Fax **+33 5 53 51 03 21** -24620 Peyzac-le-Moustier  
Mail [contact@roque-st-christophe.com](mailto:contact@roque-st-christophe.com) - [www.roque-st-christophe.com](http://www.roque-st-christophe.com)

## OUVERTURE / HORAIRES:

Tous les jours, toute l'année. Janvier: de 10h à 17h. Février, mars, octobre & jusqu'au 11 novembre: de 10h à 18h. Avril, mai, juin & septembre: de 10h à 18h30. Juillet & août: de 10h à 20h. Du 12 novembre à la fin des vacances de Noël de 10h à 17h30. Dernière admission 45 mn avant la fermeture.

## TARIFS:

Adulte: 9 € / Étudiant: 6,50 € / Enfant (5-13 ans): 5 €  
Groupe Adultes: 7 € / Groupe Étudiants: 5,50 € / Groupe Enfants (5 à 11 ans): 3,20 € à 3,70 €. Plus de 20 personnes, nous consulter.  
Panneaux de visite en FR, GB. Livret de visite en FR, GB, ES, ALL, NL, IT.  
En saison, visite en français (consulter site web).

**Gb** Halfway between Les Eyzies and Montignac looms the cliffside of La Roque Saint Christophe. Here you will find some hundred rock shelters and long suspended terraces. These natural cavities were occupied in prehistoric times (55,000 years ago) and converted into a fort and city in medieval times. They were only abandoned at the beginning of the Renaissance.

**Es** Entre LES EYZIES y MONTIGNAC-LASCAUX, descubra la ROQUE SAINT CHRISTOPHE. Este muro calcáreo de 1 km de largo y 80 m de alto cuenta con una centena de refugios bajo la roca y grandes terrazas. Estas cavidades fueron ocupadas por el hombre desde la Prehistoria y se modificaron en la Edad Media para convertirse en un fuerte hasta principios del Renacimiento.



# LE CONQUIL - SITE TROGLODYTIQUE

SAINT LEON-SUR-VÈZÈRE C3



Du BigBang, jusqu'aux premiers hommes, le Conquill retrace l'évolution de la vie sur un an. En bord de Vézère vous découvrirez d'authentiques abris sous rocher occupés par les hommes dès la préhistoire, aménagés et fortifiés au Moyen-Âge et conservés dans un cadre naturel et sauvage. Vous pourrez également découvrir les premiers lézards de Terre et rencontrer des créatures jurassiques. Les plus: Animations préhistorique en juillet et Août.

Tél. **+33 5 53 51 29 03** - 24290 Saint Léon-Sur-Vézère  
Mail. [contact@leconquill.fr](mailto:contact@leconquill.fr) - [www.leconquill.fr](http://www.leconquill.fr)

## OUVERTURE / HORAIRES:

Ouvert du 31 mars jusqu'aux vacances de Toussaint incluses. Du 31 mars au 31 août: de 10h à 19h30. Du 1<sup>er</sup> septembre aux vacances de la Toussaint: de 11h à 18h.

## TARIFS:

Adulte: 8,00 €  
Enfant (3-12 ans): 5,80 €  
Groupe Adultes: 6,80 €  
Groupe Enfants: 4,80 €  
(Groupes: Plus de 10 personnes). Tarif famille à partir de 3 enfants.

**Gb** From the Big Bang to the appearance of the dinosaurs and on to the first humans, Le Conquill explores the evolution of life. At the edge of the Vézère River, discover authentic rock shelters occupied by prehistoric man, which were built up and fortified in the Middle Ages and protected through the ages within this natural setting. You'll even encounter the first land lizards and Jurassic creatures. Prehistoric activities in July and August.

**Es** Desde el bingbang hasta la aparición de los dinosaurios y los primeros hombres, El Conquill traza la evolución de la vida durante un año. A orillas del río Vézère descubrirás refugios bajo roca auténticos ocupados por los hombres desde la prehistoria, acondicionados y fortificados a la Edad Media y conservados en un cuadro natural y salvaje. Podrás también descubrir los primeros lagartos de tierra y encontrar criaturas del Jurásico. Animaciones prehistóricas en julio y agosto.





# LE VILLAGE DE LA MADELEINE

TURSAC B3



Entouré par la Vézère dans un environnement exceptionnel, le site de la Madeleine retrace la vie de nos ancêtres, de la Préhistoire jusqu'au XIX<sup>ème</sup> siècle. Découvrez ce village creusé dans la falaise calcaire, sa fameuse chapelle gothique accrochée au rocher et contournez les vestiges du Château-Fort. Enfin, une exposition vous présente l'histoire du gisement préhistorique (Classé au Patrimoine Mondial de l'UNESCO) qui donne son nom au Magdalénien.

Préparez-vous à embarquer pour un voyage de 17 000 ans...

## OUVERTURE / HORAIRES:

OUVERT TOUTS LES JOURS DU 1ER MARS AU 15 NOVEMBRE  
Mars, Avril, Novembre : 10h – 18h / Mai, Juin, Septembre : 10h – 19h  
Juillet- Août : 9h30 – 20h / Octobre : 10h – 18h30 / Février : 10h - 17h30.  
Ouvert sur réservation.

## TARIFS:

Individuel  
Adulte : 7€ / Étudiant, lycéen : 5€ / Enfant : (5 à 12 ans) 4€  
Groupe (minimum de 15 personnes)  
Adultes : 4,50€ / Étudiants, lycéens : 4€ / Collégiens, primaires : 3€

Visite commentée ou libre avec un fascicule de guidage. Ateliers pédagogiques juillet-août, abordant la préhistoire, la nature et l'artisanat.

Tarif groupe + visite guidée incluse dans le prix.

Visites en Français, Anglais.

**Gb** La Madeleine dates back 17,000 years. Discover this village carved into the limestone cliff, a Gothic church, and the vestiges of a fortified castle. The exhibition presents the prehistoric deposit (listed as World Heritage with UNESCO) which gave its name to the Magdalenian culture.

**Es** La Madeleine narra la vida de nuestros ancestros, desde la Prehistoria hasta el siglo XIX. Descubre este pueblo, su capilla gótica y recorre los vestigios del castillo. Una exposición muestra la historia del yacimiento prehistórico que da nombre a la cultura Magdaleniense. Un viaje de 17 000 años.

Tél. +33 5 53 46 36 88 - +33 6 79 36 25 14 - le Petit Marsac - 24620 Tursac  
Mail. lamadeleinegrandsite@gmail.com - www.la-madeleine-perigord.com



# LA MAISON FORTE DE REIGNAC

TURSAC B3



Il est en Périgord le château le plus étrange, le plus secret et le plus mystérieux. Certains le disent même hanté... Conservé dans un état exceptionnel et entièrement meublé d'époque, il est en France le seul monument de ce type « château falaise » troglodytique totalement intact. Infiniment plus grand que l'on ne peut le soupçonner vu de l'extérieur la façade cache d'impressionnantes salles souterraines et aériennes. Exposition permanente sur le thème de « la torture du moyen âge à aujourd'hui ».

## OUVERTURE / HORAIRES:

Toutes les vacances de février au 31 mars, du 1<sup>er</sup> octobre au 30 novembre et vacances de Noël : de 10h à 18h. Avril, mai, juin et septembre : de 10h à 19h. Juillet et août : de 10h à 20h. Ouvert pendant les vacances de Noël.

## TARIFS:

Adulte : 8,50 € / Étudiant : 6,40 € / Enfant (5-13 ans) : 4,00 €  
Groupe Adultes : 6,50 €  
Groupe Enfants (5 à 13 ans) : 3,00 €  
Groupe Étudiants : 5,40 €.

Sonorisation d'ambiance.

Visite libre sans réservation ni attente.

Boutique souvenir

Interdit aux poussettes

**Gb** The strangest, most secret and most mysterious castle in the Périgord... And some say it's haunted. In an exceptional condition, entirely furnished, this is the only fully intact troglodytic "cliff castle" in France. Infinitely larger than it appears from the outside, the interior reveals impressive spaces. Permanent exhibition: "torture from the Middle Ages to today".

**Es** En Périgord se encuentra el castillo más misterioso. Algunos incluso dicen que está encantado. Excepcionalmente conservado y completamente adornado con muebles de época, es el único monumento en Francia de tipo «castillo-acantilado» troglodítico intacto. Es más grande de lo que parece desde fuera. Exposición permanente sobre la tortura desde la Edad Media hasta hoy.

Tél. +33 5 53 50 69 54 - 24620 Tursac  
Mail. info@maison-forte-reignac.com - www.maison-forte-reignac.com



# CRISTALLISATIONS, GROTTES & GOUFFRE

| 23 |



Le sous-sol de notre territoire est un bel écrin où la nature a fait un travail d'orfèvre : de magnifiques cristallisations ornent grottes et gouffres donnant l'impression d'évoluer dans une forêt minérale, la profusion, la qualité et la variété des concrétions confèrent à nos cavités naturelles un décor féérique.

**Gb** The area's geological structure provides a setting where nature, too, has worked its magic: magnificent crystallisations in the local caves and abysses create the illusion of mineral forests. The great abundance, quality and variety of these concretions make the valley's natural cavities an enchanting underground world.

**Es** Cristalizaciones, cuevas y precipicios naturales  
El mundo subterráneo aquí está valorizado por escenografías excepcionales. Cristalizaciones magníficas adornan cuevas y precipicios que dan la impresión de evolucionar en un bosque mineral, la profusión, la calidad y la variedad de las concreciones confieren sobre nuestras cavidades naturales un decorado mágico.



# Gouffre de Proumeyssac

Cathédrale de Cristal  
Cathédrale de lumière

**NOUVELLE  
mise en  
lumière**

**Périgord  
LE BUGUE/VÈZÈRE**

Tél. 05 53 07 27 47

[www.gouffre-proumeyssac.com](http://www.gouffre-proumeyssac.com)

Première grotte en France labellisée





# GOUFFRE DE PROUMEYSSAC

AUDRIX **A5**



Baptisé « Cathédrale de cristal » pour son immense voûte souterraine ornée d'une multitude de concrétions, le Gouffre de Proumeyssac se transforme cette année en « Cathédrale de lumières ». Un éclairage de dernière génération et 2 nouveaux sons et lumières judicieusement scénarisés permettent au visiteur de mieux apprécier la prouesse de la nature. Comme au siècle dernier, spectaculaire et originale, l'option visite avec descente en nacelle permet de vivre une expérience hors du commun.

## OUVERTURE / HORAIRES:

Février, novembre et décembre: de 14h à 17h. Mars, du 16 au 30 septembre et octobre: de 9h30 à 12h et de 14h à 17h30. Avril, mai, juin et du 1<sup>er</sup> au 15 septembre: de 9h30 à 18h00. Juillet et août: 9h à 19h. Restauration rapide du 1<sup>er</sup> avril au 15 septembre.

En juillet-août réservation fortement conseillée.

## TARIFS:

Adulte: 10,60 € / Enfant: 7,40 € / Groupe Adultes: 8,30 € / Etudiants: 8,30 €.

Groupe Enfants-Scolaire: 5,40 € / Visite avec descente en nacelle Adulte: 18,90 € / Visite avec descente en nacelle Enfant: 12,80 €. Groupe (20 pers.) Groupes scolaires (toute l'année sur demande). Réservation conseillée en Juillet et Août.

Audioguide: Anglais, Allemand, Espagnol, Italien, Néerlandais.

Visites en Français.

**Gb** The "Crystal Cathedral", the largest cave in the Périgord open to the public, offers a spectacular sound-and-light discovery. Optional descent in a basket (11 people max) for an even more original experience. Outside, the vast, shady park completes the tour with fun, educational activities, a museum, picnic areas, etc. See our programme on [www.gouffre-proumeyssac.com](http://www.gouffre-proumeyssac.com)

**Es** Le Gouffre de Proumeyssac contará este año con una innovadora iluminación que permitirá al visitante apreciar mejor las maravillas de la naturaleza. Como en el siglo pasado, con su espectacularidad y originalidad, la opción de visita con descenso en barca es una experiencia extraordinaria.

Tél. **+33 5 53 07 27 47** Fax. +33 5 53 54 75 03 - 24260 Audrix  
Mail. [proumeyssac@perigord.com](mailto:proumeyssac@perigord.com) - [www.gouffre-proumeyssac.com](http://www.gouffre-proumeyssac.com)



# GROTTE DU GRAND ROC ET ABRIS PREHISTORIQUES DE LAUGERIE BASSE

LES EYZIES **B4**



Si vous vous rendez à la grotte du Grand Roc, vous serez d'abord époustoufflé par la vue imprenable sur la vallée de la Vézère. Puis, vous parcourez une véritable petite forêt minérale composée d'une incroyable variété et densité de cristallisations. Saurez-vous reconnaître les stalactites, stalagmites et coulées de calcite ? Vous serez également émerveillés par l'impressionnante quantité d'excentriques ! À ne pas manquer : la visite nocturne de la grotte à la lampe tempête pendant l'été.

## OUVERTURE / HORAIRES:

Ouverture le 09/02/2019

De 9 février au 5 avril : 10h- 12h30 et 14h-17h30 (fermé le lundi hors vacances scolaires et jours fériés) - Du 6 avril au 7 juillet : 10h-13h et 14h-18h - Du 8 juillet au 30 août : 10h -19h30

Du 31 août au 3 novembre : 10h -13h et 14h-18h - Du 4 novembre au 05 janvier: 10h-12h30 et 14h-17h (fermé le lundi hors vacances scolaires et jours fériés)

Fermeture le 25/12/2010 et 01/01/2020.

## TARIFS:

Grand Roc : adultes 8€, enfants 5,50€

Laugerie Basse : adultes 8,40€, enfants 5,90€

Billet jumelé : adultes 11,50€, enfants 7,30€

Pass préhistoire (Lascaux/ le Thot/ Laugerie Basse) : adultes 29,90 €, enfants 19,50€

Pass préhistoire et géologie (Lascaux/ le Thot/ Laugerie Basse / Grand Roc) : adultes 35€, enfants 22,90€

adultes 35€, enfants 22,90€

Visites en Français, Allemand, Anglais, et Néerlandais en saison.

**Gb** The Grand Roc cave is a true mineral forest made up of an incredible variety and density of crystallisations. Can you recognize the stalactites, stalagmites and calcite flows? Look at the impressive number of eccentrics! Don't miss: summer night tours of the cave using a hurricane lamp.

**Es** En la cueva de Grand Roc, primero impresionan las vistas sobre el valle. Luego, un bosque mineral compuesto por una increíble variedad y densidad de cristalizaciones. Además, te sorprenderá la impresionante cantidad de excéntricos. Imprescindible: la visita nocturna con lámpara de gas en verano.

Tél. **+33 5 53 06 92 70- +33 5 53 05 65 60** (Réservation Groupe)  
Mail. [contact@semitour.com](mailto:contact@semitour.com) - [www.grotte-grand-roc.fr](http://www.grotte-grand-roc.fr) - [www.abris-laugerie-basse.fr](http://www.abris-laugerie-basse.fr)  
24620 Les Eyzies



# CHÂTEAUX & FORTERESSES

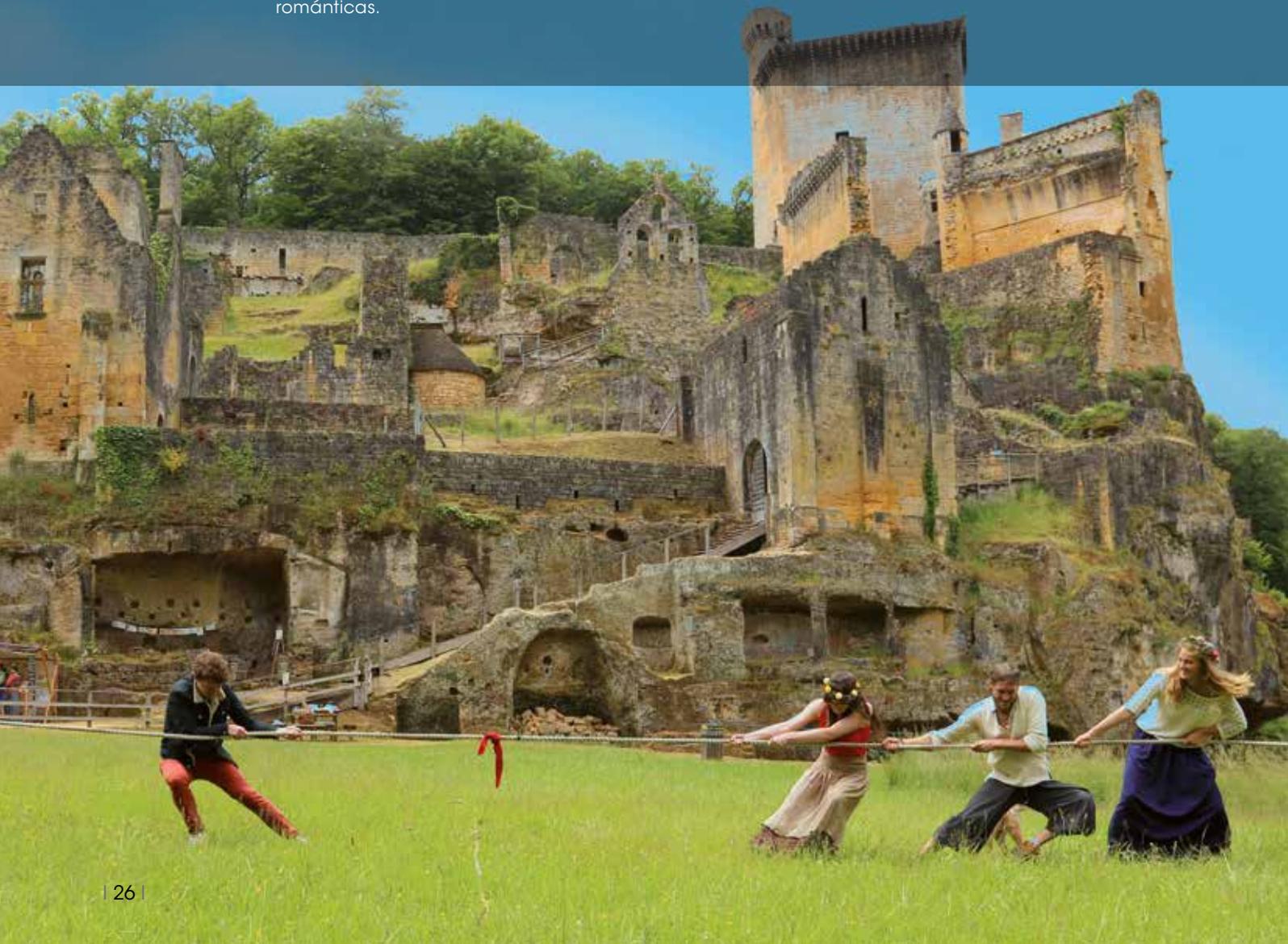
| 26 |



Des merveilles d'architecture se sont implantées dans le cadre enchanteur de la Vallée de la Vézère : les châteaux entourés de légendes ou les forteresses qui ont gardé leurs charmes de ruines médiévales romantiques perdues dans la nature. Ils nourrissent l'histoire du Périgord et ponctuent notre paysage comme des sentinelles oubliées.

**Gb** Architectural treasures await you in the captivating setting of the Vézère Valley, in castles surrounded by legends and fortresses with the charm of romantic medieval ruins forgotten in the woodland. These marvels dot the landscape like sentinels, contributing to the impressive built heritage of the Périgord.

**Es** En el valle de la Vézère, maravillosas de arquitectura como los castillos de Hautefort, Losse, Commarques... se arreglaron para acogerte y para hacerte descubrir los encantos de las obras medievales y del Renacimiento. Los castillos con sus leyendas o las fortalezas que guardaron sus encantos de ruinas medievales románticas.





De la Préhistoire au Moyen-Age, niché dans un écrin naturel, le Château de Commarque est une fresque des temps et un véritable terrain d'aventures. Vivez l'Histoire grâce à des visites libres ou guidées bien documentées, des expositions et projections, des visites 3D, des ateliers libres ou encadrés, des jeux anciens et jeu de piste toujours en relation avec les différentes époques présentes à Commarque.

### OUVERTURE / HORAIRES:

Ouvert du 1<sup>er</sup> avril au 3 novembre 2019  
Avril, Mai, Juin : 11h-19h. Juil./Août : 10h-20h. Sept. : 11h-19h  
1<sup>er</sup> oct au 19 oct : 14h-18h. 20 oct au 4 nov (Toussaint) : 11h-18h

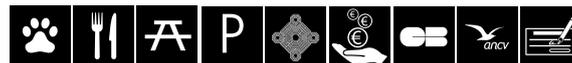
### TARIFS:

Adulte : 8,80 € - Groupe adulte : 7,5 €  
Étudiant : 6,5 €  
13-17 ans : 5 € - Groupe 13-17 ans : 5 €  
6-12 ans : 4€ - Groupe 6-12 ans : 4 €  
Jeu de piste : entrée + 2 euros

**Gb** From Prehistory to the Middle Ages, the Château de Commarque is like a fresco of history that comes to life with guided or well-documented self-guided tours, exhibitions and projections, 3D tours, workshops, old-fashioned games and treasure hunts.

**Es** Desde la Prehistoria a la Edad Media, el castillo de Commarque es un testigo del paso de los siglos. Vive la Historia mediante visitas, exposiciones y proyecciones, visitas 3D, talleres, juegos antiguos y juegos de pistas siempre relacionados con las diferentes épocas presentes en Commarque.

Tél. **+33 5 53 59 00 25** Fax. +33 5 53 22 01 78 - 24620 Les Eyzies  
Mail. [contact@commarque.com](mailto:contact@commarque.com) - [www.commarque.com](http://www.commarque.com)



Située sur un éperon rocheux, entre les Eyzies et Rouffignac, la Forteresse de Miremont domine deux vallées. Avec son donjon roman du XII<sup>e</sup>, remanié à la Renaissance, Miremont s'inscrit dans la lignée des grands châteaux militaires du Moyen-âge. Venez découvrir l'ensemble des systèmes de défense, l'évolution architecturale de ce château-fort grâce à une visite guidée. Visite des fouilles archéologiques. Sa vue panoramique en pleine nature mérite le détour !

### OUVERTURE / HORAIRES:

Du 08 juillet au 18 août 2019 de 10h à 19h. Ouvert tous les jours.  
Ouvert du 8 juillet au 18 août de 10h à 19h.  
Hors saison : sur rendez-vous pour les groupes.

### TARIFS:

Adulte : 7 €  
Enfant (+ de 12 ans) : 3,50 €  
Enfant (- de 12 ans) : Gratuit  
Étudiant/Groupe Adultes (plus de 10 pers.) : 5,00 €  
Groupe Enfants (plus de 10 pers.) : 3,50 €

*Visites en Français, Anglais, Néerlandais.*

**Gb** Located on a rocky spur between, les Eyzies and Rouffignac, the Forteresse de Miremont, one of the great military castles of medieval times, overlooks two valleys. Come discover the castle's 12th-century Romanesque dungeon as well as its defence systems, architectural development and archaeological digs, with a guided tour. Its panoramic view alone is worth a stopover!

**Es** Entre Les Eyzies y Rouffignac, la fortaleza de Miremont domina dos valles. Con su torreón románico del siglo XII, renovado durante el Renacimiento, Miremont forma parte de los grandes castillos militares de la Edad Media. Descubra los sistemas defensivos y la evolución arquitectónica de este castillo con una visita guiada. Visita de las excavaciones arqueológicas.

Tél. **+33 5 53 54 27 67** - 24260 Mauzens-Et-Miremont  
Mail. [miremont24@gmail.com](mailto:miremont24@gmail.com) - [www.forteresse-miremont.fr](http://www.forteresse-miremont.fr)





# CHÂTEAU ET JARDINS DE LOSSE

THONAC C3



A 5 km de Lascaux sur la D706, le château de Losse, classé « M.H » domine la Vézère. La forteresse médiévale, a fait place en 1576 à un élégant Logis Renaissance. Le remarquable décor et le précieux mobilier évoquent le cadre de vie sous les derniers Valois et les premiers Bourbons (XVI<sup>e</sup> / XVII<sup>e</sup>). Les jardins d'esprit Renaissance, classés « Monument Historique » et labellisés « Jardin Remarquable » sont un écrin pour le château. Visite commentée du grand logis, visite à loisir des jardins.

Tél. **+33 5 53 50 80 08** - Route des Eyzies, 24290 Thonac par Montignac Lascaux  
Mail. [chateaudelosse24@yahoo.fr](mailto:chateaudelosse24@yahoo.fr) - [www.chateaudelosse.com](http://www.chateaudelosse.com)

## OUVERTURE / HORAIRES :

Ouvert du 1<sup>er</sup> mai au 30 septembre. Mai, Juin, Septembre de 12h à 18h. Juillet et Août : 11h à 18h. Fermé le samedi sauf week-ends du 1<sup>er</sup> mai, 8 mai, Ascension, Pentecôte, Rendez-vous aux jardins, 14 juillet, 15 août et Journées du Patrimoine. Ouvert d'avril à octobre sur réservation pour les groupes.

## TARIFS :

Adulte : 9,50 € / Étudiant : 6,90 € / Enfant : 4,90 €. **Groupe Adultes** (20 pers.) : 7,50 € / **Groupe Enfants** : 3,90 € / **Groupe Étudiants** : 5,90 €. *Visite guidée du Grand Logis Renaissance. Visite à loisir des jardins classés, des murailles, des tours, des doutes et du parc. Aire de déjeuner dans le jardin de la princesse. Visites en Français, Allemand, Anglais, Espagnol, Italien, Néerlandais, Portugais, Chinois et Russe (Fiches multilingues).*

**Gb** Just 5 km from Lascaux, the Château de Losse, a listed historical monument, overlooks the Vézère. The Renaissance-style gardens, labelled "Remarkable Gardens", are a beautiful setting for the fully furnished castle. Enjoy a guided tour of the castle, then stroll through the gardens at your own pace.

**Es** La fortaleza medieval dejó lugar en 1576 a una elegante residencia renacentista. La extraordinaria decoración y el refinado mobiliario evocan la vida de los últimos Valois y los primeros Borbones (siglos XVI/XVII). Extraordinarios jardines de estilo renacentista declarados Monumento Histórico.



## A PROXIMITÉ DE LA VALLÉE DE LA VÉZÈRE...



# CHÂTEAU DE HAUTEFORT

HAUTEFORT C1



Le Château de Hautefort se situe à 28 km au nord de Montignac et de la grotte de Lascaux en vallée de la Vézère Dordogne. Ancienne forteresse de Bertran de Born, mêlant défenses médiévales et un corps de Logis classique édifié de 1630 à 1670. Le château se transforme en demeure de plaisance au XVII<sup>e</sup> siècle, et conserve aujourd'hui une remarquable collection de mobilier des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles. Parc à l'anglaise, jardins à la française en terrasse classés monument historique.

## OUVERTURE / HORAIRES :

Mars, du 1<sup>er</sup> au 11 novembre, les week-ends et jours fériés : de 14h à 18h. Avril, mai : de 10h à 12h30 et de 14h à 18h30 tous les jours. Juin, juillet, août : de 9h30 à 19h tous les jours. Septembre : de 10h à 18h tous les jours. Octobre : de 14h à 18h tous les jours. Novembre de 14h à 18h du 1<sup>er</sup> au 11 uniquement le samedi et dimanche. Fermeture annuelle du 12 novembre au 28 février.

## TARIFS :

Adulte (à partir de 15 ans) : 10 €/Enfant (7-14 ans) : 5,50 €/Enfant (-de 7 ans) : Gratuit / **Groupe Adultes** : 8 € **Forfait guide** : 50 € / **Groupe Enfants** (- de 14 ans) : 4,50 € **Forfait guide** : 40 €. *Groupe à partir de 20 personnes. Famille nombreuse : gratuité à partir du 3<sup>ème</sup> enfant. Visite guidée uniquement sur rendez-vous.*

*Visites en Français, Anglais.*

**Gb** The Château de Hautefort, a former fortress of Bertran, became a "pleasure castle" in the 17th century, and still reveals a remarkable collection of 17th- and 18th-century furniture. It is surrounded by an English-style park, French-style gardens and terraces, listed as historic monuments.

**Es** El castillo de Hautefort fue antigua fortaleza de Bertran de Born. El castillo se transformó en residencia de recreo en el siglo XVII y hoy conserva una colección de muebles de los siglos XVII y XVIII. El parque inglés y los jardines a la francesa en terraza están declarados Monumento Histórico.

Tél. **+33 5 53 50 51 23 - +33 6 75 63 38 14** - 24390 Hautefort  
Mail. [contact@chateau-hautefort.com](mailto:contact@chateau-hautefort.com) - [www.chateau-hautefort.com](http://www.chateau-hautefort.com)



# Château de Hautefort



## Joyau du Périgord

Château de Hautefort - 24390 Hautefort  
Tél 05 53 50 51 23 - [www.chateau-hautefort.com](http://www.chateau-hautefort.com)

A89

It 17

VISITE D'UN VRAI DÉCOR  
50 ans de cinéma  
à Hautefort



Devenez réalisateur,  
caméraman, comédien...

1<sup>er</sup> AVRIL  
31 OCTOBRE 2019

05 53 50 51 23



[www.chateau-hautefort.com](http://www.chateau-hautefort.com)  
Château de Hautefort - 24390 Hautefort

# JARDINS

| 30 |



Chaque jardin de la Vallée Vézère est un tableau, un univers dont vous êtes le visiteur privilégié, jardin de passion, jardin d'échanges, jardin original, agréable ou instructif, tous vous invitent à la rêverie et à la nonchalance.

**Gb** Each garden of the Vézère Valley is a work of art, a verdant world where you are the guest of honour: specialised gardens, gardens for exchange, original gardens, gardens planted for their beauty or their educational value: all invite you to stroll along and daydream.

**Es** Cada jardín del Valle Vézère es un cuadro, un universo particular donde el visitador está privilegiado, jardín de pasión, jardín de intercambios, jardín original, agradable o instructivo, ellos todos te invitan al ensueño y a la indolencia.





Le parc du château de Campagne, proche du Bugue en direction des Eyzies, de Lascaux et de Sarlat, est un parc repensé à la façon des compositions paysagères des jardins d'influence anglaise du XIX<sup>e</sup> siècle (coulée verte, presque île, serpentine et potager). Planté de séquoias et de cèdres centenaires, il offre une halte bucolique, dans un décor de verger conservatoire, arboretum, ou le long de l'escalier du Chemin des Dames restauré : 139 marches et 22 mètres de dénivelé. C'est une porte d'entrée de la forêt de Campagne. Le château ne se visite pas mais il accueille des expos temporaires.

Tél. **+33 5 53 06 82 70** Fax +33 5 53 06 16 26  
Château de Campagne, 24260 CAMPAGNE  
[www.dordogne.fr](http://www.dordogne.fr)

## OUVERTURE / HORAIRES :

Ouvert du 1<sup>er</sup> janvier au 13 mars de 10h à 16h, du 14 mars au 11 novembre de 10h à 19h et du 12 novembre au 31 décembre de 10h à 16h.

## TARIFS :

Gratuit

*Visite des extérieurs uniquement. / Visite libre.*

**Gb** The park of Château de Campagne has been redesigned in the spirit of 19th-century English gardens. With its centuries-old sequoias and cedars, it offers a bucolic stopover: view the conservatory orchard, the arboretum, or the restored Chemin des Dames staircase. The castle is not open to the public.

**Es** El parque del castillo de Campagne está concebido a la manera de las composiciones paisajísticas de los jardines ingleses del siglo XIX. Plantado con secuoyas y cedros centenarios, es un lugar ideal para relajarse en un entorno lleno de vegetación. Castillo no visitable.



Situés à l'emplacement de l'ancien château fort au sommet d'un village classé « plus beaux villages de France », ils surplombent la confluence des rivières Dordogne-Vézère. Dans le parc à l'anglaise arboré de 2 ha, appréciez les jardins pédagogiques, ludiques et interactifs, les sentiers d'interprétation thématiques, la ruche pédagogique et une vue à 360°.

Tous les jours : concours photo, jeux au jardin et jeu de piste. Et l'été, ateliers.

Nouveau : Sentier des paysages du Docteur Linares.

Tél. **+33 5 53 73 26 13 - +33 5 53 57 52 64**

Place des Fossés, 24510 Limeuil

Mail. [info@perigord-patrimoine.com](mailto:info@perigord-patrimoine.com) - [www.jardins-panoramiques-limeuil.com](http://www.jardins-panoramiques-limeuil.com)

## OUVERTURE / HORAIRES :

Du 1<sup>er</sup> avril au 3 Novembre. Juillet-Août : Tous les jours de 10h à 20h. Avril, Mai, Juin, Septembre et Octobre: 10h à 18h sauf le samedi. En Mai, Juin et Septembre : ouvert également les samedis de 14h à 18h. Pour les groupes, nous contacter.

## TARIFS :

Adulte : 8,00 € / Enfant (6-18 ans) : 5,50 € / Enfant (- de 6 ans) : Gratuit. / **Groupe Adultes** : 6,90 € en visite libre ou 7,90 € en visite guidée / **Groupe Scolaires** : à partir de 150 € pour un atelier avec visite. / **Tarifs réduits** jusqu'à la gratuité. *Profitez de réductions avec le pass activités AU FIL DU TEMPS : (2<sup>ème</sup> visite -20%, 3<sup>ème</sup> visite -50% jusqu'à la gratuité).*

*Livrets de visite en Français, Anglais.*

*Site accessible aux personnes handicapées moteur.*

**Gb** Located at the culminating point of one of the "Most Beautiful Villages of France", these gardens overlook the confluence of the Dordogne and Vézère rivers. In this shady English-style park, discover fun, educational, interactive gardens featuring theme circuits, and a 360° view. Every day: photo competition, games and treasure hunt. Workshops in the summer. New: Dr Linares' trail.

**Es** Los jardines ingleses de Limeuil ocupan el lugar del antiguo castillo medieval, en lo alto del pueblo condecorado con la insignia Plus beaux villages de France. Aprecie el parque de 2 ha, con juegos pedagógicos e interactivos, talleres, senderos temáticos, concurso fotográfico, vista panorámica.



# JARDIN MÉDIÉVAL

## EGLISE ET ANCIEN CHÂTEAU DES ÉVÊQUES

PLAZAC B3



### OUVERTURE / HORAIRES:

Ouvert toute la journée

### TARIFS:

Entrée libre et gratuite

Après avoir empruntés quelques venelles typiques, chargées d'histoire, du bourg de Plazac, les promeneurs découvrent le jardin d'esprit médiéval, au pied du magnifique château des Evêques (XII<sup>e</sup> siècle). À force de travail acharné, les bénévoles, passionnés, ont donné vie à ce bel endroit qui est une des fiertés de notre village. Il a reçu le Prix du plus beau jardin associatif en 2017 dans le cadre du Concours Départemental Villes et Villages Fleuris.

**Gb** Medieval-style garden – Church and former bishops' castle. Open all day long – Free, self-guided tour [www.plazac.fr](http://www.plazac.fr) Stroll through the historical lanes of Plazac and discover the medieval-style garden at the foot of the beautiful 12th-century castle. Volunteer work earned this site the official prize for the most beautiful associative garden of the Dordogne in 2017.

**Es** Luego de recorrer las callejuelas de Plazac, los visitantes descubren el jardín medieval al pie del castillo de los Obispos. Con su trabajo, los voluntarios dieron nueva vida a este bello lugar. Premio Plus beau jardin associatif (2017). Abierto todo el día. Entrada libre y gratuita ([www.plazac.fr](http://www.plazac.fr)).

24580 Plazac  
[www.plazac.fr](http://www.plazac.fr)

# LES JARDINS DU CHÂTEAU DE LOSSE

THONAC C3



### OUVERTURE / HORAIRES:

Du 1<sup>er</sup> mai au 30 septembre: Mai, juin, septembre de 12h à 18h

Juillet et Août: de 11h à 18h. Fermé le samedi sauf week-ends du 1<sup>er</sup> mai, 8 mai, Ascension, Pentecôte, Rendez-vous aux jardins, 14 juillet, 15 août et Journées du Patrimoine. Ouvert d'avril à octobre sur réservation pour les groupes.

### TARIFS:

Adulte: 9,50 € / Étudiant: 6,90 € / Enfant: 4,90 €. **Groupe Adultes** (20 pers.): 7,50 € / **Groupe Enfants**: 3,90 € / **Groupe Étudiants**: 5,90 €. *Visite guidée du Grand Logis Renaissance. Visite à loisir des jardins classés, des murailles, des tours, des douves et du parc. Aire de déjeuner dans le jardin de la princesse. Visites en Français, Allemand, Anglais, Espagnol, Italien, Néerlandais, Portugais, Chinois et Russe (Fiches multilingues).*

Dans l'esprit du XVI<sup>e</sup>, les jardins du château de Losse situés à 5 km de Lascaux sur la D706 sont un écrin pour le grand logis Renaissance (1576). Classés "Monument Historique" et labellisés "Jardin Remarquable". Ils offrent une promenade dans les chambres de verdure fleuries, le « knot garden » les parterres de lavandes, et allées de rosiers. Visite commentée du grand logis. Visite à loisir des jardins, des remparts, des douves et du parc. Pour les enfants : « chasse pour un vrai trésor »

**Gb** 5 Km from Montignac Lascaux on D 706, the gardens in the Renaissance style are A listed. Through the gatehouse discover the roselined « chemin de ronde », the knot garden, and take a labyrinthine walk in the green chambers. Guided tours with English texts inside the castle, Tour of battlements and gardens at leisure. Garden seats and refreshments for picnics in "le jardin de la princesse."

**Es** Se encuentra el castillo de Losse a 5 km de Montignac en la D706. El Castillo, Monumento Histórico Nacional, domina el río Vézère. Esta fortaleza rodeada de fosos y murallas se cambió en 1576 en un elegante Logis de estilo del Renacimiento. Los jardines calificados de « jardines notables » ofrecen un paseo por un laberinto vegetal. Este sitio encanta a los visitantes. Visita guiada del castillo con textos y visita libre de los jardines.

Tél. +33 5 53 50 80 08 - Thonac par Montignac Lascaux  
Mail. [chateaudellosse24@yahoo.fr](mailto:chateaudellosse24@yahoo.fr) - [www.chateaudellosse.com](http://www.chateaudellosse.com)





## EYRIGNAC ET SES JARDINS

SALIGNAC-EYVIGUES **E4**



Blottis au milieu des bois entre Lascaux et Sarlat, Eyrignac et ses Jardins sont considérés comme le plus beau jardin du Périgord. Patrimoine familial depuis 500 ans, les Jardins sont l'une des plus belles représentations de l'Art Topiaire avec une collection unique de plus de 300 sculptures végétales et 50 000 plants d'ifs, de buis et de charmes.

Un jardin à visiter en famille : jeux aventure, animations à l'année, pique-niques blancs et feux d'artifice pendant l'été ([happy.eyrignac.com](http://happy.eyrignac.com)).

### OUVERTURE / HORAIRES :

Du 1<sup>er</sup> janvier au 31 mars : de 10h30 à 12h30 et de 14h30 à 17h30  
 Du 1<sup>er</sup> au 30 avril : de 10h à 19h. Du 1<sup>er</sup> mai au 30 septembre : de 9h30 à 19h.  
 Du 1<sup>er</sup> au 31 octobre : de 10h à 19h. Du 1<sup>er</sup> novembre au 31 décembre : de 10h30 à 12h30 et de 14h30 à 17h30.

### TARIFS :

Adulte : 12,90 € / Enfant (5-10 ans) : 6,50 € / Enfant (- de 5 ans) : Gratuit / Adolescent (11-18 ans) : 8,50 €. **Pass famille** (2 adultes et jusqu'à 3 enfants/ ado) : 39 €. Location l'pod (FR, GB, NL, ES) : 2 €

Plusieurs animations sont organisées durant l'année (à consulter sur le site internet). *Visites guidées en Français, Anglais et Espagnol.*

**Gb** Eyrignac and its gardens, the most beautiful garden in the Périgord: a collection of more than 300 plant sculptures and 50,000 yews, boxes and hornbeams that has been in the same family for 500 years. Adventure games, entertainment, white picnics and fireworks in the summer ([happy.eyrignac.com](http://happy.eyrignac.com)).

**Es** «Eyrignac y sus jardines, el espacio verde más bonito de Périgord. Una de las más bellas representaciones del arte topiario con una colección de más de 300 esculturas vegetales y 50.000 plantas. Para visitar en familia: juegos de aventuras, picnics y fuegos artificiales en verano ([happy.eyrignac.com](http://happy.eyrignac.com))»

Tél. **+33 5 53 28 99 71** - 24590 Salignac-Eyvignes  
 Mail. [contact@eyrignac.com](mailto:contact@eyrignac.com) - [www.eyrignac.com](http://www.eyrignac.com)



## LES BAMBOUS DE PLANBUISSON

LE BUISSON-DE-CADOUIN **A5**



Un Rêve de Bambous en Périgord : spectaculaire collection de bambous (240 variétés) et autres graminées du monde entier présentés dans un jardin de 2ha à l'ambiance tropicale. Promenade féérique au coeur d'une végétation sauvage et luxuriante où règnent la poésie et l'harmonie. La grande diversité botanique de ce jardin atypique vous invite à un voyage dépaysant des montagnes chiliennes aux hautes altitudes du Tibet. Merveilleux jardin remarquable qui enchantera toute la famille.

### OUVERTURE / HORAIRES :

Mars, avril, mai, juin, septembre, octobre et novembre :  
 Ouvert du mercredi au dimanche et jours fériés de 10h à 12h et de 14h à 18h  
 fermé le lundi et le mardi (sauf fériés) juillet - août : ouvert tous les jours de 10h à 19h. Décembre, janvier et février : ouvert uniquement sur rendez-vous.

### TARIFS :

Adulte : 7 €  
 Enfant (12-18 ans) : 3 €  
 Enfant (- de 12 ans) : Gratuit  
 Groupe (À partir de 20 pers.) : 6 €.

*Visites en Français, Anglais, Espagnol.*

**Gb** A bamboo dream in the Périgord: a spectacular collection of 240 bamboo and grass varieties from all over the world. The diversity of this 2ha garden takes the whole family on a trip from the mountains of Chili to the highest peaks of Tibet. Wild and lush, this is a poetic escapade.

**Es** Sueño de bambú en Périgord: espectacular colección de bambús y otras graminéas en un jardín de 2 ha con atmósfera tropical. Paseo de ensueño a través de una exuberante vegetación. Gran diversidad botánica que le invita a un viaje exótico desde las montañas chilenas hasta las cumbres tibetanas

Tél. **+33 5 53 57 68 02** - 24480 Le Buisson-De-Cadouin  
 Mail. [contact@bambous-planbuisson.com](mailto:contact@bambous-planbuisson.com) - [www.bambous-planbuisson.com](http://www.bambous-planbuisson.com)





Aux portes de la vallée Vézère, à 17km de Montignac et de la grotte de Lascaux, Les Jardins de l'Imaginaire... Beaucoup plus qu'un jardin ! Jardins contemporains uniques en Europe, conçus par l'architecte paysagiste américaine Kathryn Gustafson, ces jardins invitent à une exceptionnelle balade dans l'art universel des jardins sur plus de 6 hectares en terrasses. En surplomb de la Vézère et de la ville ancienne, un parcours en 13 tableaux qui raconte l'Homme sur le mode de la sensation.

### OUVERTURE / HORAIRES :

Du 6 avril au 30 septembre de 10h à 11h30 et de 14h à 17h30 (17h en septembre). Fermé le mardi. Juillet et août : tous les jours de 10h à 18h.

### TARIFS :

Adulte : 7,50 € / Enfant (10-18 ans) : 4,50 € / Enfant (- de 10 ans) : Gratuit  
Groupe Adultes : 6 € / Groupe Scolaire : de 3,50 € à 4,50 €.

Toutes les visites sont guidées : 1h10. Visites groupes sur réservation. Visites en Français, Allemand, Anglais, Espagnol, Italien et Néerlandais.

**Gb** Discover Les Jardins de l'Imaginaire... So much more than just a garden! Enjoy an exceptional stroll through the universal art of gardens across more than 6 hectares of cultivated terraces. Overlooking the Vézère River and the historic district of Terrasson, the circuit reveals thirteen scenes.

**Es** A 17 km de Montignac y de la cueva de Lascaux, Les Jardins de l'Imaginaire... ¡Mucho más que un jardín! Estos jardines diseñados por la arquitecta paisajista estadounidense Kathryn Gustafson invitan a dar un paseo disfrutando del arte universal de los jardines en más de 6 hectáreas en terraza.

Tél. **+33 5 53 50 86 82** Fax. +33 5 53 50 55 61 - 24120 Terrasson-Lavilledieu  
Mail. [imaginaire@ville-terrasson.com](mailto:imaginaire@ville-terrasson.com) - [www.jardins-imaginaire.com](http://www.jardins-imaginaire.com)



PARC DU CHÂTEAU DE CAMPAGNE

# S'AMUSER

| 35 |



Bougez, vous êtes en vallée Vézère! Sensations fortes et inédites sont au rendez-vous dans nos parcs à thème. Chaque sortie sur terre, dans l'eau ou dans les arbres ajoute ce zeste de piment qui rend les vacances passées chez nous inoubliables.

**Gb** Get active in the Vézère Valley! Thrills and fun are yours in the Vézère valley's theme parks. Each activity, whether along the ground, on the water, or high in the treetops, adds a zest of adventure that makes your holiday here unforgettable.

**Es** ¡Muevete, estás en valle Vézère! Sensaciones fuertes e inéditas están en la cita en nuestros parques a tema. Cada salida devuelve tus vacaciones aquí inolvidables.





Dans un complexe de 1600 m<sup>2</sup>, Lazzer City est le plus grand de France. Jouez dans un labyrinthe futuriste avec des éléments de décors hors du commun à l'échelle 1. Jouez en équipe et prenez du plaisir avec la dernière technologie Laser dans la ville abandonnée d'Univercity.

### OUVERTURE / HORAIRES:

Vacances avril de 13h à 19h.  
Mai et Juin: mercredi et dimanche de 13h à 19h et de 13h à 22h le samedi.  
Juillet et août: tous les jours de 12h à 19h et 22h le samedi.  
Septembre, Octobre, Novembre et Décembre se renseigner.  
Durée: 20 min

### TARIFS:

12 € la partie

**Gb** In a complex of 1600 m<sup>2</sup>, Lazzer City is the largest centre of its kind in France. Come play in a futurist labyrinth among exceptional life-sized decorative elements. Play as a team and enjoy the latest Laser technology in the abandoned city of Univercity.

**Es** En un complejo de 1600 m<sup>2</sup>, Lazzer City es el mayor de Francia en su clase. Diviértete en un laberinto futurista con elementos de decoración fuera de lo común a escala real. Juega en equipo y disfruta con la última tecnología láser en la ciudad abandonada de Univercity.

Tél. **+33 5 530 710 74** - Les Brandières -24260 Journiac  
Mail. [contact@univerland.net](mailto:contact@univerland.net)



En liberté totale de mouvement réussissez votre mission VR en jouant à contagion. Équipés de lunette en ultra haute définition, vous pourrez jouer en liberté totale de mouvement sur plus de 300 m<sup>2</sup>. Par équipe de 6 joueurs, combattez les zombis infestés et tentez de sauver l'avenir de la planète Univermars.

### OUVERTURE / HORAIRES:

Ouverture: du 06/04 au 31/12  
vacances avril de 13H à 19H.  
Mai et Juin mercredi et dimanche de 13h à 19h et de 13h à 22h le samedi.  
Juillet et août: tous les jours de 12h à 19h et 22h le samedi.  
Septembre, Octobre, Novembre et Décembre se renseigner.

### TARIFS:

18 € la partie

**Gb** Get into the game to fulfil your virtual reality mission. Equipped with ultra-high definition glasses, you may roam through more than 300 m<sup>2</sup>. In teams of six players, you might combat an infestation of zombies and attempt to save the future of the planet Univermars.

**Es** Supera tu misión de realidad virtual jugando a Contagion. Equipados con unas gafas de alta definición, podréis jugar con total libertad de movimiento en más de 300 m<sup>2</sup>. Combate a los zombis infectados en equipos de 6 jugadores e intenta salvar el futuro del planeta Univermars.

Tél. **+33 5 530 710 74** - Les Brandières -24260 Journiac  
Mail. [contact@univerland.net](mailto:contact@univerland.net)

# AQUARIUM PÉRIGORD NOIR

**30** ans

Fêtons l'anniversaire ensemble

**4 nouvelles  
zones de visite**

**4000 m<sup>2</sup> de visite, 3 millions de litres d'eau,  
66 bassins, 6000 poissons**

**Tortue Alligator**

**Le Bugue**

**UNIVERLAND**



L'Aquarium Périgord Noir est le plus grand aquarium privé d'Europe en eau douce: sur plus de 4000 m<sup>2</sup>, 70 bassins contenant 3 millions de litres d'eau permettant la vision de 6000 animaux dont la plus belle collection d'esturgeons en Europe. L'Alligator Park : dans un décor de Louisiane accueillis par Jo Mc Clark, vous découvrirez alligators, anacondas, iguanes et caïmans. Nouveauté 2019 : tortues alligators, varans crocodiles, alligators chinois et grenouilles taureaux.

### OUVERTURE / HORAIRES:

Ouverture du 9 février au 10 novembre.  
Du 09/02 au 05/04 et du 02/09 au 10/11: 12h-18h  
Du 06/04 au 05/07: 10h-18h  
Du 06/07 au 01/09: 10h-20h

### TARIFS:

Adulte : 14,90 € / Enfant (4/12 ans) : 10,90 € / Groupes : nous consulter  
Visite guidée réservée aux groupes : 1h par thème (poisson ou reptile). Visite libre : 1h30 à 2h.  
Réservation en ligne :  
Durée de visite : 2h  
Visites en Français, Anglais, Smart visite.

**Gb** Aquarium Périgord Noir is the largest private fresh water aquarium in Europe. It features the most extensive collection of sturgeons in Europe, alligators, anacondas, iguanas and caymans. New in 2019: alligator snapping turtles, crocodile monitors, Chinese alligators and American bullfrogs.

**Es** El Aquarium Périgord Noir es el mayor acuario privado de Europa en agua dulce. Posee 6000 animales, incluida la mejor colección de esturiones de Europa. L'Alligator Park: aquí descubrirás anacondas, iguanas y caimanes. Novedad 2019: tortuga caimán, varano cocodrilo, aligátor chino y rana toro.

Tél. +33 5 53 07 10 74 Fax. +33 5 53 07 64 07  
99 allée Paul Jean Souriau 24260 Le Bugue  
Mail. [contact@univerland.net](mailto:contact@univerland.net) - [www.aquariumperigordnoir.com](http://www.aquariumperigordnoir.com)



Le Big Bird est le premier parcours aérien et urbain de France culminant à plus de 22m de hauteur. Venez en famille ou entre amis apprivoiser le domaine aérien en toute sécurité. Réalisez 75 challenges d'agilités et de défis différents : Pratique de snowboard en haute altitude, traversée sur figures géométriques, slalom sur pneus aériens... Le parcours aérien sera une évidence pour vous.

### OUVERTURE / HORAIRES:

Du 09/02 au 10/03: 13h-17h  
Du 06/04 au 05/05: 13h-18h  
Du 06/05 au 05/07: 13h-18h  
Du 06/07 au 01/09: 10h-20h  
Du 01/09 au 30/09 et du 19/10 au 03/11: 13h-18h

### TARIFS:

Adulte: 18,90€ / Enfant: 18,90€ / Groupes : nous consulter

Durée de visite : 1h

**Gb** The Big Bird is the first urban aerial circuit in France, culminating at more than 22 m of height. Confront 75 agility challenges, such as high-altitude snowboarding, crossing geometric figures and zigzagging along suspended tyres... This aerial circuit is an obvious choice for family fun.

Le Big Bird es el primer recorrido aéreo y urbano de Francia que llega a más de 22 m de altura. En familia o con amigos familiarízate con el entorno aéreo con total seguridad. Hay 75 retos de agilidad: snowboard en las alturas, paso sobre figuras geométricas, eslalon sobre neumáticos aéreos...

Tél. +33 5 53 07 10 74 Fax : +33 5 53 07 64 07  
99 Allée Paul Jean Souriau 24260 Le Bugue  
Mail. [contact@univerland.net](mailto:contact@univerland.net) - [www.big-bird.fr](http://www.big-bird.fr)





Le jungle Golf est un golf miniature de 18 trous destiné à toute la famille. Au milieu d'une végétation luxuriante, cet espace de plus de 2000 m<sup>2</sup> vous fera découvrir le golf miniature comme vous ne l'avez jamais vu ou fait. Chaque green a été réalisé de manière à vous divertir en groupe ou en famille. Vous vous surprendrez à jouer ou à aimer une activité vraiment différente et très loin de la réputation du mini golf classique.

### OUVERTURE / HORAIRES :

9 février au 5 avril : 12h à 18h  
 6 avril au 28 juin : 10h à 18h  
 29 juin au 1<sup>er</sup> septembre : 10h à 20h  
 2 septembre au 11 novembre : 12h à 18h

Durée : 1h

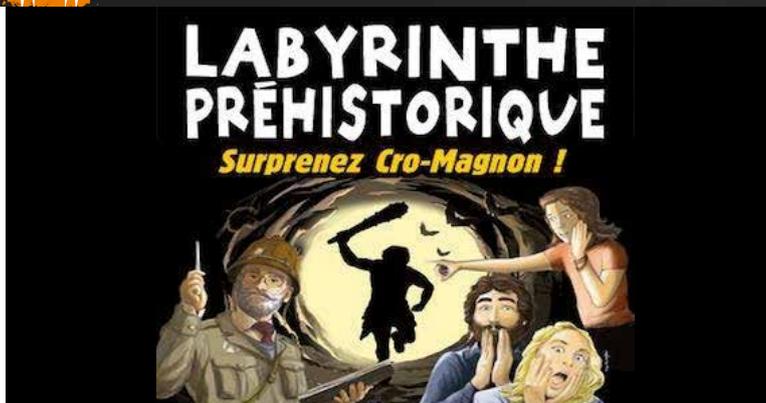
### TARIFS :

Enfant (4/12 ans) : 10,90€ / Adulte : 11,90 € / Groupes : nous consulter  
 Réservation en ligne : <https://jungle-golf.flow-solution.fr/>

**Gb** Jungle Golf is an 18-hole pitch-and-putt for the whole family. This large establishment features lush vegetation for a mini golf experience like none other. Each green was designed for family or group entertainment. Enjoy an activity that truly breaks with convention!

**Es** Le Jungle Golf es un minigolf de 18 hoyos para toda la familia. Este espacio de más de 2000 m<sup>2</sup> te hará disfrutar del minigolf como nunca. Cada green ha sido realizado para puedas divertirte con los tuyos. Una actividad realmente diferente y muy alejada de la reputación del clásico minigolf.

Tél. **+33 5 53 07 10 74** Fax : **+33 5 53 07 64 07**  
 99 Avenue Souriau 24260 LE BUGUE  
 Mail. [contact@univerland.net](mailto:contact@univerland.net) - [www.junglegolfperigordnoir.com/](http://www.junglegolfperigordnoir.com/)



Partez en expédition à la rencontre du dernier Cro Magnon encore en vie. Sur plus de 2000m<sup>2</sup>, il vous faudra trouver plus de 20 anomalies ou énigmes au travers des 6 ambiances différentes: le Chemin des Glaces, le Bivouac du Professeur, la Grotte aux Peintures, la Caverne des Animaux, le Labyrinthe de Miroirs et le Panel Maze. Sensations fortes, rires et initiation à la préhistoire seront au rendez-vous.

### OUVERTURE / HORAIRES :

Weekend ouvert 13h-17h  
 Du 9/02 au 10/03: 13h-17h  
 Du 6/04 au 5/05: 12h-18h  
 Du 6/05 au 05/07: 13h-18h  
 Du 6/07 au 01/09: 10h-20h  
 Du 01/09 au 30/09 et du 19/10 au 03/11: 14h-18h

### TARIFS :

Adulte : 13,90 € / Enfant (4/12 ans) : 10,90 € / Groupes : nous consulter  
 Réservation en ligne : <https://labyrinthe-prehistorique.flow-solution.fr/>  
 Durée de visite : 45 mn

Visites en Français, Anglais.

**Gb** Get up-close and personal with the last living Cro-Magnon. Follow more than 20 anomalies and riddles through six different ambiances: the Ice Path, the Professor's Tent, the Painted Caves, the Animal Cavern, the Mirror Labyrinth and the Panel Maze. Learn about prehistory in a fun way.

**Es** En más de 2000 m<sup>2</sup>, tendrás que encontrar más de 20 anomalías o enigmas a través de 6 ambientes diferentes: el camino de hielo, el campamento del profesor, la cueva de las pinturas, la caverna de los animales, el laberinto de los espejos y el Panel Maze. Aprender sobre la Prehistoria divirtiéndose.

Tél. **+33 5 53 07 10 74** Fax. **+33 5 53 07 64 07**  
 99, allée Paul Jean Souriau, 24 260 Le Bugue  
 Mail. [contact@univerland.net](mailto:contact@univerland.net) - [www.labyrinthe-prehistorique.com](http://www.labyrinthe-prehistorique.com)





Découvrez un village périgourdin en 1900 ! Ici le temps est suspendu, mais la vie est loin d'être figée. Visitez l'école, amusez vous sur les manèges de la fête foraine d'époque, rencontrez les artisans qui vous feront découvrir les métiers d'autrefois. Une balade champêtre pleine de découvertes et de fête en famille dans un parc de loisirs authentiques. Bon voyage dans le temps !

### OUVERTURE / HORAIRES :

Du 6 avril au 30 septembre 2019  
Dates nocturnes : du 10 juillet au 28 août 2019

### TARIFS :

Adulte : 14,50€ / Enfant (4-12 ans) : 10€ / Tarifs dégressifs pour les familles.  
Visite guidée : 1h Visite libre : de 2h à 1 journée  
Tarifs Groupes Enfants : Primaire/secondaire : 9,50€ - Maternelle : 6€ Ateliers pédagogiques et visites guidées (consulter le site internet [www.lebournat.fr](http://www.lebournat.fr)) Carte Abonnement saison 2019 Adulte : 36€ - Carte Abonnement saison 2019 Enfant : 25€ - Ateliers individuels adultes et enfants : 5€

Visites en Français, Anglais.  
Pour une entrée payante, le parc du Bournat vous offre 1 PASS 2<sup>e</sup> VISITE GRATUITE OFFERT

**Gb** Discover a village of the Périgord suspended in 1900! Time has stopped, but life continues. Visit the school, try the fun fair rides of the time, and meet the craftsmen who demonstrate turn-of-the-century vocations. A family visit full of discoveries. Enjoy your trip through time!

**Es** En el Perigord, descubra un pueblo del 1900 donde el tiempo no pasa aunque la vida es dinámica. Visite la escuela, diviértase en la feria, encuentre a artesanos y descubra oficios de antaño. Un paseo lleno de descubrimientos, una fiesta familiar en un parque auténtico. ¡Buen viaje en el tiempo!

Tél. +33 5 53 08 41 99 Fax. +33 5 53 08 42 01 - 24260 Le Bugue  
Mail. [infos@lebournat.fr](mailto:infos@lebournat.fr) - [www.lebournat.fr](http://www.lebournat.fr)



Chamans au Paléolithique

Venez découvrir dans ce saisissant parc préhistorique des reconstitutions de la vie de nos lointains ancêtres sur les lieux mêmes où ils vécurent. Vous longerez les falaises escarpées, entièrement excavées par des grottes, refuges et habitats où ont été recueillis d'innombrables outils et armes taillés par l'homme préhistorique. Vous plongerez chronologiquement de la Préhistoire au Moyen-Âge où le site a été aménagé en château fort. Vous découvrirez aussi la maison monolithique des derniers habitants de Cazelle, où l'habitat traditionnel périgourdin a été reconstitué.

### OUVERTURE / HORAIRES :

Vacances de février, mars, et d'octobre à mi-novembre : 10h à 18h. Avril - mai - juin - septembre : 10h à 19h. Juillet et Août : 10h à 20h. De mi-novembre aux vacances de février : 11h à 17h. Vacances de Noël : 10h à 17h  
Durée de la visite : 1h

Ateliers préhistoriques, gratuits et sans réservation, sauf pour les groupes. Peinture, initiation au tir au propulseur, démonstration de la taille de silex et de l'allumage du feu. De la 2<sup>ème</sup> semaine de juillet au dernier vendredi d'août, tous les jours sauf le samedi.

### TARIFS :

Adulte : 8€ / Étudiant : 7€ / Enfant (5-13 ans) : 4,50€ / Groupes adultes : 6,40 € / Groupes maternelles - primaires : 3€ / Groupes secondaires : 3,20 € / Groupes étudiants : 5,50 €. Animations thématiques et ateliers. Questionnaire-Jeux illustré pour enfant. Snack en juillet et août.

Guide de visite en Allemand, Anglais, Espagnol, Italien et Néerlandais.

**Gb** In this striking prehistoric park, discover re-creations of the lives of our distant ancestors in the very spot here they lived. Take a chronological trip from Prehistory to the Middle Ages, when the site was built up into a fort. Explore the monolithic home of the last inhabitants of Cazelle, where the traditional habitat has been restored.

**Es** Reconstrucciones de la vida de nuestros lejanos ancestros. Podrá bordear los escarpados acantilados donde se han recopilado innumerables herramientas y armas talladas por los hombres prehistóricos. Viaje en el tiempo, desde la Prehistoria hasta la Edad Media, cuando el sitio se convirtió en una fortaleza. También descubrirá el hábitat tradicional de Périgord.

Tél. +33 5 53 59 46 09 Fax. +33 5 53 59 46 11  
Route de Sarlat 24620 Les Eyzies  
Mail. [info@rocdecazelle.com](mailto:info@rocdecazelle.com) - [www.rocdecazelle.com](http://www.rocdecazelle.com)





### OUVERTURE / HORAIRES:

Du 6 avril au 14 juin et du 1<sup>er</sup> septembre au 2 novembre: de 10h à 19h. (sauf le lundi fermeture 15h). Du 15 juin au 31 août: ouvert tous les jours de 10h à 23h. (sauf le lundi fermeture 19h). Fermé le jeudi sauf pendant les vacances scolaires et jours fériés.

### TARIFS:

Tarif unique: 6,50 €

Enfant (- 6 ans): 3 €

Groupe Adultes (Plus de 10pers.): 5 €

Structures gonflables: 6€ / enfant uniquement A.P.

Forfait minigolf + structures: 10€ (+ 6ans), 8€ (- 6ans)

Étude de prix pour les écoles, comités d'entreprises, ... Grand parking pouvant accueillir des bus, association de vieilles voitures, motos, vélos, ...

Parking camping-car. Retrouvez nous sur Facebook et sur TripAdvisor.

En plein cœur de la vallée de la Vézère, à 1km de Lascaux 4 et proche du centre ville de Montignac, découvrez dans un parc joliment fleuri, un magnifique minigolf 18 trous sur un revêtement souple, boudodrome, des jeux d'antan, des structures gonflables (payantes), des jeux gratuits réservés à la clientèle. Bar, restauration ouverts à tous. Accès handicapés. Location de vélos : réservation conseillée.

**Gb** At the heart of the Vézère Valley, near the centre of Montignac, discover a prettily landscaped 18-hole mini-golf. Soft pavement, pétanque area, old-fashioned games, bouncy castle (additional charge) and free games reserved to clients. Bar and restaurant open to all. Handicapped access. Bike rental. Reservations recommended.

**Es** En pleno corazón del valle del Vézère, cerca del centro de Montignac, descubra un maravilloso minigolf de 18 hoyos sobre un suave revestimiento, una pista de bolos, juegos clásicos, estructuras hinchables (de pago) y juegos gratuitos para clientes. Bares abiertos a todos. Acceso para minusválidos. Alquiler de bicicletas. Se aconseja reserva.

Tél/Fax. **+33 6 26 31 02 42 - + 33 6 81 61 72 79**

Chemin Saint Pierre, 24290 Montignac

Mail. [minigolfontignacloisirs@orange.fr](mailto:minigolfontignacloisirs@orange.fr) - [www.mini-golf-montignac.com](http://www.mini-golf-montignac.com)



# AUX ÉTANGS DU BOS



### OUVERTURE / HORAIRES:

Ouvert du 15 juin 2019 au 1<sup>er</sup> septembre 2019 de 11h à 20h

Haute Saison: Parc ouvert pour la baignade et toutes ses activités de 11h à 19h, 7/7 jours. Les horaires et les jours d'ouverture sont susceptibles d'être modifiés (ex: faible affluence, raisons techniques ou météorologiques). Et certaines attractions peuvent fonctionner en alternance ou être fermés sans entraîner aucun remboursement.

### TARIFS:

Adulte: 10€

Enfants - de 16 ans: 9 €

Enfants -1 mètre: gratuit

À 3 mn du Gouffre de Proumeyssac à Audrix, le parc de loisirs « Aux étangs du Bos » offre aux amoureux de la nature une parenthèse divertissante pour tout âge dans un cadre verdoyant & ombragé : tables de pique-nique, snack, pêche autour de l'étang, piscine chauffée & pataugeoire de 500 m², jeux gonflables & acrobatiques sur l'étang, toboggans aquatiques, grand trampoline, mini-golf, bateaux tamponneurs, bateaux électriques ou pédaliers, jeux variés pour petits et grands. Hébergement possible.

**Gb** 3 min from Gouffre de Proumeyssac in Audrix, Aux Étangs du Bos is a lush, shady leisure park with picnic tables, a snack bar, fishing, a heated 500 m² swimming and paddling pool, bouncy and acrobatic castles on the pond, water slides, a large trampoline, mini-golf, bumper boats, electric or paddle boats, and a variety of games for all ages. Accommodation available.

**Es** El parque temático «Aux étangs du Bos» ofrece a los amantes de la naturaleza una divertida experiencia para todas las edades: merenderos, pesca, piscina climatizada e infantil de 500 m², juegos hinchables sobre el estanque, toboganes acuáticos, trampolín, minigolf, botes de choque, barcos eléctricos o de pedales y juegos para pequeños y grandes. Posible alojamiento.

Tél. **+33 5 53 54 74 60 - +33 6 25 99 92 56** - Le Bos, 24260 Saint-Chamassy

Mail. [contact@le-bos.com](mailto:contact@le-bos.com) - [www.le-bos.com](http://www.le-bos.com)





Situé à Mortemart en Dordogne, tout proche sur l'axe du Bugue en direction de Périgueux, Jacquou Parc est le parc pour la famille ! Venez passer une journée divertissante dans ce parc d'attractions aux multiples facettes. Tout le monde y trouve son compte : 22 manèges pour tous les âges et un espace Aqualud avec toboggans aquatiques, bassins de baignade et pataugeoire pour se rafraîchir l'été. Espace restauration : la Table de Jacquou. Nouveauté 2019 Tobogan aquatique.

### OUVERTURE / HORAIRES:

Avril, Mai et Septembre : de 10h à 18h.  
Juin à août : de 10h à 19h.

### TARIFS:

Avril, mai : Adulte : 13,50 € / Enfant : 12,50 €.  
Juin, juillet, août et début septembre (cette année):  
Adulte 16,50 € / Enfant : 15 €  
Gratuit : - de 85 cm  
Carte pass : 45€ / pers pour l'année  
Tarif de groupe: se renseigner

**Gb** Located in Mortemart in Dordogne, Jacquou Parc is the ultimate multi-faceted family park! There are 22 rides for visitors of all ages and an Aqualud space featuring water slides, swimming pools and paddling pools to keep you cool in the summer. Restaurant space: La Table du Jacquou.

**Es** Jacquou Parc es el parque ideal para pequeños y grandes. Venga a pasar una divertida jornada en este parque de atracciones con 22 atracciones para todas las edades y un espacio Aqualud con toboganes acuáticos, piscinas de baño y piscina infantil. Espacio de restauración: La Table de Jacquou (self-service). Merenderos. Parking gratuito. NOVEDAD 2018: CRAZY COASTER

Tél. **+33 5 53 54 15 57 - +33 6 70 02 67 19** - D 710 La Menuse - Mortemart, 24260 St Felix-De-Reilhac - Mail. jacquouparc@aol.com - [www.jacquouparc.com](http://www.jacquouparc.com)



Du Big Bang à l'apparition des dinosaures, jusqu'aux premiers hommes, le Conquill retrace l'évolution de la vie sur un an de façon simple et ludique. Venez voyager à travers les ères pour découvrir les premiers lézards de terre, édaphosaures et rencontrer des créatures du Jurassique comme le T-Rex, le triceratops et bien d'autres. La visite se poursuit en bords de Vézère par la découverte d'authentiques abris sous roche occupés par les hommes dès la préhistoire.

### OUVERTURE / HORAIRES:

Du 30 mars au 31 août de 10h à 19h30.  
Du 1<sup>er</sup> septembre au 3 novembre de 11h à 18h.

### TARIFS:

Adulte : 8 € - Accrobranche Adulte : 12 € - visite +accrobranche : 21 €  
Enfant (3-10 ans) : 5,80 € - Accrobranche Enfant : 12 € - visite +accrobranche : 16 €  
Groupe Adultes : 6,80 €  
Groupe Enfants : 4,80 €  
(Groupes : Plus de 10 personnes). Tarif famille à partir de 3 enfants.

**Gb** From the Big Bang to the advent of the dinosaurs and forward to the appearance of the first men, Le Conquill retraces the evolution of life in a simple, fun way. Discover the first land lizards such as the edaphosaurus, and creatures of the Jurassic such as T-Rex, triceratops, and many others.

**Es** Le Conquill narra la evolución de la vida de manera simple y lúdica. Un viaje en el tiempo para ver los primeros lagartos de tierra y encontrar criaturas del Jurásico como el Tyrannosaurus rex o el Triceratops. La visita continúa observando refugios ocupados por los hombres desde la Prehistoria.

Tél. **+33 5 53 51 29 03** - 24290 Saint Léon-sur-Vézère  
Mail. [contact@leconquill.fr](mailto:contact@leconquill.fr) - [www.leconquill.fr](http://www.leconquill.fr)





Venez tenter l'aventure dans les arbres et faire le plein d'adrénaline dans un cadre exceptionnel et unique en Dordogne. Trois parcours différents vous sont proposés, enfant (dès 3 ans), famille et sportif. Laissez-vous porter d'arbre en arbre en toute sécurité avec des tyroliennes de plus de 150 m, surf, balançoire, saut de Tarzan, etc. Vous pourrez également lors d'une balade en forêt découvrir l'évolution de la vie du bigbang à nos jours. Les plus : animation préhistorique juillet/août.

### OUVERTURE / HORAIRES :

Du 30 mars au 30 juin : de 13 h à 18 h.  
 Juillet et août : de 10h à 19h.  
 Réservation recommandée  
 Septembre à la Toussaint : sur réservation.

### TARIFS :

Parcours Adulte (+1,50m) : 17 €  
 Parcours famille (+1,10m) : 12 €  
 Parcours Enfant (-1,10m) : 8 €.

*Pour les groupes, nous contacter.*

*Tarif famille à partir de 3 enfants. Nocture en Juillet et en Août (le jeudi soir sur réservation). Durée Limitée à 2h.*

**Gb** Test your skills and enjoy thrills in an exceptional setting. Choose from three different circuits: kids (over 3 years of age), families and athletes. Includes zip-lines, surfboards, swings, Tarzan vines, and more. Prehistoric forest circuit and prehistoric activities in July and August.

**Es** Adrenalina en un entorno único en Dordña. Tres recorridos diferentes: infantil (desde 3 años), familiar y deportivo. Por los árboles con seguridad en tirolesinas de más de 150 m. Disfruta también de un paseo por el bosque descubriendo la evolución de la vida. Animación prehistórica en julio/agosto.

Tél. **+33 5 53 51 29 03** - 24290 Saint Léon-Sur-Vézère  
 Mail. [contact@leconquill.fr](mailto:contact@leconquill.fr) - [www.leconquill.fr](http://www.leconquill.fr)



Mammouth piégé

VOYAGE AU CŒUR DE NOS ORIGINES, DE NEANDERTAL À CRO-MAGNON. Vous allez découvrir dans cet étonnant parc de la Préhistoire des scènes grandeur nature de la vie quotidienne des premiers chasseur-cueilleurs Néandertaliens et des hommes de Cro-Magnon. Au fil d'un parcours sonore, vous plongerez dans les modes de vie et coutumes de nos ancêtres sur les lieux mêmes où ils vécurent il y a 35 000 ans et vous observerez l'incroyable diversité des animaux préhistoriques. Profitez de nos animations préhistoire pour expérimenter les modes de vie des hommes de la Préhistoire.

### OUVERTURE / HORAIRES :

Ouvert tous les jours du 1er avril au 11 novembre.  
 Avril – mai – juin – septembre : 10h – 18h30.  
 Juillet – Août : 10h – 19h30  
 D'octobre au 11 novembre : 10h-17h30  
 Autres périodes : nous consulter.

*Animations : gestes et outils de la préhistoire, allumage du feu et tir au propulseur. Tous les jours sauf le samedi, de la 2<sup>ème</sup> semaine de juillet au dernier vendredi d'août. Les animations sont également proposées pendant les vacances scolaires et les week-end fériés, nous consulter pour connaître les dates et horaires des animations.*

### TARIFS :

Adulte: 8 € / Enfant (5 à 13 ans): 4,50 € / Étudiant: 7 € / Groupe adulte: 6,40 €  
 Groupe enfant : 3,00 € / Groupe étudiant : 5,50 € / Livret prehisto-jeux : 0,90 € / Animations: 2 € par participant.

*Durée de la visite: 1h (visite libre). Dernière admission 1 heure avant la fermeture. Parcours sonore – août - Boutique préhistoire*

**Gb** TRAVEL TO THE HEART OF OUR ORIGINS, FROM NEANDERTHAL TO CRO-MAGNON. In this surprising park, discover life-sized scenes of prehistoric hunter-gatherers. Explore the customs of our ancestors and an incredible variety of prehistoric animals in this site where they lived 35,000 years ago along a sound-enhanced circuit, and try your hand at their skill

**Es** VIAJE AL CORAZÓN DE NUESTROS ORÍGENES, DEL NEANDERTAL HASTA EL CROMAÑÓN. Escenas a tamaño natural de la vida cotidiana de los primeros cazadores-recolectores neandertales y de los hombres de Cromañón. Podrá conocer las costumbres de nuestros ancestros en los mismos lugares en los que vivieron hace 35.000 años, así como la increíble diversidad de animales prehistóricos.

Tél. **+33 5 53 50 73 19** - 24620 Tursac, entre Les Eyzies et Montignac-Lascaux.  
 Mail. [contact@prehistoparc.fr](mailto:contact@prehistoparc.fr) - [www.prehistoparc.fr](http://www.prehistoparc.fr)





## MONTGOLFIÈRE ET CHÂTEAUX

BEYNAC-ET-CAZENAC **C5**



IMAGINEZ... Peu avant le coucher du soleil ou au petit matin, vous prenez votre envol pour un moment d'apesanteur inoubliable... Vous survolerez la vallée de la Dordogne, ses châteaux et villages médiévaux au départ du site de décollage le mieux adapté pour vous offrir le plus beau des voyages... Apéritif ou petit déjeuner offert après l'atterrissage. 4 nacelles conviviales de 2 à 8 passagers maximum. Entreprise de transport public aérien agréée par la DGAC. Prévoir 3 heures d'activité pour environ 1 heure de vol.

### OUVERTURE / HORAIRES:

Ouvert toute l'année, de 8h à 20h, selon météo. Réservation conseillée.

### TARIFS:

Adulte: À partir de 180 €

Enfant (- de 12 ans): 120 €

Tarif groupe, nous consulter.

Français, Anglais.

**Gb** IMAGINE... Before sunset or after the sunrise, you are flying over castles and villages of the Dordogne Valley from the best take-off point. Free aperitif or breakfast. Four baskets for 2 to 8 passengers. Certified by the French Civil Aviation Authority. Three hours of activity, one hour of flight.

**Es** IMAGINE... Antes de la puesta de sol o al amanecer, sobrevolando el valle del Dordoña, sus castillos y pueblos medievales.

Aperitivo o desayuno después de aterrizar. 4 cómodas barquillas de 2-8 pasajeros. Empresa certificada por la DGAC. 3 horas de actividad para 1 hora de vuelo aprox.

Tél. **+33 6 71 14 34 96** - 24220 Beynac-Et-Cazenac  
Mail. [lionel@montgolfiere-chateaux.com](mailto:lionel@montgolfiere-chateaux.com) - [www.montgolfiere-chateaux.com](http://www.montgolfiere-chateaux.com)



## PÉRIGORD DORDOGNE MONTGOLFIÈRES

CASTELNAUD **C5**



Découvrez le vol en montgolfière à bord de nos ballons bleus décorés d'oiseaux. Envol au pied des plus beaux châteaux du Périgord Noir : Castelnaud, Beynac, Monrecoeur, Marqueyssac, les Milandes. Notre équipe vous propose un accueil de grande qualité pour que ce moment d'émotion reste inoubliable. Originaires de la vallée de la Dordogne, nous partagerons avec vous nos connaissances historiques des secteurs survolés. Les photos vous sont offertes.

### OUVERTURE / HORAIRES:

Ouvert toute l'année, de 6h à 23h.

### TARIFS:

Adulte: 2 personnes : 195 € (par personne)

1 personne : 205 € (par personne)

Enfant (- de 12 ans) : 115 €

Groupe: A partir de 185 € pour 4 passagers ensemble

Français, Anglais, Espagnol.

GPS N°44°51.359' ou E001°02.235

**Gb** Fly over the most beautiful castles of the Périgord noir: Castelnaud, Beynac, Monrecoeur, Marqueyssac and Les Milandes in a friendly atmosphere. As natives of the Dordogne Valley, we are delighted to share with you our historical knowledge of the sites that we fly over. Photos are complimentary.

**Es** Ven a compartir un momento de sueño... durante un vuelo de 1 hora a bordo de uno de nuestros globos azules. Nuestro equipo te hará descubrir la historia de la región y su experiencia del vuelo. Regalamos las fotos de los vuelos a nuestros pasajeros. Salida al pie de los castillos del valle. Somos aprobados DGAC-transporte público.

Tél. **33 6 83 26 47 66** - Tournepique - 24250 Castelnaud-La-Chapelle  
Mail. [contact@perigord-dordogne-montgolfieres.com](mailto:contact@perigord-dordogne-montgolfieres.com) - [www.perigord-dordogne-montgolfieres.com](http://www.perigord-dordogne-montgolfieres.com)





Situé à 3 km du Château de Hautefort, découvrez l'étang du coucou et profitez des 6 hectares de cet étang riche par sa nature. Idéal pour passer un moment de détente en famille, des tables de pique nique sont à votre disposition. L'été faites un petit plongeon sous la surveillance du maître nageur et pour les plus téméraires vous pourrez profiter des multiples jeux aquatiques toboggans, trampoline, escalade, tapis glissant... Vous pouvez aussi vous restaurer sur place pour les plus gourmands.

### OUVERTURE / HORAIRES:

Du mardi au vendredi de 13h30 à 19h du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août.

### TARIFS:

- Baignade : 1,00 €
- Jeux aquatiques: 6.50 €
- Groupe : 5,50 € par personne
- Parcours sportif : gratuit
- Pêche : 4,5€ la ½ journée, 8€ la journée

**Gb** Located 3 km from Château de Hautefort, discover L'Étang du Coucou and its 6 ha of natural surroundings. Perfect for a family outing with a picnic area and snack bar. Take a swim under the watchful eye of the lifeguard and discover water games, slides, trampoline, climbing structures and more.

**Es** L'Étang du Coucou, un estanque en plena naturaleza. Ideal para pasar un buen rato en familia en sus merenderos. Baños en verano con socorrista. Los más aventureros podrá disfrutar de múltiples toboganes acuáticos, trampolín, escalada, alfombras resbaladizas, etc. También tiene la opción de comer algo en los establecimientos que allí se encuentran.

Tél. **+33 5 53 50 86 97** - lieu dit les bois du coucou 24390 Hautefort  
Mail. [info@campingducoucou.com](mailto:info@campingducoucou.com) - [www.etangducoucou.com](http://www.etangducoucou.com)



À 10 min de Montignac et de la grotte de Lascaux, le parc L'APPEL de la FORÊT vous accueille dans une magnifique forêt ombragée. 11 parcours acrobatiques progressifs et sécurisés(LVC), représentant plus de 150 jeux soit plus de 4 km d'accrobranche, avec 50 tyroliennes (1 500 m au total), permettent à chacun de pratiquer à son niveau. Au sol, un parcours Disc-golf, des jeux enfants, une aire de pique-nique... complètent les installations pour passer un moment inoubliable. Réservation recommandée.

### OUVERTURE / HORAIRES:

Ouverture du 13/04 au 29/09/19 et du 19/10 au 25/10/19  
Du 13/04 au 30/04 et du 19/10 au 25/10 : 13h à 18h  
Du 01/05 au 14/07 et du 24/08 au 31/08 : 13h 19h le week-end, le mercredi, les jours fériés et les vacances scolaires.  
Du 15/07 au 23/08 : 9h 30 à 19h en semaine, 13h à 19h le week-end  
Du 01/09 au 29/09 : 13h à 19h le week-end

### TARIFS:

Pitchoun (de 1 m à - de 1,20 m) : 9 à 13 € / **Enfant** (de 1,20 à 1,40m) : 13 à 17 € / **Junior et Adulte** (+ de 1,40m) : 17 à 21 € / **Disc-Golf**: 4 à 6 € selon formule. *Groupes, nous consulter. Dernier départ 2h avant fermeture du parc. Ouverture espace pique-nique à 12h.*  
*Visites en Français, Allemand, Espagnol et Néerlandais.*

**Gb** Just 10 min from Montignac-Lascaux, L'Appel de la Forêt welcomes you to a magnificent shady woodland park: 11 fully secure, progressive acrobatic circuits offer more than 150 challenges over 4 km, including 50 zip-lines (1,500 m in total) for all levels. On the ground you'll find a disc-golf course, kids' games, a picnic area and more. Reservations recommended.

**Es** El parque L'APPEL de la FORÊT cuenta con 11 recorridos acrobáticos progresivos y seguros con más de 150 juegos en más de 4 km de circuitos por los árboles, con 50 tirolinas para que cada uno practique a su nivel. En tierra, un recorrido de disc-golf, juegos infantiles y una zona de picnic completan las instalaciones para pasar un rato genial. Se aconseja reserva.

Tél. **+33 5 53 46 35 06** - Route de Périgueux, 24210 Thenon  
Mail. [contact@appel-de-la-foret.com](mailto:contact@appel-de-la-foret.com) - [www.appel-de-la-foret.com](http://www.appel-de-la-foret.com)





L'héliclub du Périgord, association aéronautique, vous propose des vols de découverte en hélicoptère. C'est l'un des seuls Club Hélicoptère du grand Sud-ouest. C'est également une école de pilotage. Tous les visiteurs sont les bienvenus dans le cadre champêtre, que ce soit pour participer aux activités, pour une simple visite de curiosité, ou simplement prendre le verre de l'amitié. Un bar est entendu à disposition de tous.

### OUVERTURE / HORAIRES:

Toute l'année et tous les jours sur simple appel téléphonique.

### TARIFS:

Prix pour un vol d'1/2 heure : 180 € par personne  
Réservation sur appel téléphonique

*Français.*

**Gb** Héliclub du Périgord is an aeronautical association and flight school that offers plane rides and/or aerial tours in Microlight vehicles and helicopters. Visitors are welcome to participate in activities, satisfy their curiosity, or simply enjoy a drink with friends. A bar is open to all here.

**Es** El héliclub de Périgord, asociación aeronáutica ley 1901, te propone paseos aéreos o vuelos de descubrimiento en helicóptero o en ULTRALIGERO. Es uno de los raros Clubs Helicóptero del gran Sudoeste. También es una escuela de pilotaje (ATO). Serás siempre bienvenido en nuestro lugar campestre, para participar en nuestras actividades, para una visita de curiosidad o simplemente para compartir el vaso de la amistad... Un bar está a tu disposición...

Tél. **+33 5 53 29 35 33** - Eyrissou, 24590 Saint Crépin Carluçet  
Mail. [heliclubperigord@free.fr](mailto:heliclubperigord@free.fr) - [www.heliclubperigord.free.fr](http://www.heliclubperigord.free.fr)



## ULM 24

## SAINT PARDoux-ET-VIELVIC C5



À 35 kilomètres au Sud Ouest de Sarlat et à deux pas de Belvès, la cité médiévale aux sept clochers dans la vallée de la Dordogne. Découvrez l'ULM pendulaire et ses sensations de vol inoubliables, un moyen ludique de profiter du spectacle de la terre vue du ciel. Une vue imprenable sur les merveilles que recèlent les vallées de la Dordogne et de la Vézère ! Et pour ceux qui le souhaitent, profitez de vos vacances pour vous initiez au vol pilotage en avion léger ! Apprenez les bases du pilotage.

### OUVERTURE / HORAIRES:

Du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre.

### TARIFS:

Vol découverte 15mn : 50 à 55 €  
Circuit Dordogne et châteaux 30mn : 90 € à 95 €  
Circuit Vézère et châteaux 30 mn : 90 € à 95 €  
Vol 2 vallées et châteaux 1h : 160 € à 180 €  
Vol d'initiation au pilotage ULM Multiaxe : 105€  
CD avec photos du vol : 15€

Les tarifs minimum concernent les vols en ULM Pendulaire et Multiaxe. Les tarifs maximum concernent les vols en ULM Autogire

*Français, Anglais.*

**Gb** Discover ultralight triking and its unforgettable thrills, a fun way to enjoy an unobstructed view of the wonders that the Dordogne and Vézère valleys conceal! And for those who wish to go further, make the most of your holidays by learning to pilot a light aircraft! Learn the flight basics.

**Es** Descubre el ULM pendular y sus sensaciones de vuelo, una manera lúdica de disfrutar de la tierra desde el cielo. Unas vistas impresionantes sobre los valles del Dordoña y el Vézère. Y para los aventureros, aprovecha para iniciarte en el pilotaje en avión ligero. Aprende los fundamentos del pilotaje.

Tél. **+33 6 87 02 92 51** - Aérodrome de Belvès, 24170 Saint Pardoux-Et-Vielvic



# NAVIGUER

## CANOËS, PADDLES OU GABARRÉS

| 47 |



Flottez, vous êtes en Vallée Vézère! Durant son trajet, la rivière Vézère, étroite et sauvage, trace un sillon le long des falaises abruptes truffées d'habitats troglodytiques et de grottes. La découverte des paysages entre ombre et lumière des forêts de chênes, de pins et de châtaigniers, vous plonge dans un univers de quiétude et de sensations qui réveillera le contemplatif ou le sportif qui est en vous.

**Gb** Drift along the Vézère Valley! The narrow Vézère meanders through a natural setting of rugged cliffs riddled with troglodyte dwellings and caves. You'll delight in a discovery of this landscape. The tranquil, dappled shade of oak, pine and chestnut woodlands invites you to contemplation, while the river's flow might bring out your athletic side.

**Es** ¡Flota, estás en Valle Vézère! Durante su trayecto, el río Vézère estrecho y salvaje traza un surco a lo largo de los acantilados abruptos y escavados por hábitats troglodílicos y cuevas. El descubrimiento de los paisajes entre sombra y luz de los bosques de robles, de pinos y de castaños te sumerge en un universo de paz mental y contemplación.





Situé près de l'aquarium et du « Parc du Bournat », Eric propose 8 parcours (de 5 à 26 km) adaptés à tous (min 5 ans). La beauté sauvage des paysages de la Vézère et de la Dordogne vous promet des moments inoubliables. Randonnées de 2 à 4 jours. Divers canoës et kayaks avec dossiers pour tous. Stand up paddles stables, activité ouverte aussi aux débutants. Groupes bienvenus. Moniteur B.E sur résa. Restauration sur place ou à emporter. Paniers pique-nique. Chateau gonflable. Free WIFI.

Tél. **+33 5 53 03 51 99 - +33 6 70 03 33 28**  
 Allée Paul-Jean Souriau, 24260 Le Bugue  
 Mail. [contact@canoe-perigord.com](mailto:contact@canoe-perigord.com) - [www.canoe-perigord.com](http://www.canoe-perigord.com)

### OUVERTURE / HORAIRES:

Du 1<sup>er</sup> avril au 18 octobre de 10h à 19h.  
 de 9h à 21h en juillet et août.  
 sur réservation le reste de l'année.

### TARIFS:

**Adulte** (selon le parcours): À partir de 11 €  
**Enfant** (- de 10 ans): 5,50 €  
**Randonnée** (de 2 à 4 jours): À partir de 40 €  
**Tarif Groupe**: Nous consulter.

Tarifs selon parcours choisi. Demi tarif pour les moins de 10 ans

*Français, Anglais et Allemand.*

**Gb** Choose from eight circuits (of 5 to 26 km) for every level (min age 5). Excursions of 2 to 4 days. Canoes and kayaks with backrests. Stable stand-up paddles. Groups welcome. State-certified monitor available on reservation. Snacks and picnic lunches on-site or for takeaway. Bouncy castle. Free Wi-Fi.

**Es** CANOËRIC ofrece 8 itinerarios de 5 a 26 km para descubrir espectaculares paisajes junto al Vézère y el Dordoña. Canoas y kayaks de 1-4 plazas con respaldo. Paddle con reserva. Excursiones 2-4 días. Grupos, monitores B.E con reserva. Comida para tomar o llevar. Estructura hinchable para niños.



Les canoës Courrèges situés sur les rives de la Vézère entre Le Bugue et Limeuil : confluent des rivières Dordogne et Vézère. Tous les départs se font depuis la base des Courrèges, route du Buisson. On vous réserve un accueil familial. Remise pour les groupes adultes, enfants et les comités d'entreprise.

Visite virtuelle : <https://goo.gl/maps/EV64PL MK5WH2>

Tél. **+33 6 86 26 72 88 - +33 6 81 88 84 01**  
 Route du buisson 24 260 le Bugue  
 Mail. [babou.faure8@orange.fr](mailto:babou.faure8@orange.fr) - [www.canoe-courreges.fr](http://www.canoe-courreges.fr)

### OUVERTURE / HORAIRES:

Ouvert du 14 avril au 30 septembre de 9h à 19h

### TARIFS:

**Tarif de base**: de 6 € à 25 €.

*Tarif groupe, nous consulter. -50% pour les enfants de moins de 10 ans. Remise pour les groupes adultes, enfants et les comités d'entreprise.*

*Français, Anglais.*

**Gb** Limeuil – one of the Most Beautiful Villages of France – offers canoeing and kayaking excursions on the Dordogne or Vézère. Discover the monuments crowning the cliffs over the Dordogne; wander the greatest prehistoric sites of the Vézère; enjoy a picnic or swim on one of the little beaches.

**Es** En Limeuil podrás disfrutar de paseos por el Dordoña o el Vézère, descubrir los monumentos que se elevan sobre los acantilados que dominan el río Dordoña, recorrer el Vézère, donde se ocultan los sitios prehistóricos más hermosos o disfrutar de las playitas para hacer un picnic o darte un baño.





# ANIMATION VÉZÈRE CANOË-KAYAK

LES EYZIES B4



Rendez-vous au pont des Eyzies avec « les Canoës Jaunes » pour découvrir la beauté et le calme de la Vézère. Chaque heure un bus vous remonte d'abord, puis retour en canoë-kayak ou paddle au parking sans durée imposée. Unique : nos canoës et kayaks ont tous des sièges avec dossier-confort, sans supplément. Un guide de 12 pages vous donne une foule d'infos pratiques et ludiques. Balade de 1 heure en Stand Up Paddle. Réservation conseillée. Parking privé ombragé, aire de pique-nique, WC, vestiaires.

Tél. **+33 5 53 06 92 92 - +33 6 87 86 51 16**  
Pont des Eyzies, 24620 Les Eyzies  
Mail. [avck@vezere-canoe.com](mailto:avck@vezere-canoe.com) - [www.vezere-canoe.com](http://www.vezere-canoe.com)

## OUVERTURE / HORAIRES:

Du 1<sup>er</sup> avril au 15 octobre : de 8h30 à 20h.

## TARIFS:

Adulte (en canoë ou kayak, selon le parcours) : de 12 € à 24 €

Enfant (interdit - de 5 ans), 5 ans à 10 ans) : demi-tarif

Groupe : plus de 10 pers. nous contacter.

Tursac - les Eyzies 10km : 17 € pp à partir de 10 ans

La Roque St Christophe - les Eyzies 13 km : 19 € pp

Saint Léon sur Vézère - les Eyzies 19 km : 21 € pp

Château de Losse - les Eyzies 25 km : 24 € pp

Localisation : Vallée de la Vézère périgourdine, entre Montignac et Limeuil au confluent avec la Dordogne. *Français, Anglais, Espagnol et Néerlandais.*

**Gb** Meet us at the bridge in Les Eyzies: look for the "yellow canoes". Each hour a bus is available to carry you up the river, and you may drift down in a canoe, kayak or paddle board at your own pace. Comfortable seats with backs at no extra charge. A 12-page guide provides practical, fun information. Reservation recommended. Shady car park, picnic area, WC.

**Es** Les Canoës Jaunes para descubrir la belleza del Vézère. Autobús cada hora y regreso en canoa-kayak o paddle hasta el parking. Exclusivo: nuestros canoas tienen respaldo confort sin suplemento. Guía de 12 páginas de información. Paseo de 1 hora en paddle. Se aconseja reserva. Parking, picnic, WC.



# CANOËS LES 3 DRAPEAUX

LES EYZIES B4



Base officielle aux Eyzies, direction Périgueux, après le pont à gauche, la base des 3 drapeaux (canoës bleus) propose des départs réguliers vers le haut de la vallée. 5 parcours tout public et large choix de canoës dont certains avec dossiers. Randonnée 2-3 jours. Accueil scolaires et CE avec BEES. Les plus : jeu spécial enfants, audio-guides géolocalisés. Appli : Canoë France à télécharger gratuitement.

Tél. **+33 5 53 06 91 89** - 24620 Les Eyzies  
Mail. [contact@canoes-3drapeaux.fr](mailto:contact@canoes-3drapeaux.fr) - <http://canoes-3drapeaux.fr/>

## OUVERTURE / HORAIRES:

Du 1<sup>er</sup> mai au 15 septembre de 10h à 18h.  
de 9h à 19h en juillet et août

## TARIFS:

À partir de 17,50 € selon parcours.

*Français, Anglais, Espagnol.*

**Gb** Les 3 Drapeaux, the official canoeing base located in Les Eyzies, offers regular departures to the upper Vézère Valley (in blue canoes; follow the indications for Périgueux to reach the base). Offering five circuits accessible to all levels and a wide range of canoes, including some with chair-back seats. Two- to three-day excursions available. School groups welcome; supervision by a state-certified monitor. Extras: special children's games, geolocation audioguides, and a smartphone application, Canoë France, that you may download free of charge.

**Es** Base oficial en Les Eyzies, dirección Périgueux, después del puente -izquierda, la base las 3 Drapeaux (banderas) propone salidas regulares hacia arriba del valle. 5 trayectos para todos y gran elección de canoas (algunos con respaldos). Caminata 2-3 días. Acogida escolares y CE con BEES . Más: juego especial niños, audioguías geolocalizados, Appli : Canoë France - cargar gratuitamente.





Canoës Vallée Vézère vous accueille aux Eyzies-de-Tayac, tout proche de l'hôtel Les Glycines, au cœur de la vallée Vézère pour découvrir les plus beaux paysages de « La Vallée de l'Homme ». Venez admirer au gré des descentes, de nombreuses falaises en surplomb. Tous les parcours se font dans le sens du courant. Bienvenue sur la Vézère à la fois calme et sauvage. Les départs sont toutes les heures pour des parcours journée complète, demi journée, 3 heures ou 2 heures. Réservation recommandée.

Tél. **+33 5 53 05 10 11**

1-3 promenade de la Vézère, 24620 Les Eyzies

Mail. [contact@canoesvalleevezere.com](mailto:contact@canoesvalleevezere.com) - [www.canoesvalleevezere.com](http://www.canoesvalleevezere.com)

### OUVERTURE / HORAIRES :

De début avril au 30 juin et du 1<sup>er</sup> au 30 septembre : de 10h à 18h30.  
Du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août : de 9h à 19h.

*Français, Anglais.*

**Gb** Canoe and kayak rental in the prehistoric valley, in a natural country setting. Unsinkable canoes and kayaks. The prestigious circuit of the Vézère valley allows you to discover cave dwellings, castles and overhanging cliffs. Independent circuits along the water from 1 to 4 hours, full day or 2 to 3-day excursions available. Waterproof containers included. Accommodation provided for organized excursions. Hiking circuits from 11 to 14 km with return trip in canoe available. Separate WC for him and her. Checkroom.

**Es** Alquiler de canoas y kayaks en valle prehistórico. Canoas y kayaks insubmersibles. Descensos del río para descubrir castillos y acantilados. Excursiones libres desde 1-4 h, día completo o paquete de 2-3 días (alojamiento). Excursión de 11-14 km y regreso en canoas. WC. Vestuario. Reserva recomendada



Venez vous évader le long de la Vézère, un moment générateur de calme et d'émerveillement vous attend au fil des méandres de cette rivière. La vallée de la Vézère, proche de Sarlat, est la vallée de la Préhistoire. Quatorze sites sont classés au patrimoine mondial de l'UNESCO. De Montignac (grotte de Lascaux) aux Eyzies, ce sont châteaux (Losse et Belcayre), falaises et sites préhistoriques qui jalonnent la rivière. Cinq parcours nautique de 1h à la journée s'offrent à vous.

### OUVERTURE / HORAIRES :

Du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre : De 9h à 19h.

### TARIFS :

Adulte : À partir de 9 €

Enfant : 9 €.

*Tarif groupe, nous consulter.*

**Canoës :** Tarif par personne et selon parcours (à partir de 5 ans) : À partir de 9 €

**Vélos :** Tarifs à la demi-journée, à la journée ou sur 5 jours : À partir de 16 €

*Attention la descente est interdite aux moins de 5 ans.*

*Français, Anglais.*

**Gb** The Vézère Valley, or Prehistoric Valley, includes fourteen sites listed as World Heritage with UNESCO. From Montignac – home of the Lascaux caves – to Les Eyzies, the river features the Losse and Belcayre castles and prehistoric sites. Five nautical circuits offer one hour to a full day of activity.

**Es** El valle del Vézère es el valle de la Prehistoria. Catorce espacios están declarados Patrimonio Mundial de la UNESCO. Desde Montignac (cueva de Lascaux) a Les Eyzies, encontrarás castillos, acantilados y sitios prehistóricos bordeando el río. Podrás elegir además entre 5 recorridos de 1 hora/día.

Tél. **+33 6 33 00 29 19** - 14, av. du Cingle 24620 Les Eyzies

Mail. [contact@canoe24.com](mailto:contact@canoe24.com) - [www.canoe24.com](http://www.canoe24.com)





En Vallée Vézère, Limeuil, un des plus beaux villages de France, vous accueille pour des balades en canoës, kayaks sur la Dordogne ou sur la Vézère. Découvrir les prestigieux monuments qui se dressent sur les falaises surplombant la rivière Dordogne ; musarder le long de la Vézère où se cachent les plus beaux sites préhistoriques ; profiter des petites plages le temps d'un pique-nique ou d'une baignade. Quel que soit votre parcours, votre balade en canoë fera le bonheur des petits et des grands.

Tél. **+33 5 53 63 38 73 - +33 6 30 09 54 81**  
 Place du Port - Maisonneuve, 24510 Limeuil  
 Mail. [canoës.limeuil@orange.fr](mailto:canoës.limeuil@orange.fr) - [www.canoes-rivieres-loisirs.com](http://www.canoes-rivieres-loisirs.com)

### OUVERTURE / HORAIRES:

Du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre : de 9h à 17h.

### TARIFS:

Canoë (de 1h à 1 journée): de 10 € à 26 €.

Kayak et double kayak: de 11,50 € à 27,50 €.

*Français, Anglais.*

**Gb** Limeuil, 35 km from Bergerac, is one of the Most Beautiful Villages of France. The village welcomes you for canoe or kayak rides along the Dordogne or Vézère rivers. Discover the prestigious buildings that stand on the cliffs over the Dordogne River ; drift along the Vézère River, where the greatest prehistoric sites are nestled away ; enjoy the small beaches here or there for a picnic or swim... Whatever your fancy, this canoeing trip will be a memorable family adventure in full security. Offering ten circuits, from 6 km to 36 km.

**Es** A 35 mn de Bergerac, Limeuil, uno de « Los Pueblos Más Bellos de Francia », te acoge para circuitos en canoa, kayak sobre Dordoña o Vézère. Descubrir monumentos prestigiosos que dominan el río Dordoña ; descansar a lo largo de la Vézère donde se esconden los sitios prehistóricos más bellos ; Sacar provecho de pequeñas playas el tiempo de picnic o baño... Todos los circuitos y paseos en canoa harán la felicidad de todos, niños y grandes en toda seguridad. 10 circuitos desde 6 km hasta 36 km.



À Montignac ou Saint Léon-sur-Vézère, dans la vallée de la Vézère en Dordogne, Kanoak vous propose des embarcations confortables avec dossiers. Prêt de sac ou de bidon gratuit. Vous découvrirez sur la Vézère 3 magnifiques châteaux entre Montignac et St Léon puis les falaises de la Roque Saint Christophe. Possibilité d'encadrement. BECKDA. Réservation conseillée.

Tél. **+33 6 75 48 60 47** - en face du stade a la halte nautique  
 24290 Montignac - Mail. [kanoak@sfr.fr](mailto:kanoak@sfr.fr) - [www.kanoak.fr](http://www.kanoak.fr)

### OUVERTURE / HORAIRES:

Saint Léon sur Vézère : du 1<sup>er</sup> mai au 30 septembre (sur réservation jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet et après le 31 août)

Montignac : du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août. À partir de 9h30.

### TARIFS:

Adulte : 15,00 €

Enfant : 9,00 €

*Les enfants de moins de 12 ans doivent être accompagnés.*

*Français, Anglais, Espagnol.*

**Gb** With locations in Montignac and St-Léon in the Vézère Valley in Dordogne, Kanoak proposes you comfortable canoe with backrests. Waterproof bags or containers on lend free of charge. You will discover three magnificent castles along the Vézère between Montignac and St-Léon before arriving at the cliff of La Roque St-Christophe. Coaching possible. Reservation recommended.

**Es** En los pueblos de Montignac o de Saint Léonsur- Vézère, en el valle Vézère en Dordoña Kanoak te ofrece embarcaciones confortables con respaldos. Descubre en el valle Vézère, 3 castillos y los acantilados de « La Roque-Saint-Christophe ». Prestamos bolsas y bidones. Proponemos asistencia. BECKDA. Te aconsejamos reservar.





À St-Léon-Sur-Vézère, l'un des Plus Beaux « Villages de France », et à 10mn de Lascaux, APA vous propose d'admirer à votre rythme les sites prestigieux qui bordent la rivière. Fort de 23 ans d'expérience, diplômé d'Etat et ancien membre de l'équipe de France, Philippe Colomy aime partager sa passion. Rando 2-3 jours. Canoës avec dossiers. Paddle mono et 6-8 places. Appli CanoeFrance à télécharger gratuitement. Paiement en ligne. Initiation paddle gratuite.

### OUVERTURE / HORAIRES:

Du 1<sup>er</sup> avril au 1<sup>er</sup> novembre. À partir de 9h en juillet et août et à partir de 10h hors juillet et août.

### TARIFS:

Tarif à partir de 11 € selon parcours.

*Français, Anglais, Espagnol.*

**Gb** In beautiful St Léon Sur Vézère, 10 min from Lascaux, APA invites you to admire prestigious sites along the river at your pace. With 23 years of experience, a state qualification and a past career with the French team, Philippe Colomy shares his enthusiasm. 2-3 days' circuit available. Mono paddle boards, 6-8 seaters. Download the CanoeFrance app. Online payment.

**Es** En St Léon Sur Vézère, admire con APA la orilla del río. Con 23 años de experiencia y antiguo miembro del equipo nacional, a Philippe Colomy le encanta compartir su pasión. Excursión 2-3 días. Canoas con respaldo. Paddle mono y 6-8 plazas. Aplicación CanoeFrance en descarga gratuita. Pago en línea.

Tél. **+33 5 53 50 67 71 - +33 6 82 09 45 85**  
La Pitalussonnerie - La Pêchère, 24290 Saint Léon-Sur-Vézère  
Mail. [apa@canoevezere.com](mailto:apa@canoevezere.com) - [www.canoevezere.com](http://www.canoevezere.com)



## A PROXIMITÉ DE LA VALLÉE DE LA VÉZÈRE...



# GABARRES DE BEYNAC

## BEYNAC-ET-CAZENAC C5



Depuis le château médiéval de Beynac-et-Cazenac, empruntez les ruelles piétonnes typiques du Périgord Noir pour rejoindre le port sur la rive droite de la Dordogne. C'est à bord d'une gabarre que vous revivrez l'épopée de la batellerie sur la Dordogne, dans un cadre exceptionnel au pied du château de Beynac avec de très belles vues sur les châteaux de Castelnaud, Fayrac et Marqueyssac. Cette promenade commentée est un véritable moment de détente et de découverte de la Dordogne.

### OUVERTURE / HORAIRES:

Du 1<sup>er</sup> au 30 avril : de 11h à 17h. Du 1<sup>er</sup> mai au 30 septembre : de 10h à 18h. Du 1<sup>er</sup> au 31 octobre : de 11h à 17h.

### TARIFS:

Adulte : 8,50 €  
Enfant : (4-12 ans) 5€ et gratuit sur les départs du matin  
Groupe adultes : 6,50€ / à partir de 20 pax  
Groupe Enfants : de 4 € à 4,50 € / à partir de 20 pax

*Français, Allemand, Anglais, Espagnol, Italien et Néerlandais.*

**Gb** Board a traditional barge to relive the exciting waterway trade of the Dordogne, in an exceptional setting at the foot of the Château de Beynac where you'll enjoy views over the castles of Castelnaud, Fayrac and Marqueyssac. A guide comments your trip as you relax and discover.

**Es** Desde el castillo medieval de Beynac-et-Cazenac, dirígete al puerto en la orilla derecha del Dordoña. A bordo de una gabarra podrás revivir el transporte fluvial en un entorno excepcional al pie del castillo de Beynac con sus hermosas vistas sobre los castillos de Castelnaud, Fayrac y Marqueyssac.

Tél. **+33 5 53 28 51 15** - Le Port, 24220 Beynac-Et-Cazenac  
Mail. [gabarre24@yahoo.fr](mailto:gabarre24@yahoo.fr) - [www.gabarre-beynac.com](http://www.gabarre-beynac.com)





# DÉCOUVRIR LA VALLÉE VÈZÈRE NATURE



- **69 boucles, 675 km** de randonnées balisées à pied ou à cheval
- **1 parcours** permanent de course d'orientation dans la forêt de Campagne
- **90 km** de randonnée « dans les pas des Hommes de Lascaux » (guide disponible dans tous les offices)
- **24 boucles VTT** labellisées FFC à disposition dans nos offices de tourisme,
- **1 base VTT** FFCT avec **17 boucles** à Saint Amand de Coly
- **4 parcours** maniabilité Bike Park VTT dans la forêt de Campagne en libre accès
- **4 loueurs** de vélos privés au mini-golf Montignac, le camping le Paradis, Canoë 24 et base de Saint-Amand-de-Coly
- **4 bornes** de location de vélos à assistance électrique au Bugue, aux Eyzies, à Montignac et à Rouffignac, 18 vélos en libre service. [velo.valleevezere.com](http://velo.valleevezere.com)

**Gb** The Vézère Valley features 675 km of marked trails for all levels. Explore woodlands, hills, cliffs and rock shelters in this Biosphere Reserve. Discover itIAQUI, the free application, and download the "Balades & Randonnées en Vallée Vézère" circuits on [www.lascaux-dordogne.com](http://www.lascaux-dordogne.com). Maps for sale at the tourist information points.

**Es** El Valle de Vézère cuenta con 675km de senderos balizados que atraviesan bosques, acantilados, refugios y colinas. Reserva de Biosfera con vistas únicas, flora y fauna variadas. Aplicación móvil gratuita itIAQUI ([www.lascaux-dordogne.com](http://www.lascaux-dordogne.com)). Planos en venta en oficina de turismo del Valle de Vézère.



**Avec l'application gratuite Itiaqui** des parcours de randonnées à pied, en VTT, à vélo, à cheval et en bateau.

## Un site d'escalade à Campagne

le Roc Fayard : 25 voies (niveau facile à difficile, nécessaire d'avoir son propre matériel ou passer par un privé.)

**Sur l'eau en Canoë ou en Paddle** avec nos différents loueurs mais aussi avec votre propre matériel.

**Gb** In addition to hiking circuits, you'll also find biking, all-terrain biking and horseback riding circuits, canoeing circuits along the Vézère, a rock climbing and archery site in Campagne, obstacle courses, fishing, paragliding, potholing, and more!

Además de itinerarios de senderismo, existen circuitos de BTT, ciclistas, ecuestres, de canoa sobre el Vézère, un espacio de escalada y de tiro

**Es** con arco en Campagne, recorridos deportivos, de pesca, de parapente, de espeleología...

## Mais alors la Dordogne ou la Vézère ?

La Dordogne plus large permet de voir de nombreux châteaux.

La Vézère permet de voir des sites troglodytiques et elle est plus sauvage. (attention au niveau d'eau, lorsqu'il est trop élevé ou trop bas la navigation n'est pas possible)

## Un retour aux sources avec divers parcours :

- de santé à Rouffignac et le Bugue
- de tir à l'arc à Campagne (attention nécessite d'être accompagné)
- de pêche avec port de la carte de pêche (vendue dans nos offices, en respectant les périodes d'ouvertures et les zones)

## Un peu plus atypique :

- Du parapente à la Côte de Jor
- De la spéléologie à St Cirq (prestataire privé)

**Gb** SO, DORDOGNE VALLEY OR VÈZÈRE VALLEY? Generally speaking, the Dordogne offers a view of a number of castles. The Vézère gives onto troglodyte sites and is more untamed (caution: when the water level is too high, canoeing or kayaking is not possible).

**Es** PERO ENTONCES, ¿EL DORDOÑA O EL VÈZÈRE? El Dordogna, más largo, permite contemplar varios castillos. El Vézère permite ver sitios troglodílicos y es más salvaje (atención al nivel del agua, cuando es demasiado elevado no es posible navegar).

# ACTIVITÉS EN PLEINE NATURE

| 54 |



Respirez, vous êtes en Vallée Vézère! À pied, à cheval ou à vélo, il fait bon randonner dans nos forêts, à l'ombre des falaises, au pied des abris sous roche ou en promenade le long des vallées ensoleillées. Randonner au cœur de cette vallée préservée, c'est avoir la chance de pouvoir observer la variété de la flore (délicates orchidées sauvages) et à la fin de l'été, sentir et trouver les cèpes qui se cachent sous les feuilles. Se balader au pas du cheval ou, pour des randonnées plus sportives, suivre les circuits V.T.T.

**Gb** Ramble through the Vézère Valley! Our woodlands are a pedestrian paradise! On foot, horseback, or bike, enjoy a trek through the shade of cliffs, past the cool atmosphere of rock shelters and along sunny slopes. Rambling in the heart of this natural valley gives you the opportunity to observe a variety of plants and flowers (including delicate wild orchids) and, at the end of the summer, gather cep mushrooms that peek out from beneath fallen leaves. On horseback, by bike, or for a more challenging hike, follow the all-terrain bike circuits.

**Es** ¡Respira, estás en el Valle Vézère! A pie, a caballo, a bicicleta, al amparo de los acantilados, al pie de los refugios bajo roca o en paseo a lo largo de los valles soleados. ¡Randonner en el corazón de este valle preservado, es tener la posibilidad de poder observar la variedad de la flora (orquídeas delicadas y salvajes!) o a finales del verano las setas que se esconden bajo las hojas. Pasearse al paso del caballo o para revueltas más deportivas seguir el circuito V.T.T.



## PONEY CLUB ARC EN CIEL

CAMPAGNE / LE BUGUE **A4**



Équitation pour tous. Chevaux & poneys. Situé dans le cadre exceptionnel de la ferme du Peyrat, à proximité du Gouffre de Proumeyssac, des Étangs du Bos et situé à 25min de Sarlat, le centre équestre vous propose depuis plus de 30 ans des cours ou balades en forêt (cheval et poney) toujours adaptés à votre niveau et encadrés par des moniteurs diplômés d'État ! Pour les tout petits : Poney en main sur parcours fléchés à partir de 6 €. Très beau parcours en forêt, 2 manèges couverts.

### OUVERTURE / HORAIRES:

Ouvert toute l'année de 9h à 13h et de 14h30 à 18h30. Fermé le dimanche pendant l'été.

### TARIFS:

#### PONEY

Promenade en mains dans la forêt: 1/2 heure: 6 € - 1 heure: 9 € 1 heure (cours/balade): 16 € / Carte de 10 heures: 126 €

Journée Pique-nique: 37 € (Repas & goûter compris)

#### CHEVAUX

1 heure (cours/balade): 19 € / Carte 10 heures: 159 €

Journée Pique-nique: 59 € (Repas compris)

Merci de nous contacter au 06.72.48.31.50 pour réserver

**Gb** La Ferme du Peyrat is an equestrian centre that has been offering horseriding and ponyriding classes and forest circuits, always adapted to your level and supervised by state-certified monitors, for more than 30 years. For small children: Hand-led pony tour on marked circuit from 6€.

**Es** Equitación para todos. A 25 minutos de Sarlat, el centro ecuestre ofrece actividades en caballo y poni adaptadas a diferentes niveles y dirigidas por monitores capacitados. Para los más pequeños: poni en mano a partir de 6 €. Excepcional recorrido por el bosque. 2 carruseles cubiertos.

Tél. +33 5 53 07 23 66 - +33 6 72 48 31 50

La ferme du Peyrat, 24260 Campagne/Le Bugue

Mail. k.jacques24@gmail.com - www.poneyclubarcenciel.fr

https://www.facebook.com/poneyclubarcencielfermedupeyrat





### OUVERTURE / HORAIRES:

Du 01/01/2018 au 31/12/2018, de 09h à 12h et de 14h à 17h  
Fermé le Dimanche

### TARIFS:

- Balade poney 1/2 h : 10 €
- Balade poney 1 h : 15 €
- Balade à cheval : 17 €
- Stage équitation enfant demi-journée : 28 €
- Randonnée à la journée : 65 €

*Français, Allemand, Anglais, Italien*

De l'initiation au perfectionnement ! Dörte, diplômée d'État, monitrice expérimentée et passionnée, vous fait découvrir l'équitation dans un cadre paradisiaque, celui de la Vallée de la Vézère. Ici pas de boxes, nos chevaux et poneys mènent une vie paisible et équilibrée, en prairie toute l'année. Des cours particuliers et collectifs sont proposés à des cavaliers de tous niveaux. Des stages à thématique et par niveau, ainsi que des randonnées sont proposés pendant les vacances scolaires.

**Gb** From initiation to advanced levels! Dörte, an experienced, state-qualified monitor, shares her enthusiasm for equitation with you in this idyllic setting. Our horses and ponies live in the field all year long. Individual and group lessons for all levels. Theme courses and circuits available during the school holidays: stunts, obstacle courses, harnessing, and more.

**Es** Instructora experimentada y apasionada, Dörte le hará descubrir la equitación en el paradisíaco Vallée de la Vézère. Sus caballos y ponis llevan una vida libre y tranquila. Cursos para jinetes de todos los niveles, paseos, iniciación al volteo, salto ecuestre, enganches, trabajo pie a tierra, etc.

Tél. **+33 6 80 06 28 16** - 24620 Les Eziers  
Mail. [equitation@les-eymaries.fr](mailto:equitation@les-eymaries.fr) - [www.les-eymaries.fr/poney-club](http://www.les-eymaries.fr/poney-club)



### OUVERTURE / HORAIRES:

Balades et cours particuliers à partir d'avril 2019, tous les jours sur réservation par téléphone  
Spectacle en juillet et août les lundis et jeudis

### TARIFS:

- Balade en main à poneys à partir de 3€
- Promenade avec accompagnateur à partir de 9€
- Animation et spectacle, voir site Internet

*Français, Anglais, Espagnol*

Passionnés d'équitation, de chevaux, de nature et de spectacle, venez nous rejoindre ! De la randonnée qui vous permettra de découvrir le Périgord Noir, ses forêts et hauts lieux touristiques, aux spectacles qui vous feront voyager dans le temps, en passant par nos stages de perfectionnement classiques ou artistiques, assurés par un instructeur qualifié et expérimenté. Venez partager notre passion !"

**Gb** If you love horseback riding, come join us and share our passion! Our association in Rouffignac at the heart of the Vézère Valley offers a variety of equestrian activities, from discovery circuits to horse shows to high-level lessons (classical or artistic, provided by a qualified, experienced instructor).

**Es** Situada en el corazón del valle del Vézère, en Rouffignac, nuestra asociación ofrece diferentes actividades ecuestres. Desde la excursión para conocer Périgord Noir, sus bosques y lugares turísticos, hasta los espectáculos que le harán viajar en el tiempo, pasando por nuestros cursos de perfeccionamiento para caballistas y caballos. ¡Venga a compartir su pasión!

Tél. **+33 7 81 39 72 30** - Estreguil, 24580 Rouffignac-st-cernin-de-reilhac  
Mail. [asso.equiloisirs@free.fr](mailto:asso.equiloisirs@free.fr) - [www.equiloisirs.com](http://www.equiloisirs.com)





Située dans le cadre exceptionnel de la forêt domaniale barade, près du Château de l'Herm, pays de Jacquou le Croquant et de la grotte de Rouffignac en vallée Vézère. Visite de la structure équestre (carières, manèges couverts, écuries). Présentation des différentes activités, des circuits d'entraînement et des activités agricoles permettant l'autonomie de la structure. Ecole française d'équitation - Centre de Tourisme Equestre. Écurie de compétition d'endurance. Équitation pour tous.

Tél. **+33 5 53 05 46 10 - +33 6 81 22 49 99 - +33 6 86 41 14 38**

24580 Rouffignac-Saint-Cernin-De-Reilhac

Mail. [agnes.faucon@orange.fr](mailto:agnes.faucon@orange.fr) - [www.ferme-equestre-sardin.e-mon-site.com](http://www.ferme-equestre-sardin.e-mon-site.com)

### OUVERTURE / HORAIRES :

Ouvert toute l'année. Réservation nécessaire.

### TARIFS :

Nous consulter.

*Français, Anglais.*

*Stages enfants pendant les vacances scolaires avec ou sans hébergement.*

**Gb** Located in the exceptional setting of the Barade forest, near Château de l'Herm and the Rouffignac cave, in the land of Jacquou le Croquant along the Vézère Valley. Tour of the equestrian ranch, including paddocks, riding school and stables. Our activities include training circuits and farming activities which enable our organisation to remain autonomous. French nation al riding school - Equestrian Tourism Centre. Endurance competition stable. Equitation for all ages.

**Es** Situada en el paisaje excepcional del bosque Barade, cerca del Castillo de l'Herm, simbolo del levantamiento de campesinos y de la cueva de Rouffignac en valle Vézère. Visita de la estructura ecuestre (carreras, manejos cubiertos, cuadras). Presentación de las diferentes actividades, de los circuitos de preparación y de las actividades agrícolas que permiten la autonomía de la estructura. Escuela Francesa de Equitación – Label « Centro de Turismo Ecuestre ». Cuadra de competición. Equitación para todos.



Notre cavalerie est travaillée de façon « éthologique » et vous monterez donc un cheval ou un poney partenaire. Frédérique (et ses 2 border collies), monitrice passionnée, vous accompagnera lors de vos promenades. Les allures sont respectées en fonction du niveau des cavaliers et de la météo ; chaque groupe est constitué de cavaliers ayant les mêmes capacités à cheval. Si vous préférez, elle vous donnera une leçon, au sol ou en selle, dont le 1<sup>er</sup> objectif est de vous apprendre à « parler cheval » pour une équitation de plaisir.

### OUVERTURE / HORAIRES :

Tous les jours, toute l'année, dimanches et jours fériés compris mais sur rendez-vous !

### TARIFS :

Promenades accompagnées (chevaux / poneys – à p. de 10 ans) :

2 heures : 33 € / ½ journée : 42 € / Journée : 62 €

Location de poneys shetland sur circuit balisé (de 2 à 9 ans) : 12 €

Leçons. 1 séance d'1h30 : collectives : 20 € / particulières : 28 €

Pension : vacances : 15 € / jour. 200 €/mois.

*Français, Anglais.*

**Gb** Our horses are kept in an "ethological" spirit: come ride a horse or pony "partner". Frédérique and her two border collies accompany you at your own pace with a group of the same skill level. If you prefer, you may follow a lesson, on the ground or in the saddle, to teach you to "speak horse" for an enjoyable equitation experience.

**Es** Nuestra escuela de equitación trabaja de manera «etológica», con caballos y ponis de patrocinadores. Paseos con instructora, en grupos homogéneos, a velocidad dependiente del nivel de los jinetes y del clima. Posibilidad de una clase introductoria para disfrutar de un paseo placentero.

Tél. **+ 33 6 19 85 00 19** « Belle Oreille », 24260 ST AVIT DE VIALARD

(9 km du Bugue) - [www.belleoreille.com](http://www.belleoreille.com) - facebook : Ferme Equestre de Belle Oreille





À Sergeac, entre Montignac et les Eyzies, sur la rive gauche de la Vézère. LES CAVALIERS DE LA VEZERE vous propose toute l'année à cheval ou à poney, de découvrir les sites prestigieux de ses environs tel que la Roque St Christophe, la grotte de Lascaux... Nous organisons des sorties d'une heure à une journée autour de Sergeac et St Léon sur Vézère adaptés aux niveaux de chacun avec passage dans la rivière quand le temps le permet, nocturne les soirs de pleine lune, stage, initiation...

### OUVERTURE / HORAIRES:

Ouvert toute l'année de 09h à 12h et de 14h à 18h.

### TARIFS:

Balade: 1 heure: 20 € - 2 heures: 38 €  
 1/2 journée: 50 € - 1 journée: 70 €  
 Balade nocturne: 2 heures: 38 €  
 Baignade: 1/2 heure: 20 €  
 Poney: 1/2 heure: 10 € - 1 heure: 20 €

*Français, Anglais.*

**Gb** On the left bank of the Vézère River in Sergeac between Montignac and Les Eyzies, Les Cavaliers de la Vézère offers you year-round equestrian services with both horses and ponies. Discover the prestigious sites of the surrounding area such as La Roque Saint Christophe and the Lascaux caves on horseback. We organise one-hour to full-day excursions in the area of Sergeac and St Léon-sur-Vézère for all levels. When the weather permits, the horses may be led through the river. By the full moon, night-time rides are available. We offer training sessions, beginner's lessons, galloping lessons and wading on horseback.

**Es** A Sergeac, entre Montignac y Les Eyzies, sobre la orilla sur de la Vézère, LOS JINETES DE LA VÈZÈ RE te propone todo el año de descubrir a caballo o a póni, los sitios prestigiosos alrededor, tal como « La Roque-St-Christophe », las cuevas de « Lascaux »... Organizamos también salidas de una hora o un día alrededor de Sergeac y St Léon-sur-Vézère, adaptadas a los niveles de cada unos con paso en el río, excursión nocturna durante las tardes de plenilunio, iniciación, galope, baño con los caballos.

Tél. +33 6 75 24 25 03 - +33 6 30 47 86 51 - Le Pré de Barre, 24290 Sergeac  
 Mail: cracosky47@gmail.com - www.cavaliersdelavezere.fr



## A PROXIMITÉ DE LA VALLÉE DE LA VÈZÈRE...



# GYR-Ô-RANDO

## MARCILLAC SAINT QUENTIN D4



### OUVERTURE / HORAIRES:

Ouvert à l'année tout les jours de 9h à 12h et de 13h à 18h  
 Juillet et août de 9h à 20h

### TARIFS:

- à partir de 10€ la location de trottinette électrique ou overboard pour 30 min (tarif dégressif)  
 - à partir de 30€ la gyrorando d'1h30 et environ 15km

Durée de l'activité/ visite : de 1h30 à 3h selon programmation (4 départs par jour en saison)

Accès possible avec une poussette

*Français, Anglais, Espagnol*

Vivez l'expérience "GYR-Ô-RANDO". À la portée de tous, la conduite intuitive du gyropode vous permet de ressentir un plaisir unique. En quelques minutes seulement, vous découvrez des sensations « entre le ski et le tapis volant » ! Moments de fun et de détente, nos itinéraires sélectionnés permettent de vivre cette expérience en toute sécurité. En famille, entre collègues, en couple ou entre amis, de 9 à 99 ans, une balade en gyropode c'est se retrouver pour partager des moments inoubliables.

**Gb** Experience the unique GYR-Ô-RANDO. Anyone can master the intuitive self-balancing scooter within just a few minutes for a sensation like "skiing on a magic carpet"! We select itineraries that enable you to enjoy the feeling in security. Share fun moments with your family and friends.

**Es** GYR-Ô-RANDO, conducción intuitiva del girópodo. Momentos divertidos con itinerarios seleccionados para vivir una experiencia única en total seguridad. Reencuéntrese y comparta momentos inolvidables con los suyos, sin contaminación sonora alguna y en un respeto total por el medio ambiente.

Tél. + 33 6 07 75 92 66 - La Berboutie, 24200 Marcillac Saint Quentin  
 Mail: gyrorando@gmail.com - www.gyrorando.com



# MUSÉES, ECOMUSÉES & SAVOIRS-FAIRE

| 58 |



Nos ancêtres et plus particulièrement ce cher Homo habilis, connu pour son habilité à fabriquer des outils, ont donné le ton de l'inventivité. Les écomusées sont de véritables outils de conservation et de transmission de la mémoire locale. Ils valorisent le patrimoine matériel (outils, habitat...) et immatériel (savoir-faire, métier...) de notre territoire. Cro-Magnon quant à lui a donné le ton de la créativité artistique. Véritable lieu d'inspiration, la Vallée Vézère regorge d'artistes talentueux, soyez curieux! Entrez dans leur atelier pour découvrir leur savoir-faire.

**Gb** Our ancestors, and in particular Homo habilis, known for his aptitude in manufacturing tools, set the tone for the area's inventive resourcefulness. The valley's folk museums are authentic ways to conserve and perpetuate local memory. These are treasure chests for the territory's material heritage (tools, housing, etc.) and immaterial heritage (expertise, occupations, etc). Cro-Magnon pioneered the area's artistic creativity. The Vézère Valley is truly an inspiring destination abounding in artistic talent. Feel free to be curious: the valley's craftsmen will be delighted to welcome you into their workshops where they showcase their expertise.

**Es** Nuestros antepasados y más particularmente el Homo habilis, conocido por su capacidad a fabricar instrumentos, fueron ejemplos de inventiva. Los museos ecológicos son verdaderos medios de conservación y de transmisión de la memoria local. Cro-Magnon representa la creatividad artística. Verdadero lugar de inspiración, el Valle Vézère rebosa a artistas talentosos. ¡Entra en su taller para descubrir su destreza!





Au cœur du charmant petit village de Fanlac vous trouverez l'atelier de Mr Kristof Mascher, artisan maroquinier présentant son travail exceptionnel et unique. Mr Mascher travaille du cuir de poisson de tannage végétal, une technique ancestrale sibérienne redécouverte et modernisée. Ces cuirs de poisson sont incrustés dans du cuir de vachette plein fleur, pour réaliser des ceintures, sacs et tableaux. L'atelier est en visite libre et l'artisan se fera un plaisir de vous expliquer son travail.

### OUVERTURE / HORAIRES:

Du 15 juin au 30 septembre de 11h à 18.  
Fermé le lundi.  
Hors saison, visite sur rendez-vous

### TARIFS:

Visite libre.  
Création à partir de 12 €

*Langues parlés: Français, Anglais, Allemand, Espagnol, Suédois.*

**Gb** In the charming little village of Fanlac, visit the workshop of Kristof Mascher, who crafts vegetable tanned fish leather using an ancient Siberian technique that has been rediscovered and modernised. These fish leathers are inset into full-grain calfskin to become belts, bags and works of art.

**Es** En el encantador pueblecito de Fanlac encontrarás el taller de Kristof Mascher, artesano marroquinero. Emplea una antigua técnica redescubierta y modernizada. Utiliza cuero de pescado que incrusta en cuero de ternera de plena flor para elaborar sus productos. El taller se puede visitar libremente.

Tél. **+33 5 53 51 85 44** - Le Bourg, 24290 Fanlac  
Mail. [kmascher48@gmail.com](mailto:kmascher48@gmail.com) - [www.cuirdepoisson-creations.com](http://www.cuirdepoisson-creations.com)



Dans le joli village de Fanlac en Périgord, à 5km de Montignac-Lascaux, "les céramistes de fanlac" montrent leur travail de la porcelaine et de grès : pièces uniques, sculptures de jardin, art de la table, luminaires, bijoux. Entrée libre. Vente sur place. Stages proposés : céramique, dessin, écriture.

### OUVERTURE / HORAIRES:

tous les jours de 10 h à 19 h,  
fermé le lundi.

### TARIFS:

Visite gratuite - Vente sur place

**Gb** In the pretty village of Fanlac, just 5 km from Montignac-Lascaux, the "ceramists of Fanlac" display their work on porcelain and stoneware: one-offs, garden sculptures, tableware, lighting and jewellery. Free admission. Objects available for sale. Workshops available: ceramics, drawing, lettering.

**Es** En el hermoso pueblo de Fanlac en Périgord, a 5 km de Montignac-Lascaux, los ceramistas muestran su trabajo con la porcelana y el gres: piezas únicas, esculturas de jardín, arte de mesa, lámparas, joyas, etc. Entrada libre. Venta in situ. Cursos de cerámica, dibujo, escritura, etc.

Tél. **+33 5 53 51 52 88 - +33 6 61 92 44 76 - +33 6 84 00 10 86**  
Le Bourg 24290 Fanlac  
Mail. [piot.gallot@gmail.com](mailto:piot.gallot@gmail.com)





### OUVERTURE / HORAIRES:

Du 16 avril au 31 décembre  
Fermé dimanche et lundi  
Mardi mercredi jeudi vendredi de 14h à 18h – samedi de 10h à 12h30  
Possibilités sur rendez-vous.

### TARIFS:

Entrée libre.

Parking gratuit  
Français, Anglais

Entreprise familiale née en 1780, les Pastels Girault sont la plus ancienne fabrication artisanale de pastels secs. Détenteurs de l'EPV, label d'état qui reconnaît l'excellence des savoir-faire français, c'est à Montignac-Lascaux que cette entreprise séculaire vous accueille dans sa Boutique/Galerie et propose à la vente ses produits d'exception ainsi que des tableaux d'artistes pastellistes de renom. Des stages intensifs pour essayer ou vous perfectionner sont aussi organisés toute l'année.

**Gb** A family business founded in 1780, Pastels Girault is the oldest small-scale producer of dry pastels in France. They hold an EPV, recognising the excellence of French expertise. At the boutique/gallery in Montignac, you'll find exceptional art supplies and works by renowned pastel artists. Inquire about our intensive art lessons.

**Es** Pastels Girault realiza la fabricación artesanal más antigua de pasteles secos. Esta tradicional empresa le recibe en Montignac-Lascaux en su tienda-galería y le ofrece en venta sus excepcionales productos, así como tablas de pastelistas de renombre. También se organizan prácticas intensivas durante todo el año donde puede perfeccionar sus conocimientos.

Tél. +33 5 53 51 88 18 - Rond-point du Chambon 24290 Montignac-Lascaux  
Mail. [contact@pastelsgirault.com](mailto:contact@pastelsgirault.com) - [www.pastelsgirault.com](http://www.pastelsgirault.com)



### OUVERTURE / HORAIRES:

Ouvert du 7 avril au 3 novembre de 11h à 19h non stop tous les jours.  
Fermé les samedis.  
Sur rendez-vous pendant l'hiver.

### TARIFS:

À partir de 30€  
Visite gratuite

Saint Léon sur Vézère, un des "Plus beaux villages de France": c'est principalement dans l'ivoire de mammoth\* de Sibérie qu'Olivier confectionne des bijoux et des sculptures. Ce sont des créations voire des reproductions préhistoriques. Nathalie vous accueille dans leur boutique où sont aussi proposés des articles de belle facture sélectionnés parmi des artisans d'art de la région et de France (Couteaux, Maroquinerie, Céramique,...).

\*Le commerce d'ivoire fossile de mammoth est légal.

**Gb** Saint Léon sur Vézère, one of the "Most beautiful villages in France": it is mainly with mammoth ivory from Siberia that Olivier makes jewellery and sculptures. They are creations or even prehistoric reproductions. Nathalie welcomes you to their shop where are also offered well-designed articles of arts and craft from craftsmen and women of the region and France (Knives, leather goods, ceramics, ...). \* Mammoth ivory trade is legal.

**Es** Saint Léon sur Vézère, uno de los "pueblos más bonitos de Francia": Olivier hace joyas y esculturas principalmente en el marfil de mamut\* de Siberia. Son creaciones o incluso reproducciones prehistóricas. Nathalie le da la bienvenida a su tienda donde también se ofrecen artículos de excelente artesanía seleccionados entre artesanos de la región y Francia (cuchillos, artículos de cuero, cerámica, ...). \* El comercio de marfil fósil de mamut es legal.

Tél. + 33 6 16 16 25 25 - Grand Rue, 24290 Saint Léon-sur Vézère  
Mail. [piqoli@gmail.com](mailto:piqoli@gmail.com) - [www.piqoli.com](http://www.piqoli.com) - Facebook/piqoli





## MOULIN À PAPIER DE LA ROUZIQUE

COUZE-ET-SAINT-FRONT **A5**



Le guide retrace avec vous toute l'histoire du lieu et les étapes de la fabrication du papier réalisé en fibre de chanvre, de lin et de coton à travers les différentes salles en mettant en mouvement différents mécanismes du moulin datant du XV<sup>e</sup> siècle (roue à aube, machine à forme ronde...). À votre tour, venez actionner la roue à aube et découvrir un savoir-faire en fabriquant votre propre feuille de papier. A la fin de votre visite, observez une riche collection de filigranes.

Tél. **+33 5 53 24 36 16 - +33 5 53 57 52 64**

Route de Varennes, 24150 Couze-Et-Saint-Front

Mail. [moulindeklarouzique@gmail.com](mailto:moulindeklarouzique@gmail.com) - [www.moulin-rouzique.com](http://www.moulin-rouzique.com)

### OUVERTURE / HORAIRES :

Du 1<sup>er</sup> avril au 3 novembre. Juillet-Août : Tous les jours de 10h à 19h. Avril, Mai, Juin, Septembre et Octobre: de 14h à 18h. Fermé le samedi. Dernière visite 1h avant la fermeture. Ouvert toute l'année sur réservation pour les visites de groupe et pour la boutique contactez-nous. Tous les stages et nos actualités sur [www.agenda-aufildutemps.com](http://www.agenda-aufildutemps.com)

### TARIFS :

Adulte : 8,00 € / Enfant (6-18 ans) : 5,50 €

Enfant (- de 6 ans) : Gratuit / Groupe Adultes : 6,90€

Groupe Enfants : À partir de 150€ (visite ou atelier).

Profitez de réductions avec le pass activités AU FIL DU TEMPS : (-20%, -50% jusqu'à la gratuité).

Visites en Français, Anglais.

Site partiellement accessible aux personnes handicapées moteur.

**Gb** Your guide describes the history of the 16th-century mill and the production steps involved in making hemp, linen and cotton paper, activating various mechanisms as you tour the various rooms. You may activate the mill wheel and discover this expertise by manufacturing your own sheet of paper. A large collection of watermarks concludes the tour.

**Es** El guía le mostrará toda la historia del lugar y las etapas de la fabricación del papel realizado con fibra de cáñamo, lino y algodón a través de las diferentes salas con diferentes mecanismos del molino que data del siglo XVI. En su visita, gire la rueda de aletas y fabrique su propia hoja de papel. Al final de su visita, observe una rica colección de filigranas.



## FILATURE DE BELVÈS

MONTPLAISANT **B5**



La filature témoigne du patrimoine industriel en Périgord. Visitez la filature avec de nombreux supports ludiques et informatifs (jeux, diaporamas, vidéos, maquettes...) permettant à petits et grands de découvrir la transformation de la laine. Expérimentez les gestes du fileteur en maniant cardes, fuseaux... Nouveauté : visite avec tablette numérique. Découvrez d'impressionnants outils industriels du début du XX<sup>e</sup> siècle préservés.

Tél. **+33 5 53 31 83 05 - +33 5 53 57 52 64** - Fongauffier, 24170 Montplaisant

Fax. +33 5 53 57 73 00 Mail. [info@perigord-patrimoine.com](mailto:info@perigord-patrimoine.com)

[www.filaturedebelves.com](http://www.filaturedebelves.com)

### OUVERTURE / HORAIRES :

Du 28 janvier au 31 mai et du 1<sup>er</sup> octobre au 24 décembre du lundi au vendredi de 10h à 18h.

Juin et septembre tous les jours sauf samedi de 14h à 18h.

Juillet /août tous les jours de 10h à 19h.

Dernière visite 1h avant la fermeture. Tous les stages et nos actualités sur [www.agenda-aufildutemps.com](http://www.agenda-aufildutemps.com)

### TARIFS :

Adulte : 8,00 € / Enfant (6-18 ans) : 5,50 € Enfant (- de 6 ans) : Gratuit / Groupe

Adultes : 6,90€ Groupe Enfants : À partir de 150€ (visite ou atelier).

Groupe scolaire à partir de 150€ la demi-journée.

Carte Pass au Fil du Temps : 2<sup>ème</sup> visite tarif réduit - 3<sup>ème</sup> visite demi-tarif.

Visites en Français, Anglais et Néerlandais.

Site accessible aux personnes handicapées moteur.

**Gb** This former spinning mill with its impressive equipment room demonstrates the industrial heritage of the Périgord. The tour makes use of a number of fun, educational supports (games, slides, videos, models, and more) that enable visitors of all ages to discover how wool is processed. Experiment with cards, spindles, and so on. New: tour with a digital tablet.

**Es** La hilandería da testimonio del patrimonio industrial de Périgord. Diferentes soportes lúdicos e informativos (juegos, diaporamas, vídeos, maquetas, etc) que permiten descubrir la transformación de la lana. Repita los pasos de un hiladero manipulando cardas, husos, etc. Visita con tablet digital. Descubra herramientas industriales de principios del siglo XX.





En Périgord blanc à 15 km de Périgueux, ce Musée du vin et de la vigne, situé dans un chai 1900 spectaculaire est inscrit aux Monuments Historiques. Collection rare d'outils des vendangeurs, vigneronns cavistes et tonneliers. Évocation des hommes qui ont travaillé là et vie d'un grand domaine. Parcours étonnant de son propriétaire J.H. Sécrestat mécène périgourdin. Boutique vins et souvenirs.

### OUVERTURE / HORAIRES:

Ouvert du 15 avril au 15 novembre. Le week-end: Du 15 avril au 1<sup>er</sup> mai, du 1<sup>er</sup> octobre au 15 novembre: 15h à 18h. **Tous les jours:** Mai, juin, septembre: de 15h à 18h. Juillet, août: 10 à 18h. Dimanche: 15h à 18h. **Nocturne:** En juillet et août, le mardi à partir de 20h30 suivi de dégustation de vin.

### TARIFS:

Enfant (- de 5 ans): Gratuit / Enfant (6-12 ans): 5,00 € Ateliers le jeudi pour les enfants: 6,50 € / Adulte: 7,00 € / **Tarifs famille nombreuses et groupes.**  
Dégustation de vin sur réservation  
Visites en Français, Anglais et Espagnol.

**Gb** In the white Perigord at 15 kms of Périgueux, this vine and wine Museum is in a listed 1900 building, which is a great wine cellar with an extraordinary collection of tools from wine growers, pickers, coopers and cellar men. The museum traces the life of the men who worked here, the sizeable estate and the surprising career of its landlord, J.H. Secrestat, a benefactor of the Périgord. Wines and gift shop. Night tours (in July and August) on Tuesdays at 8:30 p.m. followed by wine tasting.

**Es** En Perigord blanco, a 15 km de Périgueux, el Muséu para el vino y la viña en una bodega 1900 está inscrita a los Monumentos Historicos. Rara colección de herramientas para los viñadores, los vendimiadores, los bodegueros y los toneleros. Vida sorprendente de su propietario, J.H. Secrestat mecenas del Périgord. Tienda de vinos y de regalos. Abierto por la noche (en julio / agosto) el martes a las 20h30 seguido por degustación de vinos.

Tél. **+33 5 53 35 44 96** - Le Maine, 24330 Saint-Pierre-de-Chignac  
Mail. [chaidelardimalie@gmail.com](mailto:chaidelardimalie@gmail.com) - [www.chaidelardimalie.com](http://www.chaidelardimalie.com)



Dans le Quercy, aux portes du Périgord noir, venez découvrir un siècle d'outils agricoles restaurés par un passionné d'authenticité, Benoît Jouclar et son équipe de bénévoles. Ils ont su redonner vie à un véritable patrimoine, témoin des traditions de la vie quotidienne. Sur une surface de 6000 m<sup>2</sup>, une collection de plus de 200 autos, motos, tracteurs, des centaines de machines agricoles et outils s'offre à vous! Le guide vous fera partager l'évolution du machinisme du monde rural et vous contera quelques anecdotes surprenantes!

### OUVERTURE / HORAIRES:

Du 01/04/2019 au 11/11/2019, de 10:00 à 19h  
**Basse saison:** Tous les jours de 10h à 12h, et de 14h à 19h : avril, mai, juin, septembre, octobre, jusqu'au 11 novembre. **Haute saison:** Tous les jours de 10h à 19h sans interruption : juillet, août. Visites libres ou trois visites guidées par jour : à 11h, 15h, et 16h30, faites par nos guides avec animation et démarrages de tracteurs, voitures.  
En dehors de ces horaires et jours d'ouverture, le musée est ouvert toute l'année sur rendez-vous ! Aire de camping-car + borne de vidange. Vente de boissons et glaces.

### TARIFS:

Adulte : 8 € / Enfant (5 à 12 ans) : 5 €  
Groupe (Adultes - Visite guidée, commentée) : 10 €  
(Enfants - Visite guidée, commentée) : 7 €

**Gb** In the Quercy, discover a century of agricultural tools restored by Benoît Jouclar and his team of volunteers. They bring the working man's heritage to life in an exhibition area of 6000m<sup>2</sup>, including a collection of more than 200 cars, motorcycles, tractors and other equipment. Your guide describes the evolution of rural machines and tells surprising anecdotes.

**Es** En el Quercy, descubra antiguas herramientas agrícolas restauradas por B. Jouclar y su equipo de voluntarios, quienes renovaron un verdadero testimonio de la vida cotidiana. Más de 200 vehículos, máquinas agrícolas y herramientas en 6000m<sup>2</sup>, ¡la evolución agrícola en medio de anécdotas sorprendentes!

Tél. **+33 5 65 41 56 18** - **+33 6 81 09 98 05** - Pépy 46340 SALVIAC  
Mail. [benoit.jouclar@orange.fr](mailto:benoit.jouclar@orange.fr) - [www.musee-agricole-salviac.com](http://www.musee-agricole-salviac.com)



# TERROIR À VOS PANIERS!

| 63 |



Goutez, vous êtes en Vallée Vézère! Il existe en Périgord une magie du terroir: préparez vos paniers! Les marchés des producteurs locaux proposent un éventail complet de petites merveilles que l'on entasse dans son cabas. Les produits emblématiques de la gastronomie du Périgord sont proposés par nos maraîchers de proximité et de volailles fermières qui tissent des liens directs avec les consommateurs: des valeurs sûres comme la fraise, la noix, la truffe, le caviar, les cèpes et les magrets.

**Gb** Stroll through markets in the Vézère Valley! The Périgord is a land of gourmet magic, so get your baskets ready! Local farmer's markets offer a full range of exquisite products that will keep you coming back for more. These include the emblematic, not-to-be-missed products of the Périgord such as strawberries, walnuts, truffles, caviar, cep mushrooms and, of course, duck in all its forms. In the setting of a «marché de producteurs locaux» you are sure to find local farmers who sell their products directly to consumers.

**Es** ¡Prueba, estás en Valle Vézère! Existe en Périgord una magia del terruño: ¡Prepara tu cesta! Los mercados de los productores locales proponen muchas maravillas culinarias. Los productos emblemáticos de la gastronomía del Périgord son propuestos por nuestros productores de proximidad: la fresa, la nuez, la trufa, el caviar, las setas y los filetes de pato.





Au Coin des Saveurs Buguoises, vous trouverez une grande diversité de produits locaux, français et italiens. Sucré ou salé, nous vous avons sélectionné café, confiture, miel, biscuits, produits à base de noix, de truffe, pâtes, vins, bières... Vous y retrouverez aussi un large choix de fromages traditionnels et fermiers. Vous pourrez commander votre panier de légumes une fois par semaine ainsi que des plateaux de fromages pour toutes occasions. Nos produits allient saveurs et raffinement pour le plus grand bonheur des gourmands. N'hésitez pas à venir découvrir nos produits au Bugue.

Tél. **+33 6 48 46 77 27** - 4 Place de l'hôtel de Ville - 24260 Le Bugue  
Mail. [aucoindessaveurs@yahoo.com](mailto:aucoindessaveurs@yahoo.com)

### OUVERTURE / HORAIRES:

Ouvert toute l'année 9h-12h30 / 15h-19h  
dimanche 9h-12h30  
Juillet / août : 9h-19h. Dimanche : 9h-13h.

Présent sur les marchés:

Le Bugue le mardi et samedi, Buisson de Cadouin le vendredi, Saint Cyprien le dimanche.

Produits présent à "La Boutique du Terroir" à Belvès et Saint Cyprien.

Accessible aux personnes à mobilité réduite.

*Français., Anglais*

**Gb** Enjoy a great diversity of local, French and Italian products : Choose from coffee, jam, honey, biscuits, walnut products, truffles, pâtés, wines, beers, traditional and farm-fresh cheeses, and more. You may even subscribe to a weekly basket of vegetables or order a cheese platter for any occasion.

**Es** En Le Coin des Saveurs Buguoise encontrarás multitud de productos locales, franceses e italianos. Tenemos una cuidada selección de café, mermelada, miel, galletas, trufas, pastas, vinos o cervezas, además de una amplia selección de quesos tradicionales. Exquisiteces para amantes de la gastronomía.



Artisan Conservier, notre entreprise familiale défend depuis plus de 50 ans les valeurs de qualité et de respect des saveurs authentiques. 43 Médailles en 19 ans obtenues au Concours Agricole de Paris dont plusieurs médailles d'or, nous avons également été récompensés au Concours National du Foie Gras et Palmes d'or du Périgord. Visites et dégustations gratuites de nos produits à notre Fabrique (Foie Gras, confits, enchauds, rillettes, Crème Brûlée au Foie Gras, Foie Gras à la Crème de Marrons...etc) et dans nos boutiques (Le Bugue, Les Eyzies, Sarlat). Commandez sur notre site internet : [www.foiegras-groliere.com](http://www.foiegras-groliere.com)

### OUVERTURE / HORAIRES:

Fabrique du Bugue ouverte du lundi au vendredi toute l'année.  
Boutique de Sarlat ouverte des Rameaux au 31 décembre.  
Boutique des Eyzies ouverte des Rameaux à Toussaint.  
Boutique du Bugue ouverte des Rameaux au 31 décembre.

### TARIFS:

Visite-dégustation gratuite.

**Gb** Our family cannery has provided quality and respect for authentic flavours for more than 50 years. 43 medals, including several gold medals, over 19 years at the Concours Agricole de Paris. Free tours and tastings at the workshop (foie gras, preserved duck, foie gras crème brûlée, etc.) and our boutiques in Le Bugue, Les Eyzies and Sarlat. Order on our website.

**Es** Empresa familiar de artesanos conserveros desde hace más de 50 años. Calidad y respeto de los sabores auténticos. Medallas y recompensas desde hace 19 años. Visitas y degustación gratuitas de nuestros productos en fábrica y en comercios (Le Bugue, Les Eyzies, Sarlat). Pedidos por internet.

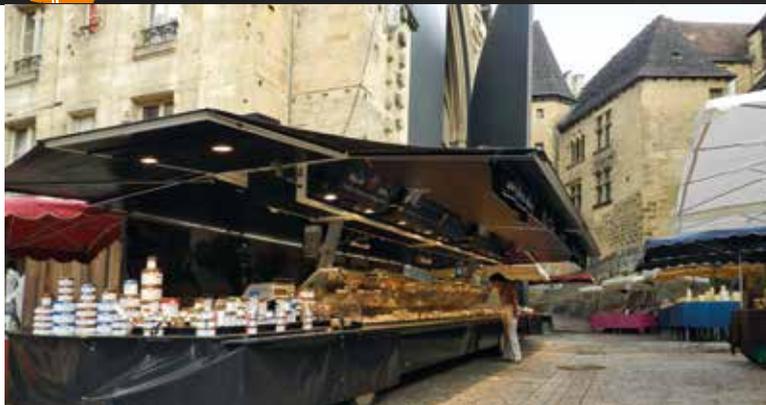
La Fabrique : Malmussou Bas - 82 route du Mont Saint-Jean 24260 Le Bugue  
Tél : 0553072264 - Mail : [foiegras.groliere@aliceadsl.fr](mailto:foiegras.groliere@aliceadsl.fr) - [www.foiegras-groliere.com](http://www.foiegras-groliere.com) -  
Boutiques Sarlat : 7 rue de la Liberté - Tél : 0553285184 / Le Bugue : 20 Place de l'Hôtel de Ville - Tél : 0553071428 - Les Eyzies : 23 Rue de la Préhistoire - Tél : 0553354944





# ALBIÉ FOIE GRAS

LES EYZIES **B4**



Artisan fabricant situé aux Eyzies, tout près de la grotte du Grand Roc. Retrouvez-nous à la boutique aux Eyzies du lundi au vendredi de 8h à 18h30 et le samedi de 8h à 12h. Au marché couvert de Sarlat tous les matins - stand dégustation, marché de Cénac le mardi matin, Sarlat le mercredi et samedi matin, St Cyprien le dimanche matin.

Produits frais et conserves de canard, d'oie. Foie gras et truffes. Régulièrement médaillé pour la qualité de ses produits.

Tél. **+33 5 53 45 66 88**

La Patte d'Oie - 4, route du sorcier - 24620 Les Eyzies

Mail. [albie.foiegras@wanadoo.fr](mailto:albie.foiegras@wanadoo.fr) - [www.albie-foiegras.fr](http://www.albie-foiegras.fr)

## HORAIRES:

Du lundi au vendredi de 8h à 18h30 et de 8h à 12h le samedi.  
De juin à septembre jusqu'à 19h30.

**Gb** An award-winning small-scale producer in Les Eyzies with a boutique open Monday to Friday 8 a.m. to 6:30 p.m. and Saturday 8 a.m. to 12 p.m. Tasting stand at the Sarlat covered market each morning; Cénac market on Tuesday mornings, Sarlat market on Wednesday and Saturday mornings, St Cyprien on Sunday morning. Fresh and canned duck and goose, foie gras and truffles.

**Es** Artesano fabricante de Les Eyzies. Boutique de Les Eyzies. Lunes-viernes de 8:00 a 18:30, sábado de 8:00 a 12:00. Mercado cubierto de Sarlat todas las mañanas (stand de degustación), mercado de Cénac martes por la mañana, Sarlat miércoles y sábado por la mañana, St Cyprien domingo por la mañana.



# BOIS BAREIROU

MONTIGNAC **C2**



La ferme du Bois Bareirou, élevage de canards et d'oies nature de plein air, est située à Montignac, proche de la grotte de Lascaux. Le véritable Producteur Fermier élève et nourrit ses animaux avec ce qu'il produit sur sa terre. Condition que nous remplissons. Venez nous rendre visite et vérifier notre attachement à une pratique autonome et authentique dans le respect de l'animal et de l'environnement. Label Qualité. Accueil à la ferme et services pour camping-car. Boutique: conserves fines et produits frais (foie gras, magrets, confits, plats cuisinés, rillettes saucisses etc...).

Tél. **+33 5 53 51 25 06 - +33 6 18 57 13 70** - 24290 Montignac

Mail. [patrick.catinel@wanadoo.fr](mailto:patrick.catinel@wanadoo.fr) - [www.foiegras-catinel.com](http://www.foiegras-catinel.com)

## OUVERTURE / HORAIRES:

Ouvert toute l'année de 9h à 20h.

Visite libre, gratuite et commentée toute l'année,  
élevage gavage transformation 9h à 19h.

**Gb** Bois Bareirou is a farm in Montignac raising ducks and geese in the open air. This authentic producer grows its animals' feed. Come visit us and observe our autonomous practices which respect the birds and the environment. Quality Label. Camper van services and farm accommodation available. At the boutique: fresh and canned products (foie gras, duck breasts, etc.).

**Es** En Montignac, la granja Bois Bareirou cría patos y ocas al aire libre, alimentados con productos de la tierra. Visite y conozca prácticas autóctonas y auténticas, que respeta a los animales y al medio ambiente. Sello de calidad. Recepción en la granja y servicios para caravanas. Venta de productos.





La maison Teyssier est implantée rive gauche de Montignac, sur la route de la grotte de Lascaux en Dordogne. De père en fils depuis 1946, les Foies Gras Teyssier vous accueillent dans leur magasin et conserverie artisanale à 5 minutes de la grotte de Lascaux. Spécialités de foie gras d'oie et de canard du Périgord, foies gras mi-cuits, confits, pâtés, rillettes, truffes et plats cuisinés traditionnels. Médaillé au salon de l'Agriculture régulièrement depuis 2007. Visite du laboratoire (selon période) sur rendez-vous. Dégustation gratuite.

Tél. **+33 5 53 51 83 00** - 24290 Montignac  
Mail. foies-gras-teyssier@wanadoo.fr - [www.foies-gras-teyssier.com](http://www.foies-gras-teyssier.com)

### OUVERTURE / HORAIRES:

Juillet et août: du lundi au vendredi de 8h à 19h30, le samedi et le dimanche de 9h à 13h et de 14h à 19h30. En avril, mai, juin, septembre et octobre ouverture du lundi au vendredi de 8h à 12h30 et de 13h30 à 19h, le samedi de 9h à 12h30 et de 14h à 19h et le dimanche de 9h à 12h30.

### TARIFS:

Visite gratuite de groupes sur rendez-vous et selon saison.  
*Français.*

**Gb** You will find Foies Gras Teyssier on the left bank of Montignac in the Dordogne, along the road that leads to the Lascaux caves. Foies Gras Teyssier has been passed down through the generations since 1946. The family welcomes you to its canning manufacture and shop just five minutes from the Lascaux caves. Specialising in goose and duck foie gras of the Périgord, lightly cooked foie gras, preserved duck, pâtés, rillettes, truffes and various speciality dishes. A recurring awardwinner at the Paris International Agricultural Show since 2007. You may tour the laboratory upon reservation (depending on the season). Free tasting.

**Es** La casa Teyssier se sitúa a orilla sur de Montignac, en el camino de la cueva de Lascaux en Dordogne. Nuestra empresa familiar desde 1946, te acoge en su tienda y conservería artesanal a 5 minutos de la cueva de Lascaux. Especialidad de foie gras de ganso y de pato del Périgord, foie gras medio-cocidos y confitados, pasteles, richarrones, trufas y platos tradicionales precocinados. Regularmente condecorado con una medalla durante el salón de la Agricultura desde 2007. Visita del laboratorio (según período) con reserva. Degustación gratuita.



# MAISON VILATTE PLASSARD POMPOUGNAC



Domaine situé à Rouffignac, à 1 km sur la route de la grotte aux Cents Mammouths. Fabrication artisanale de produits à base d'oie et de canard gras : foie gras, pâtés, terrines, confits, ainsi qu'une grande gamme de plats cuisinés.

Du 10 avril au 10 mai et du 09 juillet au 15 septembre nous faisons de la restauration le midi (uniquement) de 9h à 19h. Accueil groupes sur rendez-vous.

Tél. **+33 5 53 05 98 81**  
La Pradelie - 24580 Rouffignac-Saint-Cernin-De-Reilhac  
Mail. maison.pompougnac@wanadoo.fr

### OUVERTURE / HORAIRES:

du 8 Avril au 1 Novembre 2019 de 9h à 12h et de 14h à 18h. Fermé les week-ends

**Gb** Located in Rouffignac. Small-scale preparation of fattened duck and goose products: foie gras, pâtés, terrines, preserved duck and a wide array of prepared dishes. From 10 April to 10 May and from 9 July to 15 September, offering lunch services (only), from 9am to 7pm. Groups welcome by appointment.

**Es** Finca situada en Rouffignac. Fabricación casera de productos a base de oca y pato: foie gras, patés, terrinas, confituras, además de una amplia gama de platos cocinados. Del 10/04 al 10/05 y del 09/07 al 15/09, hacemos comidas únicamente de 9:00 a 19:00. Se reciben grupos con cita previa.





Idéalement situé, à 2 kms de la grotte de Rouffignac. Visite gratuite de l'élevage du 15 Juin au 15 Septembre. Durée de la visite : 20min. Boutique à la ferme ouverte toute l'année sauf le dimanche sur rendez-vous. Vente de conserves artisanales à base d'escargots. Accueil de groupes sur rendez-vous. Possibilité de visiter gratuitement la ferme pédagogique.

Tél. **+33 5 53 53 73 14 - +33 6 80 85 16 36**  
24580 Rouffignac-Saint-Cernin-De-Reilhac  
Mail. [Jm.guillemot@terre-d-escargots.fr](mailto:Jm.guillemot@terre-d-escargots.fr) - [www.terre-d-escargots.fr](http://www.terre-d-escargots.fr)

### OUVERTURE / HORAIRES:

Du 15 juin au 15 septembre de 14h à 18h sauf mercredi, dimanche et jours fériés.  
Dégustation les mardis et jeudis à 18h

### TARIFS:

Visite gratuite.  
Durée de la visite 20 minutes.  
*Français, Anglais.*

**Gb** Ideally situated just two kilometres from the Rouffignac cave. Free tour of the farm from June 15th to September 15th. Duration of the tour : 20 minutes. Farm shop open all year round except on Sundays upon reservation. Sales of canned foods featuring escargots produced in a small-scale workshop. Group reception upon reservation. Don't miss a free educational tour of our farm.

**Es** Idealmente situado, a 2 km de la cueva de Rouffignac. Visita gratuita de la ganadería del 15 de junio al 15 de septiembre. Duración de la visita : 20 mn. Tienda a la granja abierta todo el año salvo el domingo con reserva. Venta de conservas artesanales a base de caracoles. Acogida de grupos con reserva. Visita gratuita de la granja pedagógica.



Maître Artisan Charcutier-Conservier et Maître d'apprentissage confirmé, exerce une fabrication à l'ancienne en famille. Les produits utilisés sont : le porc, le canard et l'oie issus de viandes et de volailles françaises confectionnés par nos soins dans notre laboratoire de Saint-Chamassy au cœur du Périgord. Nous proposons des corbeilles cadeaux pour particuliers et comités d'entreprises. Venez déguster nos produits frais et pensez à faire vos commandes !

Tél. **+33 5 53 24 20 03**  
Route Le Bugue - Le Buisson de Cadouin - 24260 Saint-Chamassy  
Mail. [servolle.conserverie@wanadoo.fr](mailto:servolle.conserverie@wanadoo.fr)

### OUVERTURE / HORAIRES:

Ouvert toute l'année. Du lundi au samedi de 8h30 à 12h et de 14h30 à 19h. Fermé le dimanche. Ouvert le dimanche matin en juillet et août.  
Présent sur les marchés :  
Le Bugue le mardi et samedi, Sarlat le mercredi et le vendredi au Buisson.

*Accessible aux personnes à mobilité réduite.*

**Gb** This experienced small-scale canner, sausage-maker and apprentice manager respects old-fashioned practices as part of the family business. Our pork, duck, goose and poultry is French, and we prepare it on our Saint-Chamassy premises at the heart of the Périgord. Discover our gift baskets. Come in to taste our fresh products and place your order!

**Es** Maestro artesano, J.-J. Servolle fabrica sus chacinados con un método antiguo y familiar. Productos de cerdo, pato y oca (carne francesa) elaborados cuidadosamente en laboratorios de Saint-Chamassy. Canastas de regalo para particulares y empresas. Degustación de productos frescos. Pedidos.





### OUVERTURE / HORAIRES:

Ouvert toute l'année. Tous les jours de 9h à 19h.

### TARIFS:

Visite gratuite.

Visite gratuite avec dégustation pour les groupes sur rendez-vous.

Vente de nos produits sur place.

*Français*

*Animaux tenus en laisse*

Ferme du Périgord Noir. Production des céréales et du maïs. Élevage des oisons. Gavage des oies. Atelier de conserves à la ferme. Vente de conserves fermières sur place.

**Gb** A farm in the Périgord Noir. Production of cereals and maize. Goslings raised. Geese forcefed. Canning workshop with farm products. On-site boutique.

**Es** Granja del Périgord Negro. Producción de los cereales y del maíz. Ganadería de los ansarones. Cebado de los gansos. Taller de conservas a la granja. Venta en el mismo lugar.

Tél. +33 6 87 75 90 06 + 33 5 53 06 94 51 - Le Bourg, 24620 Tursac  
Mail. [contact@elevagedesgranges.com](mailto:contact@elevagedesgranges.com) - [www.elevagedesgranges.com](http://www.elevagedesgranges.com)





## LES ABEILLES DU PÉRIGORD

LA BACHELLERIE **C1**



Au cœur du Périgord Noir, dans un écrin de verdure entre la Bachellerie et Montignac, à proximité de la grotte de Lascaux, Jacques Laugénie, apiculteur vous invite à partager sa passion et à découvrir le secret de la vie des abeilles : élevage, pollinisation, production... Une visite pédagogique et ludique de la miellerie suivie d'une dégustation vous est proposée tous les jours en Juillet et Août. Découvrez aussi l'extraction du miel tous les mardis et jeudis en période estivale. Possibilité d'acheter sur place des produits de la ruche.

Tél. **+33 5 53 54 40 53** - Fax. +33 5 53 51 00 91 - D65, 24210 La Bachellerie  
Mail. laugeniejacques@orange.fr - [www.lesabeillesduprigord.fr](http://www.lesabeillesduprigord.fr)

### OUVERTURE / HORAIRES :

Ouvert tous les jours en juillet et août de 10h à 12h et de 14h30 à 19h.  
Visite gratuite d'environ 1h de la miellerie et dégustation tous les jours en Juillet et Août de 10h à 12h et de 14h30 à 19h.

### TARIFS :

Une visite pédagogique, ludique et gratuite d'environ une heure de la miellerie suivie d'une dégustation vous est proposée tous les jours en juillet et août de 10h à 12h et de 14h30 à 19h.

Découvrez aussi l'extraction du miel tous les mardis et jeudis en période estivale. Hors saison, les visites sont uniquement sur rendez-vous. Vidéo en anglais.

*Français, Anglais.*

**Gb** At the heart of the Périgord Noir, between La Bachellerie and Montignac, Jacques Laugénie invites you to share his passion and discover the secret life of bees. A fun, educational tour and tasting on offer every day in July and August. During the summer, honey extraction demonstration on Tuesdays and Thursdays. Video in English. Bee products for sale on site.

**Es** En el corazón del Perigord Negro, en una joya verde entre la Bachellerie y Montignac, el apicultor Jacques Laugénie lo invita a compartir su pasión y a descubrir los secretos de las abejas. Una visita pedagógica y lúdica con degustación. Extracción de miel en periodo estival. Venta de productos.



## LE MOULIN DE MANEYROL

PAZAYAC **E2**



À proximité de Terrasson et de ses magnifiques Jardins de l'Imaginaire, venez visiter notre moulin spécialisé dans la production d'huile de noix. Nous fabriquons de façon traditionnelle une huile fine et savoureuse tant recherchée par les connaisseurs et amateurs de notre région. Venez découvrir notre secret de confection et vous régaler des odeurs et arômes de l'huile à la sortie du pressoir. Démonstration gratuite de pressage d'huile les mardis et jeudis à 17 h. Médaille d'or au concours agricole 2018, 2017 et médaille d'argent 2015-2016.

Tél. **+33 5 53 50 06 34** - Lieu dit Maneyrol 24120 Pazayac  
Mail. lemoulindemaneyrol@gmail.com

### OUVERTURE / HORAIRES :

Ouvert toute l'année du lundi au samedi de 9h à 18h.  
Juillet et août de 9h à 18h30.

### TARIFS :

Visite guidée gratuite.  
Visite et dégustation individuelle : gratuite.  
Visite de groupe avec démonstration 1h sur rendez-vous (min. 15 pers.) : 20,00 €  
Vente de nos produits sur place.

*Français, Anglais.*

**Gb** Just off Terrasson and its magnificent Jardins de l'Imaginaire, we invite you to tour our mill, specializing in the production of walnut oil. We press this fine, flavoursome oil according to the traditional method, and it is held in high esteem by the gourmets and connoisseurs of our region. Come discover the secret of the process and luxuriate in the aroma of the oil as it comes off the press. Free oil pressing demonstrations are held on Tuesdays and Thursdays until 5 p.m. Silver medal in 2015-2016.

**Es** Cerca de Terrasson y sus magníficos "Jardins de l'Imaginaire", ven visitar nuestro molino especializado en la producción de aceite de nuez. Fabricamos de modo tradicional un aceite fino y sabroso tan buscado por los conocedores y aficionados de nuestra región. Ven descubrir nuestro secreto de confection y regalarte con los olores y aromas del aceite a la salida de la prensa. Demostración gratuita de prensado de aceite el martes y jueves a las 17h. Medalla de plata en 2015-2016.



# À TABLE! RESTAURANTS

| 70 |

Savourez, vous êtes en Vallée Vézère! La gastronomie est un excellent guide pour partir à la découverte du territoire, basée sur le mariage parfait d'éléments nobles (truffes, foie gras) et de simples richesses (confits, cèpes, châtaignes, fraises...) qui composent souvent des chefs d'œuvres de bon goût. Pourquoi ne pas s'offrir un parcours gourmand, une balade culinaire dans les nombreux restaurants de la Vallée Vézère afin de savourer les spécialités du terroir?

**Gb** Savour the Vézère Valley! Gourmet food is an excellent way to better discover the area, so allow yourself be carried along by your taste buds. The perfect accord between the Périgord's noble delicacies (such as truffles and foie gras) with simpler pleasures (such as preserved duck, ceps, chestnuts and strawberries) gives rise to masterpieces of good taste. Why not enjoy a gourmet circuit or simply indulge in one of the valley's many restaurants to encounter these sought-after delights?

**Es** ¡Saborea, estás en Valle Vézère! La gastronomía es un guía excelente para irse al descubrimiento del territorio, basado en la mezcla perfecta de ciertos elementos nobles (trufas, foie gras) y riquezas simples (confit, setas, castañas, fresas) quiénes componen a jefes de obras de buen gusto. ¿Por qué no ofrecerse un circuito goloso, un paseo culinario en los numerosos restaurantes del Valle Vézère para saborear las especialidades del terruño?





### LA TABLE D'AUBAS

24290 AUBAS D2

Situé au cœur d'Aubas, petit village du Périgord Noir hors des sentiers battus, à 5km de Montignac-Lascaux en direction de Terrasson, notre équipe vous accueille pour déguster une cuisine traditionnelle. Notre grande terrasse bien exposée saura vous séduire par son environnement paisible. *Menu ouvrier le midi. ouvert toute l'année sauf le dimanche et le lundi soir et les jours fériés.*

Tél. +33 5 53 50 48 57 - c85.patricot@yahoo.fr



### L'AUBERGE MÉDIÉVALE

24260 AUDRIX A5

60 couverts. Une auberge au cœur de la campagne vallonnée du Périgord Noir. Terrasse ombragée sous treille. Accueil familial. Point de vue exceptionnel sur les vallées Dordogne et Vézère. Cuisine traditionnelle et raffinée. *Ouvert du 16 mars au 4 novembre.*

Tél. +33 5 53 07 24 02 - info@auberge-medievale.fr - www.auberge-medievale.fr



### LE CROQUANT

24290 FANLAC C2

Restaurant situé à Fanlac, au pays de Jacquo le Croquant. Cuisine de terroir élaborée à partir des produits de la ferme : confit de canard, poule avec farci, foie gras, enchaud... Certains plats sur commande : civet de magret de canard, mique et petit salé... Cuisine basée sur des vieilles recettes traditionnelles du Périgord. Terrasse. *Ouvert toute l'année les dimanches et jours fériés. Juillet et août: tous les jours sauf le lundi.*

Menus 18 à 35€ - Tél. +33 5 53 51 89 07 / 06 78 38 74 28 - contact@restaurant-le-croquant.com - http://restaurant-le-croquant.com



### L'ÉVIDENCE

24290 LA CHAPELLE-AUBAREIL D3

Alexandre et Marion vous accueillent à la Ferme Auberge L'Evidence en toute convivialité. Nous vous proposons des produits issus principalement de notre ferme. Nous proposons un menu à 25€ sur réservation et un menu enfant à 9€. Une salle de jeux et un baby foot sont installés dans le salon afin de divertir vos enfants. L'été, la terrasse vous permettra de profiter d'une vue panoramique. Le spa : 25€/h pour 2 pers. Ouvert du lundi au samedi de 19h à minuit sauf le mercredi. Ouvert le dimanche de 12h à 16h. Accessible aux personnes à mobilité réduite. Tél. +33 5 53 50 29 24



### LE BAREIL

24290 LA CHAPELLE-AUBAREIL D3

Venez vous restaurer dans cette auberge familiale qui vous accueillera chaleureusement tous les midis. Située idéalement entre Sarlat et Montignac, à seulement quelques kilomètres de la grotte de Lascaux ; l'auberge du Bareil vous propose des plats généreux, typiques du Périgord préparés avec soin. Tous les plats sont fait maison et sont issus de produits de la ferme ou des producteurs locaux à proximité. La ferme du Bareil accueille aussi les groupes. *Fermé le samedi midi. La réservation est fortement conseillée. Gault et Millau 2015. Menu Adulte : 20€ à 32€. Menu Enfant : 12€. Tél. +33 5 53 50 74 28*



### BRASSERIE OSCAR

24260 LE BUGUE A4

Transformé en brasserie en 1997, cet ancien café buguois situé à côté de la mairie (proche de l'Aquarium du Périgord Noir et du parc le Bourmat) vous accueille toute l'année 6 jours sur 7, dans un cadre agréable, la terrasse ombragée surplombe la Vézère. Fidèle à ses origines, une cuisine traditionnelle, faite maison, où les producteurs locaux sont mis à l'honneur de l'entrée au dessert.

*Ouvert toute l'année : le midi du lundi au samedi-jeudi et vendredi soir uniquement en juillet et en août.*  
Tél. + 33 5 53 07 21 29



### RESTAURANT LE CYGNE

24260 LE BUGUE A4

Le restaurant classé « 2 Cocottes au Logis » distingué au Bottin Gourmand et recommandé par le petit Futé. Le Cygne vous propose une cuisine du Périgord réinventée. Le Chef Bruno Védie et son équipe sauront partager avec vous leur amour des traditions culinaires périgourdines. Pour accompagner votre repas, le restaurant vous propose une carte des vins qui séduira les amateurs de grands crus du Bergerac, de Cahors ou du Bordelais. *Ouvert le midi et le soir (sauf vendredi et samedi midi) en haute saison. Fermé le vendredi, samedi midi et dimanche soir.* Tél. +33 5 53 06 01 16 - contact@lecygne-perigord.com - www.lecygne-perigord.com



### RESTAURANT LE ROYAL VÉZÈRE

24260 LE BUGUE A4

C'est dans un cadre exceptionnel, avec sa terrasse surplombant la rivière que notre restaurant saura vous séduire. Vous pourrez dès lors goûter une cuisine périgourdine soigneusement préparée par notre chef. Confit de canard, foie gras, pommes de terre sarladaises etc... sont à déguster sans modération. Grande salle de restaurant pouvant accueillir jusqu'à 100 personnes et lors des beaux jours une jolie terrasse qui permet d'admirer la vie sauvage de la rivière. Cuisine traditionnelle, brasserie et bar ouvert du 24/04 au 15/10.

Tél. +33 5 53 07 20 01 - reservation@hotel-royal-vezere.com - www.hotel-royal-vezere.com



### SANDWICHERIE HÔTEL DE PARIS

24260 LE BUGUE A4

Au cœur du Bugue, à 100 mètres de la place de l'hôtel de ville. Venez à l'ombre des platanes vous restaurer avec nos salades, sandwichs préparés maison. Possibilité d' emporter. Service uniquement le midi. *Ouvert à l'année.*

Tél. +33 5 53 07 28 16 - hoteldeparis24@yahoo.fr - www.hotel-bugue-perigord.com



### AUBERGE DE L'ÉTANG JOLI

24620 LES EYZIES B4

Le point fort de l'Auberge de l'Étang Joli réside dans sa cuisine. Vous découvrirez toutes les saveurs d'une cuisine traditionnelle du Périgord avec ses spécialités : foie gras d'oies et de canards, cous farcis, gâteaux aux noix, tourtière, feuilleté d'escargots, les plats d'écrevisses, œuf cocotte au foie gras... Vous pourrez même reproduire ces plats chez vous en suivant les cours d'Isabelle Montfort (stages sur demande). A découvrir sans plus attendre aux Eyzies. Tél. +33 5 53 35 29 87 - www.aubergeetangjoli.com



### AU VIEUX MOULIN

24620 LES EYZIES B4

Ancien moulin caché dans la verdure, au cœur du village des Eyzies. Entre vieilles pierres et boiseries, découvrez une cuisine gastronomique aux saveurs du Périgord. Service en terrasse aux beaux jours. Et au milieu coule une rivière... *Le restaurant est ouvert tous les soirs sauf le dimanche, ouvert du 15 avril au 15 octobre. Carte et menus.*

Tél. +33 5 53 06 94 33 - contact@moulindelebeune.com - www.moulindelebeune.com

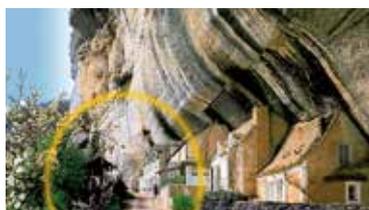


### LA MAISON

24620 LES EYZIES B4

La Maison vous accueille avec plaisir aux Eyzies de Tayac. Profitez de son magnifique jardin, des canapés intérieurs ou bien encore de la grande table qui appelle à la convivialité ! Au choix- ici tout est fait maison avec passion par le chef arrivé en finale nationale d'une émission télé de cuisine de M6 : tapas, salade, gambas, tournedos façon rossini et la fameuse côte de boeuf du limousin.- ici c'est l'endroit idéal pour un tendre repas. *Menu enfant, menu adulte et plat à la carte.*

Tél. +33 6 24 56 30 65 - lamaisondejerome@hotmail.com



### RESTAURANT DE LAUGERIE BASSE

24620 LES EYZIES B4

Dans un site exceptionnel et un cadre troglodytique très pittoresque, l'Auberge est nichée sous la falaise, à la sortie des Eyzies en direction de Périgueux. Ouvert depuis 1947, nous vous recevons depuis quatre générations dans une atmosphère familiale et conviviale, autour d'une cuisine de tradition (desserts maison) composée de plat périgourdins. Spécialiste dans l'accueil de groupes avec des menus de 19€ à 29€. (kir, vin rouge et café, 1 gratuité pour 25 personnes).

Tél. +33 5 53 06 97 91 - laugerie.basse@wanadoo.fr - www.laugerie-basse.com



### RESTAURANT LE CENTENAIRE

24620 LES EYZIES B4

Le restaurant du Centenaire situé aux Eyzies, capitale mondiale de la préhistoire, vous accueille tous les midis de 12h à 14h et tous les soirs de 19h à 21h. Le chef Mathieu Métifet fera voyager vos papilles au gré des saisons. Il sélectionne pour chacune de ses recettes les meilleurs produits du terroir périgourdin mais s'inspire aussi de ses voyages pour apporter des touches d'exotisme. *Menu Adulte de 35 à 78€. Menu Enfant (- de 12 ans) : 14€. Formule du midi 19,50€, Plateaux de fruits de mer tous les jours. Ouvert du 15/03 au 15/11. Tél. +33 5 53 06 68 68 - contact@hotelducentenaire.fr*



### RESTAURANT LES GLYCINES

24620 LES EYZIES B4

Ancien relais de postes des Eyzies, hostellerie de charme et de caractère depuis 1862. Entourée d'un écrin de verdure, une terrasse panoramique surplombe un jardin luxuriant. Vous pourrez déguster une cuisine gastronomique, élaborée avec les légumes de notre potager. Janvier : fermeture hebdomadaire le dimanche, lundi et mardi. Février et Mars : fermeture du « 1862 » et ouverture du Bistro le midi et soir sauf dimanche, lundi et mardi. Congés du 10/11 au 29/12. Ouverture 7/7 le 17 Avril uniquement au dîner. Menu Adulte de 65€ à €110. Menu Enfant : €18. Tél. +33 5 53 06 97 07 - glycines.dordogne@wanadoo.fr - www.les-glycines-dordogne.com



### RESTAURANT PIZZERIA MENTALO

24620 LES EYZIES B4

Le restaurant -pizzeria Mentalo vous accueille aux Eyzies avec sa cuisine traditionnelle périgourdine dans une ambiance familiale pour groupes ou repas en famille. Pizzas, crêpes, et spécialités portugaises. Terrasse. Menu enfant à 7.50€ et menus de 12€ à 20€. Ouvert du 01/02 au 15/12. fermé le mercredi soir hors saison. Tél. +33 5 53 06 92 01



### A L'ANCRE DE SALUT

24510 LIMEUIL A5

Au cœur du Périgord, en bordure du confluent de la Dordogne et de la Vézère, cette ancienne maison qui était le siège des bateliers saura vous recevoir. Vous pourrez apprécier ses 2 grandes terrasses ombragées au bord de l'eau ainsi que la jolie salle en pierres apparentes. Dans un cadre envieux, au fil de l'eau venez découvrir cette brasserie qui vous propose: saladerie, croques, plats à emporter, soirée tapas. Concert tous les vendredi en juillet et Août. Accessibilité handicapé. Tél. +33 5 53 63 39 29 - Facebook : l'Ancre de Salut



### LE CHAI

24510 LIMEUIL A5

Au confluent de la Dordogne et de la Vézère, sur la place de l'ancien port de gabarre de Limeuil, le restaurant vous propose un grand choix de spécialités périgourdines et italiennes. Une cuisine Maison à base de produits frais et de saison. Une terrasse au bord de l'eau, une demeure ancestrale, un cadre reposant pour un moment convivial et familial. Ouvert toute l'année, fermé le mercredi sauf durant juillet et août. Menu Adulte: 19€ et 25€. Menu Enfant: 10€. À la carte: 9,50€ à 28,50€. Tél. +33 5 53 63 39 36



### AUX BERGES DE LA VÉZÈRE

24290 MONTIGNAC C2

Restaurant et Pizzeria idéalement situé au cœur de Montignac, au bord de la Vézère possédant une belle terrasse ombragée et une salle panoramique, à seulement 800m du CIAP Montignac-Lascaux. Cuisine maison élaborée sur place de l'entrée au dessert à base de produits bruts issus de producteurs locaux et circuits courts. Carte de pizzas (Membre des Pizzerias françaises). Accueil groupe sur réservation. Grand parking. Etablissement accessible aux personnes à mobilité réduite. Tél. +33 5 53 50 56 31 - Fax. +33 5 53 50 56 83 auxbergesdelavezere@wanadoo.fr - www.restaurant-montignac.fr - Facebook : Aux-berges-de-la-Vézère



### BRASSERIE LE MONTIGNAC

24290 MONTIGNAC C2

Situé à Montignac, route des Eyzies sur le parking d'Intermarché, le bar- brasserie le Montignac vous accueille tous les midis dans un cadre chaleureux. Vous pourrez y déguster une cuisine traditionnelle et y découvrir les spécialités locales comme la Mique. L'accueil de groupes se fait sur réservation. Grand parking bus. Restaurant ouvert du lundi au samedi de 7h00 à 19h30 et le soir pour les groupes. Repas à toute heure. Climatisation. Wifi illimité et gratuit. Facebook : Brasserie le Montignac. Tél. +33 5 53 50 94 86



### LE COMPTOIR DU VERGER

24290 MONTIGNAC C2

Au cœur de Montignac, proche de la mairie et du vieux pont, nous vous accueillons dans un cadre convivial aux couleurs rafraîchissantes. Nous vous proposons des plats du terroir local. Menu enfants, adultes ou à la carte avec une sélection des meilleures viandes bovines. L'été vous pourrez vous détecter sur notre terrasse avec des glycines qui font office de parasol! Service en journée de boissons chaudes et froides ou encore déguster des glaces artisanales. Menu enfant à 9 €. Menu adulte à 18 €. Ouvert 7/7 en saison. Fermé le jeudi et le dimanche hors saison. Tél. +33 5 53 50 06 73 - +33 6 88 36 92 80 - ldv-montignac@orange.fr



## L'Ô BERGE

24290 MONTIGNAC C2

Restaurant-Bar-Glacier "les pieds dans l'eau" au sein d'une maison sur pilotis du 17<sup>ème</sup> siècle dotée d'une superbe terrasse au bord de la Vézère en plein cœur de Montignac-Lascaux. Ouvert d'Avril à Octobre en service continu, nous proposons une cuisine 100% "fait maison" jusqu'à la fumaison et le confitage (magret fumé, saumon fumé, gésiers confits, foie gras...) privilégiant les produits du Périgord et du grand Sud-Ouest. Nos glaces sont artisanales et notre carte des vins, très complète ravira les amateurs et les connaisseurs.

Tél. +33 5 53 42 23 03



## RESTAURANT DE BOUILHAC

24290 MONTIGNAC C2

Au cœur de Montignac, à proximité de Lascaux et des monuments historiques, bienvenue au restaurant de Bouilhac. Le Chef Christophe Maury, vous propose une cuisine inventive, de terroir, issue des meilleurs producteurs locaux. Ouvert toute l'année 7j/7, sauf le midi. Ouvert le dimanche midi et soir. Menu carte à partir de 39€. Terrasse dans la cours du château.

Tél. +33 5 53 51 21 46



## RESTAURANT LA ROSERAIE

24290 MONTIGNAC C2

Le restaurant de l'hostellerie la Roseraie vous accueille dans un cadre authentique au cœur de Montignac, tout prêt de la grotte de Lascaux. Cuisine traditionnelle agrémentée de savoureux produits du terroir. Terrasse ombragée en bordure de Vézère. Ouvert du 13 avril au 31 octobre 2019, tous les soirs sauf le jeudi. En juillet et en août, ouvert tous les lundis midi, mercredis midi et vendredis midi. Menu adulte 32 à 59€ Menu Enfant 16€. Tél. +33 5 53 50 53 92

Fax. +33 5 53 51 02 23 [www.laroseaie-hotel.com](http://www.laroseaie-hotel.com) - [hotelroseaie@wanadoo.fr](mailto:hotelroseaie@wanadoo.fr)



## RESTAURANT LE LASCAUX

24290 MONTIGNAC C2

le restaurant le Lascaux vous accueille dans une ambiance chaleureuse situé à seulement 800m du Centre International de l'Art Pariétal Lascaux IV et 10 min à pied du centre de Montignac.

Vous dégusterez une cuisine riche et variée en saison sur une terrasse ouverte sur le jardin.

Tél. +33 5 53 51 82 81 - [www.hotel-lascaux-24.fr](http://www.hotel-lascaux-24.fr)



## RESTAURANT DE L'ABBAYE

24290 SAINT-AMAND-DE-COLY D2

Installé face à l'abbaye de Saint-Amand-de-Coly, le restaurant propose une carte et des menus basés sur une cuisine semi-gastronomique avec des produits de terroir locaux. Vaste terrasse ombragée et ensoleillée à la fois, toute la journée, pouvant accueillir 60 couverts. Repas de 15 à 38€. Formule à 11,80€ en Juillet et Août. Repas groupes et séminaires. Forfait 1/2 pension avec l'hôtel. Parking privé. Ouvert du 16 Mars au 31 Octobre. En saison de 9h00 à 23h00 non stop.

Tél. +33 5 53 51 68 50 - [hoteldelabbaye.lascaux@orange.fr](mailto:hoteldelabbaye.lascaux@orange.fr) - [www.hoteldelabbaye-lascaux.com](http://www.hoteldelabbaye-lascaux.com)



## L'AUBERGE DU PONT

24290 SAINT LÉON SUR VÉZÈRE C3

L'Auberge du Pont vous accueille au cœur du charmant village de St Léon sur Vézère, classé parmi les Plus Beaux Villages de France. Vous profiterez de la terrasse fleurie et ombragée tout en dégustant une cuisine périgourdine généreuse: produits IGP du terroir et viande limousine. Nous vous proposons également nos pizzas maison cuites au feu de bois et les savoureuses glaces artisanales périgourdines à consommer sur place ou à emporter. Un moment de détente dans un lieu de charme tout près de la Vézère. Tél. +33 5 53 50 73 07



## RESTAURANT DE LA POSTE

24290 SAINT LÉON SUR VÉZÈRE C3

Dans un des plus beaux villages de France, St Léon sur Vézère la même famille vous reçoit depuis trois générations dans la pure tradition périgourdine. Le chef Christophe saura vous régaler avec une cuisine simple et savoureuse. Venez goûter le confit de canard et ses pommes sarladaises, spécialité de la maison depuis 1948. Fermé en janvier et février. Ouvert de mars à décembre tous les jours sauf le jeudi de 10h à 15h et de 18h à 22h. Menu du jour Menu adulte 24.50€ Menu enfant 11€. Accessible aux personnes à mobilité réduite. Tél. +33 5 53 50 73 08



### AUBERGE DU PEYROL

24290 SERGEAC C3

Auberge située à Sergeac, à seulement 8km de Montignac. On peut y découvrir une cuisine régionale. Cheminée. accueil de groupe. Fermeture le lundi et le soir, sauf le week-end, en moyenne saison. Juillet-août midi et soir sauf le lundi. Ouvert du 02/03 au 31/12. Menu Adulte : 20€ à 40€. Menu enfants 10€. Tél. 05 53 50 72 91



### RESTAURANT ARCHAMBEAU

24290 THONAC C3

Une cuisine gourmande associant Terroir et Saveurs d'ailleurs vous attend dans notre jardin ombragé autour de la piscine ou dans une de nos deux salles climatisées. Repas groupes. Réceptions privées. Restaurant idéalement situé à Thonac, à quelques kilomètres seulement de la célèbre grotte de Lascaux, La Roque Saint-Christophe et Le Château de Losse. Guide du Routard / Petit Futé. Maître Restaurateur depuis 2010. Menu adulte : 15€ à 30€, menu enfant 11€. Ouvert tous les jours midi et soir du 01/04/19 au 10/11/19. Ouvert le midi en semaine du 12/11/19 au 31/03/19. Fermeture Janvier 2019. Accueil Groupes. Tél. +33 5 53 50 73 78 - contact@hotel-archambeau.com - www.hotel-archambeau.com



### AUBERGE DE LAYOTTE

24620 TURSAC B3

Auberge atypique située au milieu des bois, non loin des Eyzies. Régis aux fourneaux depuis 22 ans, vous accueille dans une ambiance conviviale. Menu original proposé aux amateurs de bonne chair et de convivialité. Au programme, pas moins de 10 plats : apéritif, soupe, 3 hors-d'œuvres, 2 viandes, fromage, desserts, café, digestif et vin compris. 35€ par adulte, 12€ par enfant. Réservations obligatoires par téléphone. Ouvert du jeudi au dimanche hors-saison, de mardi au dimanche en juillet-août. Tél. +33 5 53 06 95 91 - aubergedelayotte@orange.fr - www.aubergedelayotte.com

## SALON DE THÉ



### UNIVERT

24290 MONTIGNAC C2

Situé dans le village de Montignac, près des grottes de Lascaux, le salon de thé UniverT vous propose une cuisine végétarienne sans gluten (veggie et vegan) avec des produits biologiques et locaux mais aussi des plats avec poisson. Terrasse avec vue sur le château et l'église. Accueil et convivialité dans un cadre chaleureux. Pendant période scolaire ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 18h. Hors saison et hors période scolaire ouvert de 9h30 à 15h. Salon ouvert tout l'année. Formule à 10,50€, 11,50€, 13,50€ Tél. +33 6 33 22 20 68 - univert24@orange.fr

## AUTOUR DE TERRASSON



### CHÂTEAU LA FLEUNIE

24570 CONDAT-SUR-VÉZÈRE D2

Dans son écrin de verdure, un joyau vous accueille dans un cadre tout à fait exceptionnel. Une cuisine raffinée et inventive au restaurant gastronomique et l'été le bistro piscine vous offre après tout deux grillades et salades rafraichissantes. Ouvert de Mars à fin Novembre. Menu à 26€ ; 32€ ; 46,50€ et 70€ Tél. +33 5 53 51 32 74 - lafleunie@free.fr - www.lafleunie.com - facebook : Château la Fleunie



### LE BISTROT DU MOULIN ROUGE

24120 TERRASSON E1

Au cœur du Périgord Noir Lot et Dordogne, le restaurant le Bistrot du Moulin Rouge à Terrasson vous accueille dans un cadre moderne et lumineux, du lundi au vendredi et les week-ends pour les groupes. Deux belles salles séparées et climatisées nous permettent d'accueillir jusqu'à 150 personnes et la terrasse ombragée vous accueille aux premiers rayons de soleil printaniers. Notre Chef, prépare des plats du jour et spécialités régionales savoureux, des buffets à volontés et des grillades minute. Pour l'organisation de vos séminaires, réceptions, mariages et séjours groupes, notre équipe vous délivrera un service de qualité sur-mesure. fermé samedi et dimanche sauf pour les groupes. Tél. +33 5 53 50 25 00

## AUTOUR DE SARLAT



### AUBERGE D'IMBÈS

24590 ARCHIGNAC E3



Située à la campagne, au cœur du Périgord Noir, l'auberge d'Imbès vous accueille dans une ambiance chaleureuse et familiale. Léa et Rémi vous proposent une cuisine traditionnelle et périgourdine. L'Auberge d'Imbès est l'endroit idéal pour vos fêtes de famille, banquets, anniversaires, etc. *Ouvert de la mi-mars à début novembre. Du mardi au vendredi et le dimanche de 12h à 14h et de 19h à 21h30. Le lundi de 12h à 14h et le samedi de 19h à 21h30. menu adulte de 22€ à 26€; carte de 10 à 20€.* Français anglais espagnol. Accessible aux personnes à mobilité réduite. Tél. +33 5 53 31 68 44 - aubergedimbès@gmail.com



### L'AUBERGE DE MEYRALS

24220 MEYRALS C4



Restaurant convivial situé dans le bourg de Meyrals à proximité des Eyzies et Sarlat. Les propriétaires passionnés vous proposent des plats entièrement fait maison avec une majorité d'aliments bio et locaux de saison. De nombreuses options végétariennes et sans gluten ou encore plats à emporter vous sont proposés. *Ouvert du 01/02 au 20/12/2019. Menu Adulte de 20 à 35€. Menu Enfant de 8,50€ à 10€.* Terrasse couverte. Tél. 05 53 30 12 06 - info@auberge-meyrals.com - www.auberge-meyrals.com



### FERME AUBERGE LA TABLE DU CHAFFOUR

24590 SAINT-GENIES D3

À 2,5km du village de St Geniès, entre Sarlat et Montignac, dans une ancienne ferme rénovée en pierres apparentes, venez découvrir les spécialités périgourdines élaborées à partir des recettes anciennes et familiales avec les produits de la ferme. Spécialités : pommes de terre sarladaises à l'ancienne, magret de canard sauce aux cèpes, civet, pâtisserie maison, etc. *Ouverture du 13/04 au 2/11. Ouvert tous les soirs du lundi au samedi sur réservation. Fermé le dimanche. Menus de 15€ à 29,50€ Menu enfant : 8€.* Tél. +33 5 53 28 98 47 - nverlhiac@orange.fr - www.aubergeduchaffour.com

## LA VALLÉE DE LA VÈZÈRE EN VÉLO À ASSISTANCE ÉLECTRIQUE

### PARCOUREZ LA VALLÉE SANS EFFORT !

Avant de vous mettre à table ou pour partir à la découverte des producteurs de la vallée, profitez de nos 18 vélos en location libre-service, au départ de Montignac, Les Eyzies, Rouffignac ou Le Bugue.

En solo, en famille ou entre amis, sillonner nos routes devient facile grâce à l'assistance électrique !

Nos vélos sont équipés d'un moteur central et de 4 niveaux d'assistance. Ces vélos de qualité sont équipés d'un panier intégré et d'un système antiivol.

Informations, inscription et location sur [velo.valleevezere.com](http://velo.valleevezere.com) et dans les bureaux de l'office.

### Gb EXPLORE THE VALLEY WITHOUT EFFORT!

Before setting out to discover the gourmet pleasures and farmers of the valley, take advantage of the self-service bicycle rental available in Montignac, Les Eyzies, Rouffignac or Le Bugue. Electric assistance makes it easy to explore the roads of the valley! Our bikes are equipped with a central motor and four assistance levels. For information or to register or rent a bike, please see [velo.valleevezere.com](http://velo.valleevezere.com) or consult one of the valley's tourist information offices.

### Es ¡RECORRE EL VALLE SIN ESFUERZO!

Antes de sentarte a la mesa o para ir al encuentro de los productores del valle, disfruta de bicis de alquiler en libre servicio con salida desde Montignac, Les Eyzies, Rouffignac o Le Bugue. ¡Recorrer las carreteras del valle es muy sencillo gracias a la asistencia eléctrica! Nuestras bicis cuentan con un motor central y 4 niveles de asistencia. Información, inscripción y alquiler en [velo.valleevezere.com](http://velo.valleevezere.com) y en las oficinas.



# LES PRODUITS TYPIQUES DE LA VALLÉE VÈZÈRE



En Dordogne, la gastronomie est un art de vivre avec une cuisine riche et conviviale. Elle dispose d'une réputation internationale depuis plus de 3 siècles grâce à des produits du terroir phares de qualité reconnue.

**FRAISE DU PÉRIGORD (IGP) :** 7 variétés sont cultivées en Dordogne comme la Garriguette et la Mara des Bois (juin à novembre).

**HUILE & NOIX DU PÉRIGORD (AOC) :** 4 variétés de noix sont cultivées en Dordogne : Corne, Marbot, Grandjean et Franquette. Elle se consomme sous plusieurs formes : cerneaux, huile et gâteau. Les producteurs ainsi que les moulins à huile, sont mis en valeur par la Route de la Noix.

**CÈPE :** champignon emblématique du Périgord Noir. Il se vend frais, séché ou en conserve. L'été et l'automne sont propices à sa cueillette.

**TRUFFE :** le « diamant » noir du Périgord. Ce champignon est le fruit du mycélium. Le caveur (celui qui cherche) peut se faire aider d'un chien ou d'une mouche. La truffe noire d'hiver

peut être achetée fraîche au marché contrôlé. Il existe également la truffe d'été de mai à août.

**CABÉCOU :** ce fromage désigne des petits palets ronds à pâte molle fabriqués avec du lait entier de chèvre. À noter que le Rocamadour est un cabécou avec un affinage particulier distingué par une AOC.

**CANARD ET OIE :** dès le moyen-âge, on gavait en Périgord des canards et des oies. On peut retrouver plusieurs produits : magret, aiguillette, foie gras (bloc, entier, mi-cuit), mais également la graisse. Ils s'achètent sur les marchés au gras. Il existe une IGP « canard à foie gras du Périgord » notamment mis en valeur par la Route du foie gras.

**MIEL :** la Dordogne est connue pour produire des miels d'excellente qualité grâce à sa nature préservée.



**Gb** In the Dordogne, gourmet food is an art of living, and the traditional cookery is rich and convivial. The area is international renowned for the quality of its local products.

**PÉRIGORD STRAWBERRIES (IGP):** Seven varieties are grown in the Dordogne, including Garriguette and Mara des Bois (from June to November).

**PÉRIGORD WALNUTS & WALNUT OIL (AOC):** Four varieties of walnuts are grown in the Dordogne. They are enjoyed in a number of forms, including whole nuts, walnut oil and walnut cake. Walnut farmers and oil mills are brought to the forefront by the Route de la Noix.

**CEP:** A mushroom emblematic of the Périgord Noir. It is sold fresh, dry or in jars.

**TRUFFLE:** The black "diamond" of the Périgord. This mushroom is the fruit of a mycelium. The truffle "hunter"

may be guided by a dog or a fly. The black winter truffle may be purchased fresh at the official market. A summer truffle is also available from May to August.

**CABÉCOU:** A small, soft, round type of cheese made with whole goat milk.

**DUCKS AND GEESE:** Since medieval times, farmers have been force-feeding ducks and geese in the Périgord. Several products are available, including duck or goose breast, breast strips or "aiguillettes", foie gras ("bloc" or paste, "entier" or whole, "mi-cuit" or lightly cooked), and fat. All these products are available on the fattened duck and goose markets. A special "canard à foie gras du Périgord" IGP label has been created and is brought to the forefront by the Route du Foie Gras.

**HONEY:** Since the Dordogne is an area where nature is protected, it is known for its production of excellent honey.

**Es** En Dordogne, la gastronomía es un arte con una cocina rica y cautivante. Es famosa a nivel mundial gracias a productos de la región de calidad reconocida.

**FRESA DEL PÉRIGORD (IGP):** 7 variedades se cultivan en Dordogne como la Garriguette y la Mara des Bois (junio a noviembre).

**ACEITE Y NUECES DEL PÉRIGORD (DOC):** 4 variedades de nueces se cultivan en Dordogne. Se consumen de varias maneras: en grano, aceite y pasteles. Los productores y los molinos de aceite son puestos en valor por la Route de la Noix (ruta de las nueces).

**BOLETUS:** champiñón emblemático del Périgord Noir. Se vende fresco, en seco o en conserva.

**TRUFA:** el "diamante" negro del Périgord. Este champiñón es el fruto del micelio. El "caveur" (buscador de trufas)

puede contar con la ayuda de un perro o una mosca. La trufa negra de invierno puede comprarse fresca en el mercado controlado. También existe la trufa de verano de mayo a agosto.

**CABÉCOU:** este queso designa a pequeños trozos redondos de pasta blanda hechos con leche entera de cabra.

**PATO Y OCA:** desde la Edad Media se ceban en Périgord patos y ocas. Podemos encontrar varios productos: magret, aiguillette, foie gras (en bloque, entero, mi-cuit), pero también grasa. Se compran en los mercados de grasas. Existe una IGP "pato de hígado graso del Périgord" puesta en valor por la Route du foie gras (ruta del foie gras).

**MIEL:** el Dordogne sigue produciendo mieles de excelente calidad gracias a su naturaleza conservada.



# LES MARCHÉS DE LA VALLÉE DE LA VÈZÈRE

## NE DIT-ON PAS QUE LE PÉRIGORD SE DÉGUSTE À CHAQUE SAISON ?

Toute l'année, nos villes et villages vivent à l'heure des marchés hebdomadaires. L'occasion pour les producteurs locaux de proposer le fruit de leur savoir-faire. Le marché est le lieu de prédilection pour l'achat de produits du terroir. Fraises, melons, châtaignes, cèpes, foies gras, truffes, miel, noix, fromages, volailles grasses,... viennent garnir les étals au rythme des saisons. Heureux assortiment de mille couleurs, saveurs et senteurs du pays ! « Marché » rime avec convivialité, plaisirs et découverte.

### MARCHÉS TRADITIONNELS

*Traditional markets - Mercados típicos semanales*

**LUNDI / MONDAY / LUNES:** Les Eyzies (Avril à octobre)  
**MARDI / TUESDAY / MARTES:** Le Bugue, Salignac (Mi-avril à mi-septembre), Hautefort  
**MERCREDI / WEDNESDAY / MIÉRCOLES:** Montignac  
**JEUDI / THURSDAY / JUEVES:** Terrasson  
**VENDREDI / FRIDAY / VIERNES:** Le Lardin, le Buisson, Plazac (le soir)  
**SAMEDI / SATURDAY / SÁBADO:** Montignac, Le Bugue  
**DIMANCHE / SUNDAY / DOMINGO:** Rouffignac, Marquay, Saint Geniès, St-Cyprien, Limeuil (dimanches matins en juillet et août (sauf 27/28 juillet car week-end Marché potier).

### MARCHÉS AUX TRUFFES & MARCHÉS AU GRAS

*Truffle & fattened poultry market - Mercados a las trufas*  
Décembre, janvier, février / December, January, February / Diciembre, Enero, Febrero

**LUNDI / MONDAY / LUNES:** Sainte Alvère (Truffes uniquement).  
**MARDI / TUESDAY / MARTES:** Thenon (uniquement au gras)  
**MERCREDI / WEDNESDAY / MIÉRCOLES:** Sarlat  
**JEUDI / THURSDAY / JUEVES:** Terrasson  
**SAMEDI / SATURDAY / SÁBADO:** Sarlat

### MARCHÉS GOURMANDS

**JUILLET- AOÛT / July-August / Julio-Agosto**   
*Gourmet markets in July and August - Mercados golosos julio, agosto*  
**LUNDI / MONDAY / LUNES:** Montignac (à partir de 19h).  
**MARDI / TUESDAY / MARTES:** Le Bugue (à partir de 18h30), Saint Geniès (à partir de 18h)  
**MERCREDI / WEDNESDAY / MIÉRCOLES:** Rouffignac. (à partir de 18h30), Saint Geniès (à partir de 18h).  
**JEUDI / THURSDAY / JUEVES:** St Léon-sur-Vézère (à partir de 18h30), Auriac du Périgord (à partir de 18h), Journiac (ponctuellement)  
**VENDREDI / FRIDAY / VIERNES:** Valojoux (à partir de 18h30).  
**SAMEDI / SATURDAY / SÁBADO:** Audrix (à partir de 19h).  
**DIMANCHE / SUNDAY / DOMINGO:** Limeuil.

### MARCHÉS DE PRODUCTEURS DE PAYS

 **JUILLET- AOÛT / July-August / Julio-Agosto**   
*Local farmers' market / Mercados de los Productores del País*  
**LUNDI / MONDAY / LUNES:** Sainte Alvère (à partir de 9h)  
**MARDI / TUESDAY / MARTES:** Saint Amand de Coly (à partir de 18h), Thenon (Matinée)  
**JEUDI / THURSDAY / JUEVES:** Meyrals (Fin juin à début septembre en matinée)  
**VENDREDI / FRIDAY / VIERNES:** Salignac (à partir de 17h30), Peyrignac  
**DIMANCHE / SUNDAY / DOMINGO:** Marquay (à partir de 9h)

#### THE PÉRIGORD, DELICIOUS IN ANY SEASON!

All year round, the towns and villages of the Périgord are home to weekly markets. Here, local farmers offer the fruits of their expertise. A local market is the ideal place to find authentic regional products such as strawberries, melons, chestnuts, cep mushrooms, foie gras, truffles, honey, walnuts, cheeses and fattened poultry, among much else. This jolly abundance of colours, flavours and perfumes changes as the seasons pass, always offering the opportunity for conviviality, enjoyment and discovery.

#### PÉRIGORD SE SABOREA A CADA TEMPORADA

Cada semana, nuestros productores locales animan los pueblos y las ciudades del Périgord. Prueba nuestros productos típicos: fresas, melones, castañas, setas, foie gras, trufas, miel, nueces, quesos, ocas... según la época. Descubre la convivencia de nuestros productores locales.



Retrouver nos producteurs locaux partenaires sur notre site [www.lascaux-dordogne.com](http://www.lascaux-dordogne.com)

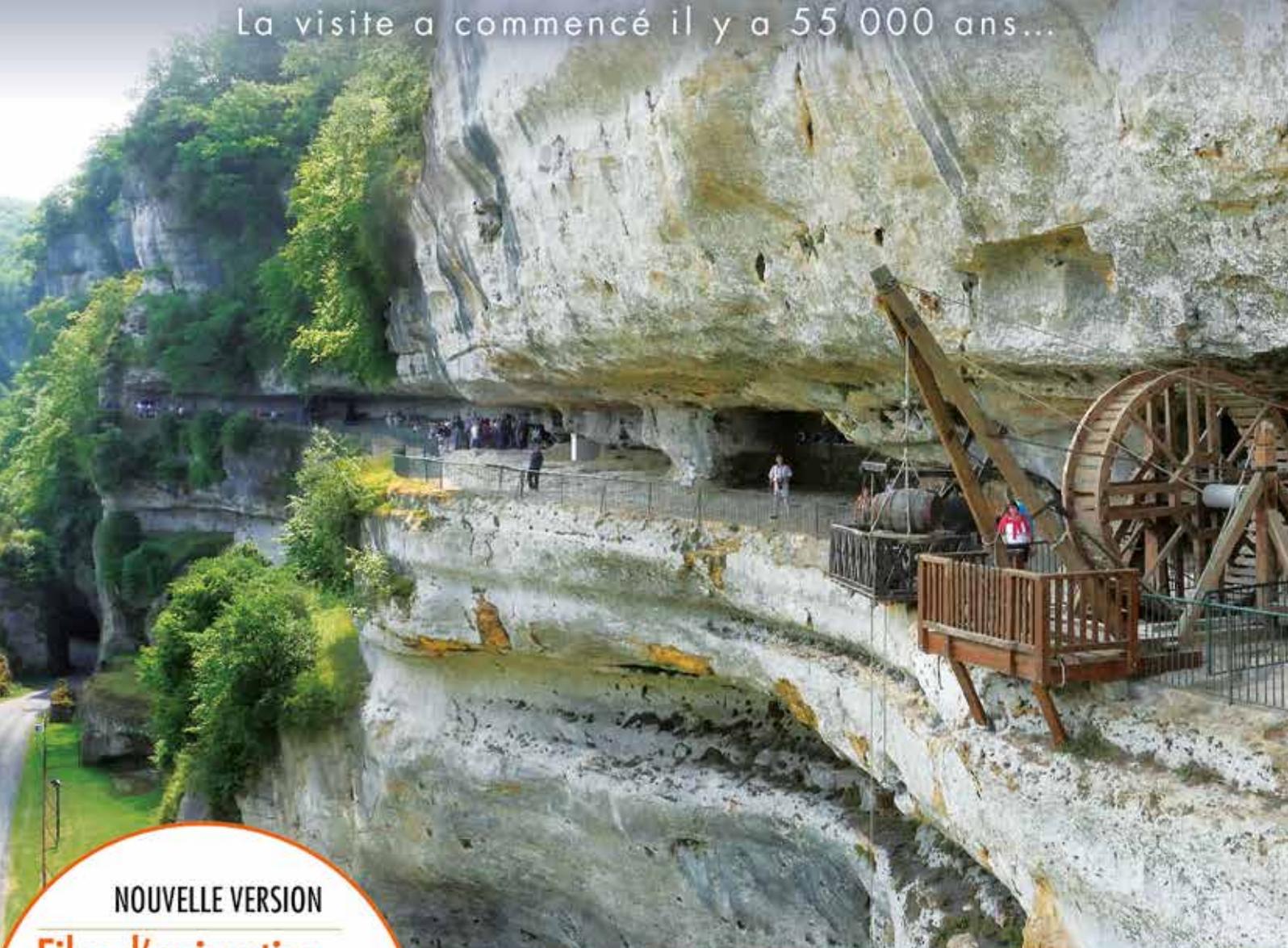


Fort & Cité troglodytiques



# LA ROQUE SAINT-CHRISTOPHE

La visite a commencé il y a 55 000 ans...



NOUVELLE VERSION

**Film d'animation**  
évocation de la falaise  
et son village médiéval



Ouvert tous les jours toute l'année

Entre Les Eyzies et Montignac-Lascaux

24620 Peyzac-le-Moustier - Tél. 05 53 50 70 45  
contact@roque-st-christophe.com - www.roque-st-christophe.com

e-billetterie  
en ligne



SCANNEZ  
MOI !

**PASS**  
**PRÉHISTOIRE**  
**1 SITE OFFERT\***

Lascaux IV + Parc du Thot +  
Abris de Laugerie Basse\*

# LASCAUX

Centre International de l'Art Pariétal



**Lascaux IV**  
Montignac, Dordogne  
05 53 50 99 10  
contact@lascaux.fr  
**www.lascaux.fr**

